

IVR 100/30 Ef

Deutsch	6
English	12
Français	18
Italiano	24
Nederlands	30
Español	36
Português	42
Dansk	48
Norsk	54
Svenska	59
Suomi	65
Ελληνικά	71
Türkçe	77
Русский	83
Magyar	90
Čeština	96
Slovenščina	102
Polski	108
Românește	114
Slovenčina	120
Hrvatski	126
Srpski	132
Български	138
Eesti	144
Latviešu	150
Lietuviškai	156
Українська	161

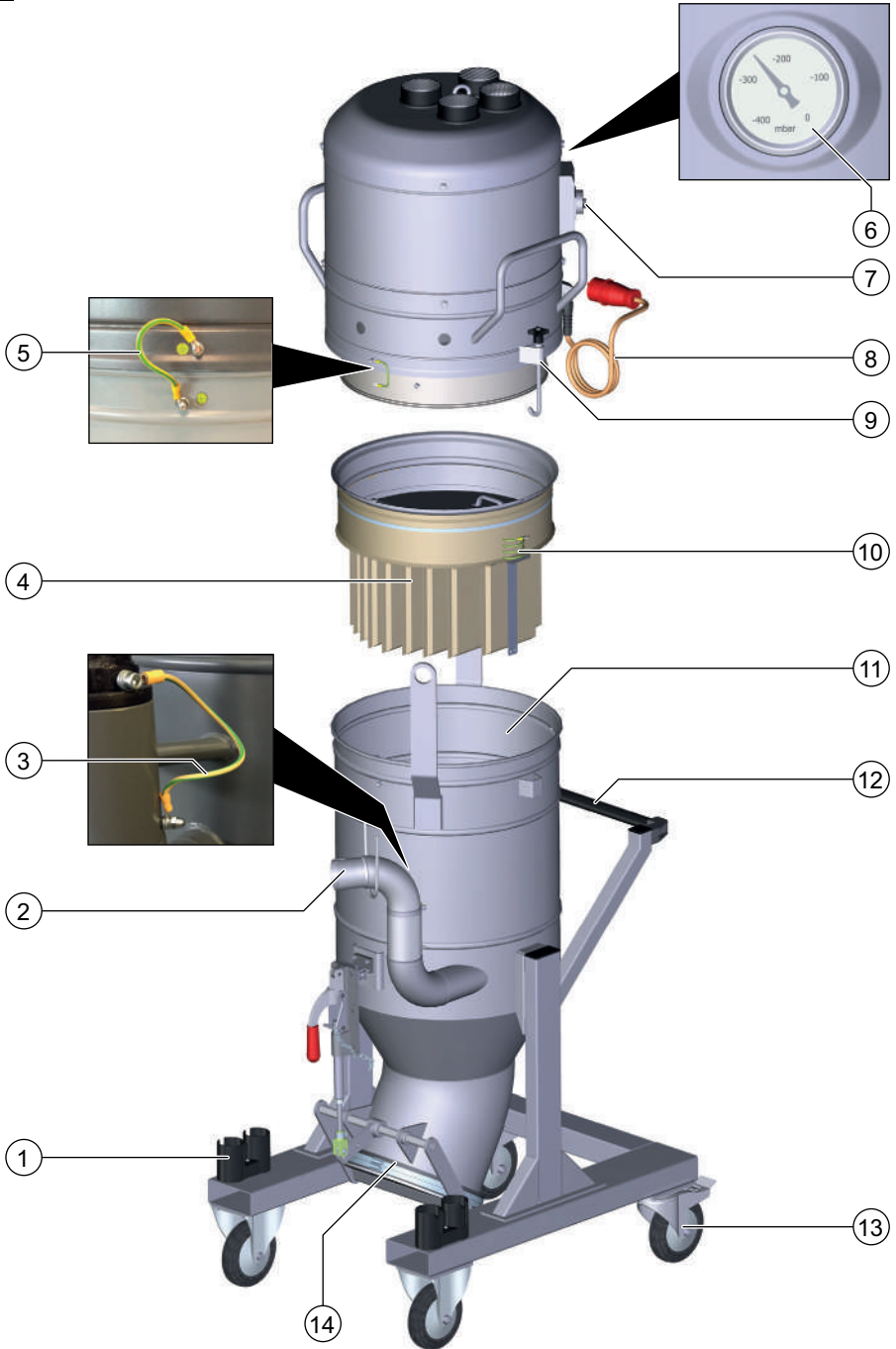


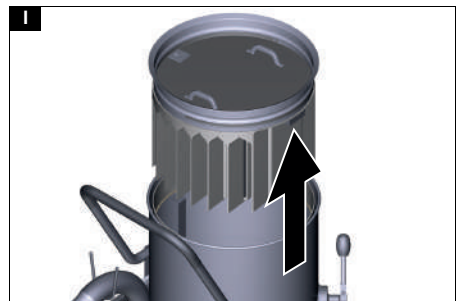
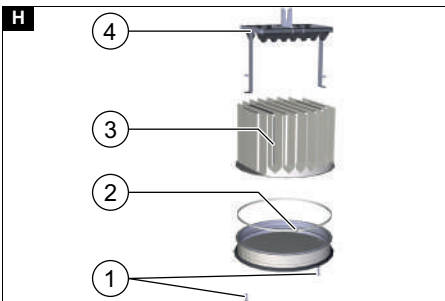
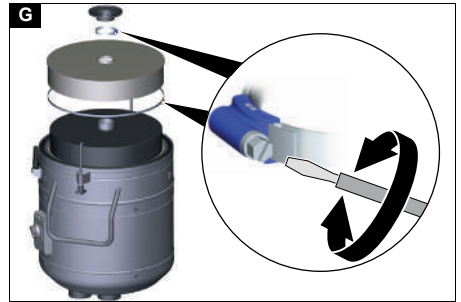
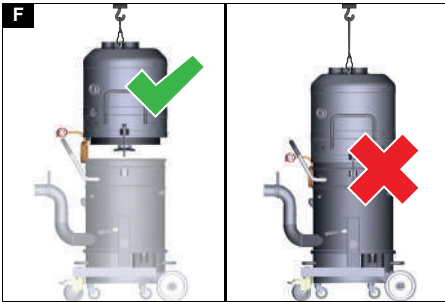
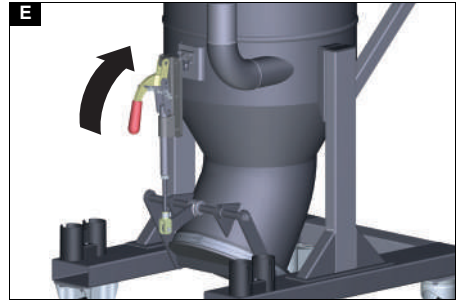
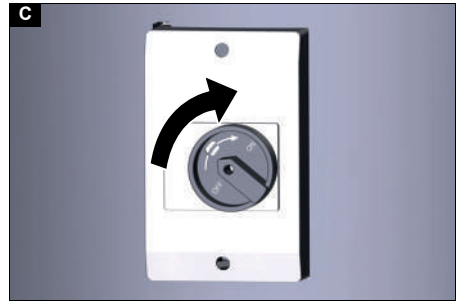
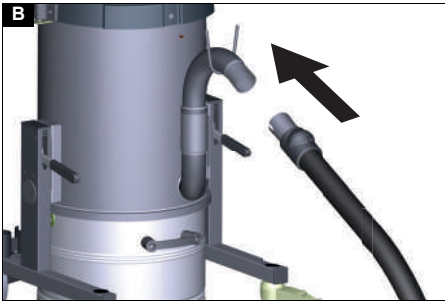
Register
your product
www.kaercher.com/welcome

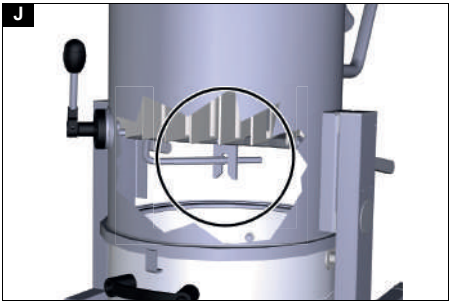




A







Inhalt

Allgemeine Hinweise.....	6
Bestimmungsgemäße Verwendung ...	6
Umweltschutz.....	6
Zubehör und Ersatzteile.....	6
Lieferumfang.....	6
Sicherheitseinrichtungen.....	6
Gerätebeschreibung.....	7
Inbetriebnahme.....	8
Betrieb.....	8
Betrieb beenden.....	9
Transport.....	9
Lagerung.....	9
Pflege und Wartung.....	9
Hilfe bei Störungen.....	10
Garantie.....	10
Technische Daten.....	10
EU-Konformitätserklärung.....	11

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ **WARNUNG**

Einatmen gesundheitsschädlicher Stäube

Gesundheitsschädigung

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Absaugen gesundheitsschädlicher Stäube.

ACHTUNG

Kurzschluss durch hohe Luftfeuchtigkeit

Beschädigung des Geräts

Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.

Das Gerät ist bestimmt für:

- Das Aufsaugen von nicht brennbaren und nicht explosionsgefährlichen Stoffen.
- Das Aufsaugen von Stäuben und grobem Schmutz.

- Das Aufsaugen von feuchten und flüssigen Substanzen.
- Den industriellen Gebrauch. Jeglicher andere Gebrauch wird als unsachgemäß angesehen.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Sicherheitseinrichtungen

Gefahrenstufen

⚠ **GEFAHR**

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ **WARNUNG**

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ VORSICHT

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

- Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen. Lagern Sie das Gerät nicht im Außenbereich.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob die Potentialausgleichsleitungen (Erdschleifer) angeschlossen sind.

⚠ VORSICHT

- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker.

ACHTUNG

- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Quetschgefahr! Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie den Saugkopf, die Filtereinheit oder den Sammelbehälter abnehmen oder aufsetzen.
- Beschädigungsgefahr! Saugen Sie nie ohne oder mit beschädigtem Filter.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, wenn Sie das Gerät bedienen.
- Bewegen Sie das Gerät nur in Schrittgeschwindigkeit und bei abschüssigen Wegen ggf. zu zweit.
- Achten Sie darauf, dass kein Staub austritt, wenn Sie Zubehörteile austauschen.

Verhalten im Notfall

⚠ GEFAHR

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr beim Einsaugen brennbarer Materialien, bei Kurzschluss oder anderen elektrischen Fehlern

Gefahr des Einatmens von gesundheitsgefährdenden Gasen, Gefahr eines Stromschlags, Gefahr durch Verbrennungen.

Schalten Sie im Notfall das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Elektrischer Anschluss

Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde. Anschlusswerte siehe *Technische Daten* und *Typenschild*. Die Verwendung eines Verlängerungskabels ist nicht erlaubt.

⚠ GEFAHR

Gefahr eines elektrischen Schlags
Lebensgefahr

Beschädigen Sie nicht die elektrischen Anschlussleitungen z. B. durch Überfahren, Quetschen oder Zerren.

Schützen Sie die Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Prüfen Sie die Netzanschlussleitung des Gerätes vor jedem Betrieb. Nehmen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel in Betrieb. Lassen Sie ein beschädigtes Kabel durch eine Elektrofachkraft austauschen.

Symbole auf dem Gerät

Kennzeichnung Staubsauger



Keinen glühenden Staub oder andere Zündquellen aufnehmen.

Gerätebeschreibung

Abbildung siehe Grafikseiten

Abbildung A

- ① Zubehöralter
- ② Saugschlauchanschluss
- ③ Kabel Potentialausgleich
- ④ Taschenfilter
- ⑤ Kabel Potentialausgleich
- ⑥ Anzeigeelement
- ⑦ Geräteschalter
- ⑧ Netzkabel
- ⑨ Verriegelung Saugkopf
- ⑩ Kabel Potentialausgleich
- ⑪ Sammelbehälter
- ⑫ Schubbügel
- ⑬ Lenkrollen mit Feststellbremse
- ⑭ Schräglauf

Inbetriebnahme

Abbildung siehe Grafikseiten

1. Das Gerät in die Arbeitsposition bringen.
2. Wenn nötig das Gerät mit der Feststellbremse sichern.
3. Sicherstellen, dass der Saugkopf ordnungsgemäß aufgesetzt ist.
4. Den Saugschlauch in den Saugschlauchanschluss stecken.

Abbildung B

5. Das gewünschte Zubehör auf den Saugschlauch aufstecken.

Betrieb

Abbildung siehe Grafikseiten

1. Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
2. Das Gerät am Geräteschalter einschalten.

Abbildung C

3. Den Saugvorgang beginnen.

Staubfilter reinigen

Abbildung siehe Grafikseiten

Hinweis

Reinigen Sie regelmäßig den Filter, um Saugkraftverlust zu vermeiden.

Abbildung D

1. Den Handgriff Filterabreinigung mehrmals hin- und herbewegen, um den Filter zu reinigen.

Mindestvolumenstrom ablesen

An der Frontseite des Geräts ist ein Anzeiginstrument eingebaut, das den Saugunterdruck innerhalb des Geräts anzeigt.

(Siehe Kapitel *Gerätebeschreibung*)

In der Tabelle ist der Wert des maximalen Saugunterdrucks angegeben. Der Wert ist abhängig von der Geräteleistung und dem verwendeten Saugschlauch.

ACHTUNG

Saugverlust

Bei Überschreitung des angegebenen Wertes fällt die Luftgeschwindigkeit im Saugschlauch unter 20 m/s ab.

Reinigen Sie den Taschenfilter spätestens bei Erreichen des Wertes ab.

Wechseln Sie den Taschenfilter aus, wenn der Wert durch das Reinigen nicht deutlich

reduziert ist.

(Siehe Kapitel Taschenfilter ersetzen)

Leistung	Schlauchdurchmesser	Wert
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Den Filter spätestens beim angegebenen Wert reinigen.

Sammelbehälter über Schräglauf leeren

Abbildung siehe Grafikseiten

Leerung über Handentleerklappe

Abbildung E

1. Das Gerät ausschalten.
2. Den Staubfilter reinigen.
3. Das Gerät zu einer geeigneten Entleerstelle fahren.
4. Die Feststellrollen aktivieren.
5. Den Sammelbehälter leeren:

- **Über einer Entleerstelle**

- a Den Handhebel nach oben ziehen. Die manuelle Entleerklappe öffnet.

- **Mittels Hubstapler über einem Container**

- a Mit dem Stapler das Gerät über das Fahrgestell aufnehmen.
- b Das Gerät anheben.
- c Die manuelle Entleerklappe über dem Container öffnen.

- **Mit einem Kran über einem Container**

- a Die Karabinerhaken vom Kranbügel (Zubehör) in die Kranösen am Gerät einklinken.
- b Das Gerät anheben
- c Die manuelle Entleerklappe über dem Container öffnen.

- **In einen Unterflurförderer**

- a Die manuelle Entleerklappe über dem Einwurfschacht öffnen.

6. Den Handhebel nach unten drücken. Der Sammelbehälter wird geschlossen.

Saugkopf abnehmen

Abbildung siehe Grafikseiten

⚠ **VORSICHT**

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Heben Sie nur den Saugkopf an. Nehmen Sie den Saugkopf auf Grund des Gewichts nicht von Hand ab.

⚠ **GEFAHR**

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungsgefahr durch fallendes Gerät

Beachten Sie die gültigen Unfallverhütungsvorschriften und Sicherheitshinweise. Prüfen Sie vor jedem Hebevorgang die Hebevorrichtung mit Hebezeug auf fehlerfreie Funktion.

Heben Sie das Gerät nur an der vorgesehenen Kranöse an.

Sichern Sie die Hebeaufhängung vor unbeabsichtigtem Aushängen der Last.

Nur dafür qualifiziertes Fachpersonal darf den Kran bedienen.

Im Gefahrenbereich des Krans dürfen sich keine Personen aufhalten.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt an der Hebeaufhängung.

Abbildung F

1. Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.
2. Die Verriegelung Saugkopf öffnen.
3. Ein geeignetes Hebezeug an der Kranöse befestigen.
4. Den Saugkopf mit einem Kran anheben und auf eine geeignete Ablage legen.

Betrieb beenden

1. Das Gerät am Ein- / Aus-Schalter ausschalten
2. Den Sammelbehälter leeren und reinigen.
3. Das Zubehör abmontieren und ggf. reinigen und trocknen.

Transport

⚠ **VORSICHT**

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts.

1. Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ **VORSICHT**

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts.

1. Das Gerät nur in Innenräumen lagern.

Pflege und Wartung

1. Das Gerät und das Zubehör in regelmäßigen Abständen mit geeigneter Flüssigkeit spülen und trocknen lassen.
2. Den Taschenfilter regelmäßig auf Beschädigungen kontrollieren. Bei Beschädigung den Taschenfilter ersetzen.

Filter ersetzen

Abbildung siehe Grafikseiten

Abbildung G

⚠ **VORSICHT**

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr
Verwenden Sie zum Anheben des Saugkopfs ein geeignetes Hebemittel.

1. Den Saugkopf abnehmen (siehe Kapitel *Saugkopf abnehmen*).
2. Die Verschraubung der Spannringe lösen.
3. Die kleine Prallplatte abnehmen.
4. Den Filter abnehmen und ersetzen.
5. Den neuen Filter einsetzen.
Beim Einbau darauf achten, dass der Filter korrekt eingesetzt wird.
6. Die Spannringe aufsetzen und verschrauben.

Taschenfilter ersetzen

Abbildungen siehe Grafikseiten

Abbildung H

- ① Schrauben
- ② Spannring
- ③ Taschenfilter
- ④ Reinigungsvorrichtung

⚠ **VORSICHT**

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Verwenden Sie zum Anheben des Saugkopfs ein geeignetes Hebmittel.

1. Den Saugkopf abnehmen.
(Siehe Kapitel *Saugkopf abnehmen*)
 2. Die Filtereinheit an den Handgriffen aus dem Gerät nehmen und umdrehen.
- Abbildung I**
3. Die Schrauben entfernen und die Reinigungsvorrichtung demontieren.
 4. Die Verschraubung des Spannrings lösen.
 5. Den Taschenfilter abnehmen.
 6. Den Filterschaum entsorgen.
 7. Den neuen Taschenfilter einsetzen.
 8. Den neuen Filterschaum einlegen.
 9. Den Spannring aufsetzen und verschrauben.
 10. Die Reinigungsvorrichtung aufsetzen und verschrauben.
 11. Die Filtereinheit einsetzen.
Beim Einbau darauf achten, dass die Lasche am Filtereinsatz in die Welle greift.

Abbildung J

Hilfe bei Störungen

⚠ **GEFAHR**

Verletzungsgefahr

Gefahr des unabsichtlichen Anlaufens des Geräts und Gefahr eines elektrischen Schlags

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie alle Prüfungen und Arbeiten an elektrischen Teilen von einem Fachmann ausführen.

Motor (Saugturbine) läuft nicht an

Keine elektrische Spannung

- Die Steckdose und die Sicherung der Stromversorgung prüfen.
- Das Netzkabel und den Netzstecker des Geräts prüfen.

Die Saugkraft lässt nach

Die Düse, das Saugrohr oder der Saugschlauch sind verstopft.

- Die Düse, das Saugrohr und den Saugschlauch prüfen und ggf. reinigen.

Der Filter ist verschmutzt.

- Den Filter reinigen.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Technische Daten

IVR 100/30 Ef

Elektrischer Anschluss

Netzspannung	V	400
Phase	~	3
Netzfrequenz	Hz	50
Schutzart		IPX4
Schutzklasse		I
Nennleistung	W	3000
Netzabsicherung (träge)	A	16

Maße und Gewichte

Typisches Betriebsgewicht	kg	172
Länge x Breite x Höhe	mm	950 x 715 x 1985

Umgebungsbedingungen

Umgebungstemperatur	°C	+40
---------------------	----	-----

Leistungsdaten Gerät

Behälterinhalt	l	100
Luftmenge	l/s	87,5
Unterdruck	kPa (mbar)	26 (260)
Nennweite Saugschlauch		DN70

Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69

Hand-Arm-Vibrationswert	m/s ²	< 2,5
Unsicherheit K	m/s ²	0,2
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	62
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	2

Netzkabel

Netzkabel H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Teilenummer (EU)		9.979-856.0
Kabellänge	m	7,5

Technische Änderungen vorbehalten.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Trockensauger

Produkt: Nass- und Trockensauger

Typ: 9.986-xxx

Typ: 9.989-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

Geschäftsführender Gesellschafter

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tel.: +49 7171 94888-0



Fax: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 2021/11/01

Contents

General notes	12
Intended use	12
Environmental protection	12
Accessories and spare parts.....	12
Scope of delivery	12
Safety devices.....	12
Description of the unit	13
Initial startup.....	13
Operation	14
Ending operation.....	15
Transport.....	15
Storage	15
Care and servicing	15
Troubleshooting guide.....	16
Warranty.....	16
Technical data	16
Declaration of Conformity	17

General notes

  Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both books for future reference or for future owners.

Intended use

⚠ WARNING

Inhalation of dusts posing a health hazard

Health hazard

Never use the appliance to vacuum up dusts which pose a health hazard.

ATTENTION

Short-circuit due to high levels of humidity

Damage to the device

Only use the device indoors.

The device is intended for:

- the vacuuming of non-flammable and non-explosive substances.
- the vacuuming of dusts and coarse dirt.
- For vacuuming moist and liquid substances.
- industrial use.

Any other use constitutes improper use.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.com/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Safety devices

Hazard levels

⚠ DANGER

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ WARNING

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ CAUTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Safety instructions

⚠ WARNING

- The device is not suitable for vacuuming up dusts that are harmful to human health.
- Protect the device from rain. Do not store the device outdoors.
- Every time before use, check whether the equipotential bonding conductors (earthing conductors) are connected.

⚠ CAUTION

- Switch off the device after each use and remove the mains plug.

ATTENTION

- Only use the device indoors.
- Risk of crushing! Wear gloves when removing or installing the suction head, filter inlay or collection container.
- Risk of damage! Never vacuum without a filter or with a damaged filter.
- Wear safety shoes when operating the device.
- Only move the device at walking speed, and to move down a decline, have two workers steady the device as necessary.
- Be careful to ensure that there is no dust spillage when replacing accessories.

Behaviour in the event of an emergency

⚠ DANGER

Risk of injury and material damage when vacuuming inflammable materials, or in the case of a short-circuit or other electrical faults

Danger of inhalation of gases hazardous to health, danger of electric shock, danger of burns.

In the event of an emergency, switch off the device and unplug the mains plug.

Electrical connection

The device may only be connected to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364.

For the connection values see *Technical data* and *type plate*. Use of an extension cable is prohibited.

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Danger of death

Avoid damaging the power cables by driving over them or otherwise crushing them, or by jerking them.

Protect the cables from heat, oil and sharp edges.

Check the mains connection of the device for damage every time before operation.

Do not operate the device using a damaged cable. Have any damaged cables replaced by a qualified electrician.

Symbols on the device

Vacuum cleaner labelling



Do not suction up smouldering dust or other sources of ignition.

Description of the unit

See graphics page for illustrations

Illustration A

- ① Accessory holder
- ② Suction hose connection
- ③ Equipotential bonding cable
- ④ Bag filter
- ⑤ Equipotential bonding cable
- ⑥ Gauge
- ⑦ Power switch
- ⑧ Mains cable
- ⑨ Suction head lock
- ⑩ Equipotential bonding cable
- ⑪ Collection container
- ⑫ Push handle
- ⑬ Steering rollers with parking brake
- ⑭ Angular outlet

Initial startup

See graphics pages for illustration

1. Bring the device into the working position.
2. If necessary, secure the device using the parking brake.
3. Ensure that the suction head is fitted correctly.

4. Insert the suction hose into the suction hose connection.
- Illustration B**
5. Plug the desired accessory onto the suction hose.

Operation

See graphics page for illustrations

1. Plug the mains plug into the socket.
2. Switch on the device using the device switch.

Illustration C

3. Start vacuuming.

Cleaning the dust filter

See graphics page for illustration

Note

Clean the filter regularly to avoid declining suction power.

Illustration D

1. Move the filter cleaning handle back and forth several times to clean the filter.

Reading the minimum volumetric flow

A gauge is mounted on the front of the device that shows the vacuum intensity.

(see chapter *Description of the unit*)

The table shows the maximum vacuum intensity value. This value depends on the unit performance and the suction hose used.

ATTENTION

Suction loss

If the specified value is exceeded, the air speed in the suction hose drops below 20 m/s.

Clean the bag filter when the value is reached, or sooner.

If cleaning does not significantly lower the value, change out the bag filter.

(see chapter Replacing the bag filter)

Power	Hose diameter	Value
3.0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3.0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Clean the filter before or when the specified value is reached.

Empty the collection container via the inclined outlet

See graphics page for illustration

Emptying using manual emptying flap

Illustration E

1. Switch off the device.
2. Clean the dust filter.
3. Move the device to a suitable emptying station.
4. Engage the roller brakes.
5. Empty the collection container:

● Above an emptying station

- a Pull the hand lever up.

The manual emptying flap opens.

● Using a forklift, above a container

- a Lift the device above the chassis using the forklift.

- b Lift the device.

- c Open the manual emptying flap above the container.

● Using a crane, above a container

- a Hook the snap hooks of the crane bracket (accessory) into the crane grommets on the device.

- b Lift the device

- c Open the manual emptying flap above the container.

● Into an underfloor conveyor

- a Open the manual emptying flap above the feed opening.

6. Push the hand lever down.

The collection container is closed.

Removing the suction head

See graphics page for illustrations

△ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Only lift the suction head. Because of its weight, do not remove the suction head by hand.

△ DANGER

Failure to observe the weight

Risk of injury from falling device

Observe the applicable accident prevention guidelines and safety instructions.

Every time before lifting, check to ensure correct functioning of the lifting device.

Only lift the device via the provided crane grommet.

Ensure that there will be no unintentional unhooking of the lifted load.

The crane may exclusively be operated by qualified staff.

No people may be located within the hazard zone of the crane.

Do not leave the device hanging unattended on the crane.

Illustration F

1. Switch off the device and disconnect from the power supply.
2. Open the suction head lock.
3. Attach a suitable hoist to the crane grommet.
4. Use the crane to lift the suction head and place it on a suitable surface.

Ending operation

1. Switch off the device using the on/off switch
2. Empty and clean the collection container.
3. Remove the accessories and clean and dry them as necessary.

Transport

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport and storage.

1. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.

Storage

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport and storage.

1. Store the device indoors only.

Care and servicing

1. Rinse off the device and accessories at regular intervals using a suitable liquid and allow to dry.

2. Check the bag filter regularly for damage. Replace the bag filter if damaged.

Replacing the filter

See graphics page for illustrations

Illustration G

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Use a suitable lifting device to lift the suction head.

1. Remove the suction head (see chapter *Removing the suction head*).
2. Loosen the screws of the tensioning rings.
3. Remove the small deflector plate.
4. Remove and replace the filter.
5. Insert the new filter.
Ensure that the filter is inserted correctly during installation.
6. Fit the tensioning rings and screw them on.

Replacing the bag filter

See graphics page for illustrations

Illustration H

- ① Screws
- ② Tensioning ring
- ③ Bag filter
- ④ Cleaning device

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Use a suitable lifting device to lift the suction head.

1. Remove the suction head.
(see chapter *Removing the suction head*)
2. Remove the filter inlay by the handles and turn it around.

Illustration I

3. Remove the screws and disassemble the cleaning device.
4. Loosen the tensioning ring screws.
5. Remove the bag filter.
6. Dispose of the foam filter.
7. Insert the new bag filter.
8. Insert the new foam filter.

9. Fit the tensioning ring and screw it in place.
10. Fit the cleaning device and screw it on.
11. Insert the filter inlay.
In doing so, make sure the tab on the filter inlay fits into the shaft.

Illustration J

Troubleshooting guide

⚠ **DANGER**

Risk of injury

Danger of the device unintentionally starting and danger of electric shock

Switch off the device and unplug the mains plug before performing any work on the device.

Have all checks and work on electrical parts performed by an qualified technician.

The motor (suction turbine) does not start up

No electrical voltage present

- Check the socket and the power supply fuse.
- Check the mains cable and the mains plug of the device.

The suction power decreases

Nozzle, suction hose or suction pipe clogged.

- Check the nozzle, the suction hose and the suction pipe and clean if necessary. The filter is dirty.
- Clean the filter.

Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Technical data

IVR 100/30 Ef

Electrical connection

Mains voltage	V	400
Phase	~	3
Power frequency	Hz	50
Degree of protection		IPX4
Protection class		I
Nominal power	W	3000
Power protection (slow-blowing)	A	16

Dimensions and weights

Typical operating weight	kg	172
Length x width x height	mm	950 x 715 x 1985

Ambient conditions

Ambient temperature	°C	+40
---------------------	----	-----

Device performance data

Tank content	l	100
Air quantity	l/s	87.5
Vacuum	kPa (mbar)	26 (260)
Nominal width of the suction hose		DN70

Determined values in acc. with EN 60335-2-69

Hand-arm vibration value	m/s ²	< 2.5
Uncertainty K	m/s ²	0.2
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	62
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	2

Mains cable

Mains cable H07BQ-F	mm ²	4 x 2.5
Part number (EU)		9.979-856.0
Cable length	m	7.5

Subject to technical modifications.

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

Declaration of Conformity**EU Declaration of Conformity**

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Dry vacuum cleaner

Product: Wet/dry vacuum cleaner

Type: 9.986-xxx

Type: 9.989-xxx

Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU

Harmonised standards used

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Managing partner

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Ph.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 2021/11/01

Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.

Product: Dry vacuum cleaner

Product: Wet/dry vacuum cleaner

Type: 9.986-xxx

Type: 9.989-xxx

Currently applicable UK Regulations

S.I. 2008/1597 (as amended)

S.I. 2016/1091 (as amended)

S.I. 2012/3032 (as amended)

Designated standards used

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

Managing partner
M. Pfister
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Ph.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528
Waldstetten, 2021/11/01

Contenu

Remarques générales.....	18
Utilisation conforme	18
Protection de l'environnement.....	18
Accessoires et pièces de rechange ...	18
Étendue de livraison	19
Dispositifs de sécurité	19
Description de l'appareil.....	20
Mise en service	20
manuel	20
Arrêt du fonctionnement.....	21
Transport.....	21
Stockage	21
Entretien et maintenance	21
Dépannage en cas de défaut.....	22
Garantie	22
Caractéristiques techniques.....	23
Déclaration de conformité UE	23

Remarques générales



Veillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Utilisation conforme

△ AVERTISSEMENT

Inhalation de poussières nocives

Nocivité

N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des poussières nocives.

ATTENTION

Court-circuit dû à une humidité de l'air élevée

Endommagement de l'appareil

Utilisez l'appareil uniquement en intérieur.

L'appareil est conçu pour :

- l'aspiration de poussières non inflammables et sans risque d'explosion ;
- l'aspiration de poussières et de salissures grossières ;
- l'aspiration de substances humides et liquides ;
- l'usage industriel.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.com/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci ga-

rantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.
Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Étendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Dispositifs de sécurité

Niveaux de danger

△ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

△ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

△ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Consignes de sécurité

△ AVERTISSEMENT

- L'appareil n'est pas adapté pour l'aspiration de poussières nocives.
- Protégez l'appareil contre la pluie. Ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.
- Avant chaque mise en service, vérifiez si les liaisons équipotentielles (conducteurs de terre) sont raccordées.

△ PRÉCAUTION

- Coupez l'appareil et débranchez la fiche secteur après chaque utilisation.

ATTENTION

- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur.
- Risque d'écrasement ! Portez des gants lorsque vous retirez ou placez la tête

d'aspiration, l'unité de filtration ou le collecteur.

- Risque d'endommagement ! N'aspirez jamais sans filtre ou avec un filtre endommagé.
- Portez des chaussures de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil.
- Ne déplacez l'appareil qu'à la vitesse de marche et éventuellement à deux si le sol est en pente.
- Veillez à ce que de la poussière ne s'échappe pas lors du remplacement des accessoires.

Comportement en cas d'urgence

△ DANGER

Risque de blessure et d'endommagement lors de l'aspiration de matériaux inflammables, en cas de court-circuit ou d'autres défauts électriques

Risque d'inhalation de gaz nocifs, risque d'électrocution, risque dû à des brûlures. Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil en cas d'urgence.

Raccordement électrique

Raccordez l'appareil uniquement à un raccordement électrique réalisé par un installateur électricien selon la norme CEI 60364. Puissance raccordée, voir *Caractéristiques techniques* et *plaque signalétique*. Il est interdit d'utiliser un câble de rallonge.

△ DANGER

Risque d'électrocution

Danger de mort

N'endommagez pas les câbles de raccordement électrique en roulant dessus, les écrasant ou les étirant, p.ex.

Protégez les câbles de la chaleur, de l'huile et des bords vifs.

Vérifiez le câble d'alimentation électrique de l'appareil avant chaque utilisation. Ne mettez pas l'appareil en service si le câble est endommagé. Faites remplacer le câble endommagé par un électricien.

Symboles sur l'appareil

Marquage aspirateur



Ne pas aspirer de poussières incandescentes ou autres sources d'allumage.

Description de l'appareil

Pour la figure, voir pages des graphiques

Illustration A

- 1 Support d'accessoires
- 2 Raccord de tuyau d'aspiration
- 3 Liaison équipotentielle des câbles
- 4 Filtre à poches
- 5 Liaison équipotentielle des câbles
- 6 Appareil indicateur
- 7 Interrupteur principal
- 8 Câble secteur
- 9 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 10 Liaison équipotentielle des câbles
- 11 Collecteur
- 12 Guidon
- 13 Roues directionnelles avec frein de stationnement
- 14 Sortie inclinée

Mise en service

Pour la figure, voir pages des graphiques

1. Mettre l'appareil en position de travail.
2. Bloquer l'appareil avec le frein de stationnement si nécessaire.
3. S'assurer que la tête d'aspiration est correctement mise en place.
4. Insérer le tuyau d'aspiration dans le raccord de tuyau d'aspiration.

Illustration B

5. Insérer les accessoires souhaités sur le tuyau d'aspiration.

manuel

Pour la figure, voir pages des graphiques

1. Brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
2. Allumer l'appareil à l'interrupteur principal.

Illustration C

3. Commencer l'aspiration.

Nettoyage du filtre à poussière

Pour la figure, voir pages des graphiques

Remarque

Nettoyez régulièrement le filtre pour éviter toute perte de puissance d'aspiration.

Illustration D

1. Bougez la poignée de nettoyage du filtre plusieurs fois dans tous les sens pour nettoyer le filtre.

Lecture du débit volumétrique minimum

Un appareil indicateur est installé sur la face avant de l'appareil et affiche la dépression d'aspiration dans l'appareil.

(voir le chapitre *Description de l'appareil*)

Le tableau indique la valeur de dépression d'aspiration maximale. La valeur dépend de la puissance de l'appareil et du tuyau d'aspiration utilisé.

ATTENTION

Perte d'aspiration

Si la valeur spécifiée est dépassée, la vitesse de l'air dans le tuyau d'aspiration chute en dessous de 20 m/s.

Nettoyez le filtre à poches au plus tard lorsque la valeur est atteinte.

Remplacez le filtre à poches si la valeur n'est pas réduite de manière significative par le nettoyage.

(voir le chapitre *Remplacement du filtre à poches*)

Puissance	Diamètre du flexible	Valeur
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPa)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPa)

- Nettoyer le filtre au plus tard à la valeur indiquée.

Vider le collecteur via la sortie inclinée

Pour la figure, voir pages des graphiques

Vidage via le clapet de vidage manuel

Illustration E

1. Éteindre l'appareil.
2. Nettoyer le filtre à poussière.
3. Déplacer l'appareil vers un point de vidage approprié.
4. Activer les rouleaux de blocage.

5. Vider le collecteur :

● **Au-dessus d'un point de vidage**

a Tirer le levier manuel vers le haut.
Le clapet de vidage manuel s'ouvre.

● **Avec un chariot élévateur, au-dessus d'un conteneur**

a Placer l'appareil au-dessus du châssis à l'aide du chariot élévateur.

b Soulever l'appareil.

c Ouvrir le clapet de vidage manuel au-dessus du conteneur.

● **Avec une grue, au-dessus d'un conteneur**

a Accrocher les mousquetons de l'arcceau de grue (accessoire) dans les œillets de la grue sur l'appareil.

b Soulever l'appareil.

c Ouvrir le clapet de vidage manuel au-dessus du conteneur.

● **Dans un convoyeur encastré**

a Ouvrir le clapet de vidage manuel au-dessus de la trémie de réception.

6. Appuyer sur le levier.

Le collecteur se ferme.

Retirer la tête d'aspiration

Pour la figure, voir pages des graphiques

△ **PRÉCAUTION**

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Soulevez uniquement la tête d'aspiration.

Ne retirez pas la tête d'aspiration à la main en raison de son poids.

△ **DANGER**

Non-observation du poids

Risque de blessure dû à une chute de l'appareil

Observez les directives pour la prévention des accidents et les consignes de sécurité en vigueur.

Avant chaque opération de levage, vérifiez le fonctionnement correct du dispositif de levage et du moyen de levage.

Ne soulevez l'appareil que par l'anneau de levage prévu à cet effet.

Bloquez le support de levage pour que la charge ne puisse pas se détacher.

La grue ne peut être commandée que par des personnes spécialisées et qualifiées à cet effet.

Personne ne doit se tenir dans la zone dangereuse de la grue.

Ne laissez pas l'appareil sur le support de levage sans surveillance.

Illustration F

1. Couper l'appareil et le débrancher du secteur.

2. Ouvrir le verrouillage de la tête d'aspiration.

3. Fixer un moyen de levage adapté à l'anneau de levage.

4. Soulever la tête d'aspiration avec une grue et la poser sur une surface adaptée.

Arrêt du fonctionnement

1. Couper l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt

2. Vider et nettoyer le collecteur.

3. Démontez les accessoires, les nettoyer et sécher, si besoin.

Transport

△ **PRÉCAUTION**

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observez le poids de l'appareil pour le transport et le stockage.

1. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

Stockage

△ **PRÉCAUTION**

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observez le poids de l'appareil pour le transport et le stockage.

1. Stockez l'appareil uniquement à l'intérieur.

Entretien et maintenance

1. Rincer et laisser sécher régulièrement l'appareil et les accessoires avec un liquide adapté.

2. Contrôler régulièrement l'absence de dommages sur le filtre à poches. En cas de dommage, remplacer le filtre à poches.

Remplacer le filtre

Pour la figure, voir pages des graphiques

Illustration G

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement
Utilisez un moyen de levage adapté pour lever la tête d'aspiration.

1. Retirer la tête d'aspiration (voir chapitre *Retirer la tête d'aspiration*).
2. Desserrer le raccord à vis des bagues de serrage.
3. Retirer la petite plaque déflectrice.
4. Retirer et remplacer le filtre.
5. Insérer le nouveau filtre.
Lors du montage, s'assurer que le filtre est correctement inséré.
6. Placer et visser les bagues de serrage.

Remplacement du filtre à poches

Pour les figures, voir pages des graphiques

Illustration H

- ① Vis
- ② Bague de serrage
- ③ Filtre à poches
- ④ Dispositif de nettoyage

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement
Utilisez un moyen de levage adapté pour lever la tête d'aspiration.

1. Retirer la tête d'aspiration.
(voir le chapitre *Retirer la tête d'aspiration*)
2. Sortir l'unité de filtration de l'appareil par les poignées et la retourner.

Illustration I

3. Retirer les vis et démonter le dispositif de nettoyage.
4. Desserrer le raccord à vis de la bague de serrage.
5. Retirer le filtre à poches.
6. Eliminer la mousse filtrante.
7. Insérer le nouveau filtre à poches.

8. Insérer la nouvelle mousse filtrante.
9. Poser la bague de serrage et la visser.
10. Poser le dispositif de nettoyage et le visser.

11. Insérer l'unité de filtration.

Veiller, lors du montage, à ce que la patte de l'insert de filtre rentre dans l'arbre.

Illustration J

Dépannage en cas de défaut

⚠ DANGER

Risque de blessures

Risque de démarrage intempestif de l'appareil et risque d'électrocution

Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil avant tous les travaux sur l'appareil.

Chargez un spécialiste de tous les contrôles et travaux sur les pièces électriques.

Le moteur (turbine d'aspiration) ne démarre pas

Aucune tension électrique

- Contrôler la prise de courant et le fusible de l'alimentation électrique.
- Contrôler le câble réseau et la fiche secteur de l'appareil.

La puissance d'aspiration diminue

La buse, le tube d'aspiration ou le tuyau d'aspiration sont colmatés.

- Contrôler et nettoyer si besoin la buse, le tube d'aspiration et le tuyau d'aspiration.

Le filtre est encrassé.

- Nettoyer le filtre.

Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrica-

tion. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de

service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)

Caractéristiques techniques

IVR 100/30 Ef

Raccordement électrique

Tension du secteur	V	400
Phase	~	3
Fréquence du secteur	Hz	50
Type de protection		IPX4
Classe de protection		I
Puissance nominale	W	3000
Fusible principal (lent)	A	16

Dimensions et poids

Poids opérationnel typique	kg	172
Longueur x largeur x hauteur	mm	950 x 715 x 1985

Conditions ambiantes

Température ambiante	°C	+40
----------------------	----	-----

Caractéristiques de puissance de l'appareil

Contenu du réservoir	l	100
Débit d'air	l/s	87,5
Dépression	kPa (mbar)	26 (260)
Largeur nominale du tuyau d'aspiration		DN70

Valeurs déterminées selon EN 60335-2-69

Valeur de vibrations main-bras	m/s^2	< 2,5
Incertitude K	m/s^2	0,2
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	62
Incertitude K_{pA}	dB(A)	2

Câble secteur

Câble secteur H07BQ-F	mm^2	4 x 2,5
Référence de pièce (EU)		9.979-856.0
Longueur de câble	m	7,5

Sous réserve de modifications techniques.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes

UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Aspirateur de poussières

Produit : Aspirateur humide et aspirateur de poussières

Type : 9.986-xxx

Type : 9.989-xxx

Normes UE en vigueur

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/EU

Normes harmonisées appliquées

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction de l'entreprise.

Associé gérant

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tél. : +49 7171 94888-0

Télécopie : +49 7171 94888528

Waldstetten, le 01/11/2021

Indice

Avvertenze generali	24
Impiego conforme alla destinazione ..	24
Tutela dell'ambiente	24
Accessori e ricambi.....	25
Volume di fornitura	25
Dispositivi di sicurezza	25
Descrizione dell'apparecchio	26
Messa in funzione	26
Esercizio	26
Termine del funzionamento	27
Trasporto.....	27
Stoccaggio	27
Cura e manutenzione.....	27
Guida alla risoluzione dei guasti	28
Garanzia	28
Dati tecnici	29
Dichiarazione di conformità UE.....	29

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Impiego conforme alla destinazione

△ AVVERTIMENTO

Inalazione di polveri nocive

Danni alla salute

Non utilizzare l'apparecchio per l'aspirazione di polveri dannose per la salute.

ATTENZIONE

In presenza di umidità d'aria elevata può verificarsi un cortocircuito

Danneggiamento dell'apparecchio

Utilizzare l'apparecchio soltanto in ambienti interni.

L'apparecchio è concepito per:

- L'aspirazione di sostanze non infiammabili e non esplosive.
- L'aspirazione di polveri e sporco grossolano.
- L'aspirazione di sostanze umide e liquide.
- L'utilizzo professionale.

Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme.

Tutela dell'ambiente



I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)

Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: www.kaercher.com/REACH

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Dispositivi di sicurezza

Livelli di pericolo

⚠ **PERICOLO**

- Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ **AVVERTIMENTO**

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ **PRUDENZA**

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Avvertenze di sicurezza

⚠ **AVVERTIMENTO**

- L'apparecchio non è adatto all'aspirazione di polveri dannose per la salute.
- Proteggere l'apparecchio dalla pioggia. Conservare l'apparecchio soltanto in ambienti chiusi.
- Prima di ogni messa in funzione controllare se i cavi di compensazione di potenziale (conduttori di terra) sono collegati.

⚠ **PRUDENZA**

- Spegnere l'apparecchio dopo l'uso ed estrarre la spina.

ATTENZIONE

- Utilizzare l'apparecchio soltanto in ambienti interni.
- Pericolo di schiacciamento! Indossare i guanti durante la rimozione o l'applicazione della testina aspirante, dell'unità filtrante o del contenitore di raccolta.
- Pericolo di danneggiamento! Non aspirare senza filtro o con filtro danneggiato.
- Indossare i guanti quando si utilizza l'apparecchio.
- Movimentare l'apparecchio solo a passo d'uomo e, nei percorsi in pendenza, eventualmente in due.
- Assicurarsi che non fuoriesca polvere durante la sostituzione di accessori.

Comportamento in caso di pericolo

⚠ **PERICOLO**

Pericolo di lesioni e di danneggiamento nell'aspirazione di materiali combustibili, in caso di cortocircuito o altri problemi elettrici

Pericolo di inalazione di gas pericolosi per la salute, pericolo di folgorazione, pericolo di ustioni.

In caso di emergenza, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Collegamento elettrico

L'apparecchio può essere allacciato solo a un collegamento elettrico realizzato da un installatore elettricista in conformità alla norma IEC 60364. Per i valori allacciati vedere *Dati tecnici e targhetta*. L'impiego di un cavo di prolunga non è consentito.

⚠ **PERICOLO**

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di morte

Non danneggiare i cavi di collegamento elettrici, ad es. calpestandoli o passandovi sopra con un apparecchio, schiacciandoli o strappandoli.

Proteggere i cavi dal calore e dal contatto con oli e spigoli vivi.

Prima di ogni utilizzo controllare il cavo di collegamento alla rete. Non mettere in funzione l'apparecchio con il cavo danneggiato. Fare sostituire il cavo danneggiato da un elettricista.

Simboli riportati sull'apparecchio

Marcatura dell'aspirapolvere



Non raccogliere polvere incandescente o altre fonti di accensione.

Descrizione dell'apparecchio

Per la figura vedi pagine dei grafici

Figura A

- ① Supporto accessori
- ② Attacco tubo flessibile di aspirazione
- ③ Cavo per collegamento equipotenziale
- ④ Filtro a tasca
- ⑤ Cavo per collegamento equipotenziale
- ⑥ Strumento indicatore
- ⑦ Interruttore dell'apparecchio
- ⑧ Cavo di rete
- ⑨ Bloccaggio testina aspirante
- ⑩ Cavo per collegamento equipotenziale
- ⑪ Contenitore di raccolta
- ⑫ Archetto di spinta
- ⑬ Ruota orientabile con freno di stazionamento
- ⑭ Uscita inclinata

Messa in funzione

Per la figura vedi pagine dei grafici

1. Portare l'apparecchio in posizione di lavoro.
2. Se necessario, assicurarlo con il freno di stazionamento.
3. Controllare che la testina aspirante sia montata in modo corretto.
4. Inserire il tubo flessibile di aspirazione nell'attacco tubo flessibile di aspirazione.

Figura B

5. Inserire l'accessorio desiderato sul tubo flessibile di aspirazione.

Esercizio

Per la figura vedi pagine dei grafici

1. Inserire la spina di rete nella presa.
2. Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore.

Figura C

3. Il processo di aspirazione ha inizio.

Pulizia del filtro antipolvere

Per la figura vedi pagine dei grafici

Nota

Pulire regolarmente il filtro per evitare la perdita di potenza di aspirazione.

Figura D

1. Spostare l'impugnatura per la pulizia del filtro avanti e indietro più volte per pulire il filtro.

Letture della portata minima

Nella parte frontale dell'apparecchio è montato un manometro che indica la pressione negativa di aspirazione all'interno dell'apparecchio.

(Vedi capitolo *Descrizione dell'apparecchio*)

La tabella mostra il valore della pressione negativa di aspirazione massima. Il valore dipende dalla potenza dell'apparecchio e dal tubo flessibile di aspirazione utilizzato.

ATTENZIONE

Perdita di aspirazione

In caso di superamento del valore specificato, la velocità dell'aria nel tubo flessibile di aspirazione scende al di sotto di 20 m/s. Pulire il filtro a tasca al più tardi quando viene raggiunto il valore.

*Sostituire il filtro a tasca se il valore non viene significativamente ridotto dalla pulizia. (Vedi capitolo *Sostituzione del filtro a tasca*)*

Potenza	Diametro tubo flessibile	Valore
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Pulire il filtro al più tardi al valore specificato.

Svuotamento del contenitore di raccolta attraverso l'uscita inclinata

Per la figura vedi pagine dei grafici

Svuotamento tramite sportello di svuotamento manuale

Figura E

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Pulire il filtro antipolvere.
3. Portare l'apparecchio in un luogo di svuotamento adatto.

4. Attivare i rulli di stazionamento.
5. Svuotare il contenitore di raccolta:
 - **Tramite un punto di svuotamento**
 - a Tirare la leva manuale verso l'alto. Si apre lo sportello di svuotamento manuale.
 - **Tramite carrello elevatore sopra un container**
 - a Sistemare l'apparecchio sopra il telaio con il carrello elevatore.
 - b Sollevare l'apparecchio.
 - c Aprire lo sportello di svuotamento manuale sopra il container.
 - **Con una gru sopra un container**
 - a Agganciare i ganci a scatto della staffa della gru (accessori) negli occhielli della gru sull'apparecchio.
 - b Sollevamento dell'apparecchio
 - c Aprire lo sportello di svuotamento manuale sopra il container.
 - **In un trasportatore a pavimento**
 - a Aprire lo sportello di svuotamento manuale sopra il vano di inserimento.
6. Premere la leva manuale verso il basso. Il contenitore di raccolta è chiuso.

Rimozione della testina aspirante

Per la figura vedi pagine dei grafici

△ PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento
Sollevare solo la testina aspirante. A causa del peso, non sollevare la testina aspirante a mano.

△ PERICOLO

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni causato dalla caduta dell'apparecchio
Rispettare le norme antinfortunistiche vigenti e le avvertenze di sicurezza.
Prima di ogni sollevamento controllare il perfetto funzionamento del dispositivo di sollevamento con il mezzo di sollevamento. Sollevare l'apparecchio solo mediante l'occhiello per gru previsto.
Accertarsi che il carico non possa sganciarsi accidentalmente dall'imbracatura di sollevamento.

La gru deve essere azionata solo da personale specializzato qualificato.

Nessuna persona deve sostare nell'area di pericolo della gru.

Non lasciare l'apparecchio incustodito nell'imbracatura di sollevamento.

Figura F

1. Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.
2. Aprire il bloccaggio per testata aspirante.
3. Fissare un mezzo di sollevamento adatto all'occhiello per gru.
4. Sollevare la testina aspirante con una gru e deporla su un supporto idoneo.

Termine del funzionamento

1. Spegnerne l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.
2. Svuotare e pulire il contenitore di raccolta.
3. Smontare gli accessori, pulirli e asciugarli se necessario.

Trasporto

△ PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento
Nel trasporto e nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

1. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Stoccaggio

△ PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento
Nel trasporto e nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

1. Conservare l'apparecchio solo in vani interni.

Cura e manutenzione

1. Sciacquare l'apparecchio e gli accessori a intervalli regolari con un liquido adatto e lasciare asciugare.
2. Verificare periodicamente che il filtro a tasca non sia danneggiato. In caso di

danneggiamento, sostituire il filtro a tasca.

Sostituzione del filtro

Per la figura vedi pagine dei grafici

Figura G

⚠ **PRUDENZA**

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Per il sollevamento della testina aspirante utilizzare un mezzo di sollevamento idoneo.

1. Rimuovere la testina aspirante (vedi capitolo *Rimozione della testina aspirante*).
2. Allentare il raccordo a vite degli anelli di serraggio.
3. Rimuovere la piccola lamiera deflettrice.
4. Estrarre il filtro e sostituirlo.
5. Inserire il nuovo filtro.

Al montaggio, fare attenzione a inserire il filtro correttamente.

6. Applicare gli anelli di serraggio e avvitarli.

Sostituzione del filtro a tasca

Per le figure vedi pagine dei grafici

Figura H

- ① Viti
- ② Anello di serraggio
- ③ Filtro a tasca
- ④ Dispositivo di pulizia

⚠ **PRUDENZA**

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Per il sollevamento della testina aspirante utilizzare un mezzo di sollevamento idoneo.

1. Togliere la testina aspirante.
(Vedi capitolo *Rimozione della testina aspirante*)
2. Rimuovere l'unità filtro dall'apparecchio afferrandola alle impugnature e capovolgendola.

Figura I

3. Rimuovere le viti e smontare il dispositivo di pulizia.
4. Allentare il raccordo a vite dell'anello di serraggio.

5. Rimuovere il filtro a tasca.
6. Smaltire la schiuma del filtro.
7. Inserire il nuovo filtro a tasca.
8. Inserire la nuova schiuma filtro.
9. Applicare l'anello di serraggio e avvitarlo.
10. Applicare il dispositivo di pulizia e avvitarlo.
11. Inserire l'unità filtro.

Durante l'installazione, assicurarsi che la linguetta sull'inserto filtrante si innesti nell'albero.

Figura J

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ **PERICOLO**

Pericolo di lesioni

Pericolo di avvio involontario dell'apparecchio e pericolo di una scarica elettrica

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina.

Far eseguire tutti i controlli ed interventi ai componenti elettrici da personale specializzato.

Il motore (turbina di aspirazione) non si avvia

Nessuna tensione elettrica

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Controllare il cavo e la spina di alimentazione dell'apparecchio.

La capacità di aspirazione diminuisce

L'ugello, il tubo di aspirazione o il tubo flessibile di aspirazione sono intasati.

- Controllare ed eventualmente pulire l'ugello, il tubo di aspirazione o il tubo flessibile di aspirazione.

Il filtro è sporco.

- Pulire il filtro.

Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente.

Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si

prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

Dati tecnici

IVR 100/30 Ef

Collegamento elettrico

Tensione di rete	V	400
Fase	~	3
Frequenza di rete	Hz	50
Grado di protezione		IPX4
Classe di protezione		I
Potenza nominale	W	3000
Protezione di rete (lento)	A	16

Dimensioni e pesi

Tipico peso d'esercizio	kg	172
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	950 x 715 x 1985

Condizioni ambientali

Temperatura ambiente	°C	+40
----------------------	----	-----

Dati sulle prestazioni dell'apparecchio

Contenuto del serbatoio	l	100
Portata d'aria	l/s	87,5
Depressione	kPa (mbar)	26 (260)
Diametro nominale tubo flessibile di aspirazione		DN70

Valori rilevati secondo EN 60335-2-69

Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	< 2,5
Incertezza K	m/s ²	0,2
Livello di pressione acustica L _{pA}	dB(A)	62
Incertezza K _{pA}	dB(A)	2

Cavo di alimentazione

Cavo di rete H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Numero componenti (EU)		9.979-856.0
Lunghezza cavo	m	7,5

Con riserva di modifiche tecniche.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di si-

curezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore a secco

Prodotto: Aspiratore a secco e aspiraliquidi

Tipo: 9.986-xxx

Tipo: 9.989-xxx

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2014/30/UE

2011/65/UE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.

Socio gerente

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 01/11/2021

Inhoud

Algemene instructies.....	30
Reglementair gebruik.....	30
Milieubescherming	30
Toebehoren en reserveonderdelen	31
Leveringsomvang.....	31
Veiligheidsinrichtingen	31
Beschrijving apparaat	32
Inbedrijfstelling	32
Werking	32
Werking beëindigen	33
Vervoer.....	33
Opslag.....	33
Verzorging en onderhoud.....	33
Hulp bij storingen	34
Garantie	34
Technische gegevens	35
EU-conformiteitsverklaring	35

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.

Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

Reglementair gebruik

△ WAARSCHUWING

Inademen van gezondheidsgevaarlijke stoffen

Schade aan de gezondheid

Gebruik het apparaat nooit voor het opzuigen van gezondheidsgevaarlijke stoffen.

LET OP

Kortsluiting door hoge luchtvochtigheid

Beschadiging van het apparaat

Gebruik het apparaat alleen in binnenruimtes.

Het apparaat is bedoeld voor:

- Het opzuigen van niet-brandbare en niet-explosiegevaarlijke stoffen.
- Het opzuigen van stoffen en grof vuil.
- Het opzuigen van vochtige en vloeibare substanties.
- Industrieel gebruik.

Elk ander gebruik wordt gezien als niet-reglementair gebruik.

Milieubescherming



Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: www.kaercher.nl/REACH

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Veiligheidsinrichtingen

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ WAARSCHUWING

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ VOORZICHTIG

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

- *Het apparaat is niet voor het opzuigen van gezondheidsgevaarlijke stoffen bedoeld.*
- *Bescherm het apparaat tegen regen. Het apparaat mag niet buiten worden bewaard.*
- *Controleer voor elke ingebruikname of de potentiaalvereffeningsleidingen (massaleidingen) aangesloten zijn.*

⚠ VOORZICHTIG

- *Schakel het apparaat na elk gebruik uit en trek het netsnoer uit.*

LET OP

- *Gebruik het apparaat alleen in binnenruimtes.*
- *Gevaar voor beknelling! Draag handschoenen bij het verwijderen of plaatsen van de zuigkop, de filtereenheid of de opvangbak.*
- *Beschadigingsgevaar! Zuig nooit zonder of met beschadigde filter.*
- *Draag veiligheidshandschoenen, als u het apparaat bedient.*
- *Verplaats het apparaat alleen met loop-snelheid en indien nodig met twee personen op hellende wegen.*
- *Voorkom het uittreden van stof, als toebehoren worden vervangen.*

Hoe te handelen in noodsituaties

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel en beschadiging bij het opzuigen van brandbare materialen, bij kortsluiting of andere elektrische fouten

Gevaar voor inademen van gassen die een gevaar vormen voor de gezondheid, gevaar voor elektrische schokken, gevaar voor verbrandingen.

Schakel het apparaat in noodsituaties uit en trek het netsnoer uit.

Elektrische aansluiting

Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische aansluiting die door een elektricien conform IEC 60364 is uitgevoerd. Aansluitwaarden, zie *Technische gegevens* en *typeplaatje*. Gebruik van een verlengkabel is niet toegestaan.

⚠ GEVAAR

Gevaar voor elektrische schok

Levensgevaar

Voorkom beschadiging van de elektrische leidingen door bijvoorbeeld erover rijden, knellen of vervormen.

Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

Controleer de netaansluitspanning van het apparaat voor elk gebruik. Gebruik geen

apparaat met beschadigde kabel. Laat een beschadigde kabel door een elektricien vervangen.

Symbolen op het apparaat

Markering stofzuiger



Zuig geen gloeiend stof of andere ontstekingsbronnen op.

Beschrijving apparaat

Afbeeldingen, zie pagina's met grafieken

Afbeelding A

- 1 Toebehorenhouder
- 2 Zuigslangaansluiting
- 3 Kabel potentiaalvereffening
- 4 Zakfilter
- 5 Kabel potentiaalvereffening
- 6 Weergave-instrument
- 7 Apparaatschakelaar
- 8 Elektricitetskabel
- 9 Vergrendeling zuigkop
- 10 Kabel potentiaalvereffening
- 11 Verzamelreservoir
- 12 Duwbeugel
- 13 Zwenkwielen met parkeerrem
- 14 Schuine uitlaat

Inbedrijfstelling

Afbeeldingen, zie pagina's met grafieken

1. Het apparaat in de werkpositie plaatsen.
2. Indien nodig het apparaat met de parkeerrem beveiligen.
3. Controleren of de zuigkop correct is geplaatst.
4. De zuigslang in de zuigslangaansluiting steken.

Afbeelding B

5. Het gewenste toebehoren op de zuigslang steken.

Werking

Afbeeldingen, zie pagina's met grafieken

1. De netstekker in het stopcontact steken.
2. Het apparaat met de apparaatschakelaar inschakelen.

Afbeelding C

3. Het zuigen begint.

Stoffilter reinigen

Afbeeldingen, zie pagina's met grafieken

Instructie

Reinig het filter regelmatig om verlies van zuigkracht te voorkomen.

Afbeelding D

1. Beweeg de filterreinigingshendel enkele keren heen en weer om het filter te reinigen.

Lees de minimale volumestroom af

Aan de voorzijde van het apparaat is een weergave-instrument gemonteerd, die de zuigonderdruk in het apparaat weergeeft.

(zie hoofdstuk *Beschrijving apparaat*)

De tabel toont de waarde van de maximale zuigonderdruk. De waarde is afhankelijk van de prestaties van het apparaat en de gebruikte zuigslang.

LET OP

Zuigverlies

Als de opgegeven waarde wordt overschreden, daalt de lichtsnelheid in de zuigslang onder 20 m/s.

Reinig het zakfilter uiterlijk, als de waarde is bereikt.

Vervang het zakfilter, als de waarde niet aanzienlijk wordt verlaagd door te reinigen. (zie hoofdstuk *Het zakfilter vervangen*)

Ver-mogen	Slangdiameter	Waarde
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Reinig het filter uiterlijk bij de aangegeven waarde.

Leeg verzamelcontainer via schuine uitlaat

Afbeeldingen, zie pagina's met grafieken

Leegmaken via handmatige ledigingsklep

Afbeelding E

1. Het apparaat uitschakelen.
2. Het stoffilter reinigen.
3. Verplaats het apparaat naar een geschikt leegpunt.
4. Activeer de blokkeerrollen.
5. Leeg de verzamelcontainer:

- **Boven een leegplaats**

a Trek de handhendel omhoog.

De klep voor handmatig legen opent.

● **Met heftruck boven een container legen**

- a Met de heftruck het apparaat boven het rijchassis opnemen.
- b Het apparaat optillen.
- c Open de handmatige ledigingsklep boven de container.

● **Met een kraan boven een container**

- a Haak de karabijnhaken van de kraanbeugel (accessoire) in de kraanogen op het apparaat.
- b Het apparaat optillen
- c Open de handmatige ledigingsklep boven de container.

● **In een vloertransporteur**

- a Open de klep voor handmatig legen boven de invoersleuf.
6. Druk de handhendel naar beneden. Het verzamelreservoir is gesloten.

Zuigkop verwijderen

Afbeeldingen, zie pagina's met grafieken

△ **VOORZICHTIG**

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Til alleen de zuigkop op. Til de zuigkop vanwege het gewicht niet met de hand op.

△ **GEVAAR**

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel door vallend apparaat

Neem de van toepassing zijnde voorschriften inzake ongevalpreventie en de veiligheidsvoorschriften in acht.

Controleer voor elke keer heffen of de hefinrichting met hefwerktuig correct functioneert.

Til het apparaat alleen aan de hijsogen op. Beveilig de hefinrichting, zodat de last niet per ongeluk los kan raken.

Alleen overeenkomstig gekwalificeerd personeel mag de kraan bedienen.

In de gevarenzone van de kraan mogen zich geen personen bevinden.

Laat het apparaat niet zonder toezicht aan de hefinrichting hangen.

Afbeelding F

1. Het apparaat uitschakelen en van het stroomnet loskoppelen.
2. Open de vergrendeling zuigkop.

3. Geschikt hefwerktuig aan de kraanoog bevestigen.
4. De zuigkop met een kraan optillen en op een geschikte plaats neerleggen.

Werking beëindigen

1. Het apparaat met de in- / uitschakelaar uitschakelen
2. De opvangbak legen en reinigen.
3. Het toebehoren demonteren en eventueel reinigen en drogen.

Vervoer

△ **VOORZICHTIG**

Niet-naleving van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Neem bij het transport en de opslag het gewicht van het apparaat in acht.

1. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de geldende richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

Opslag

△ **VOORZICHTIG**

Niet-naleving van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Neem bij het transport en de opslag het gewicht van het apparaat in acht.

1. Het apparaat alleen in binnenruimtes opslaan.

Verzorging en onderhoud

1. Het apparaat en het toebehoren regelmatig met geschikte vloeistof spoelen en laten drogen.
2. Het zakfilter regelmatig op beschadiging controleren. Bij beschadiging het zakfilter vervangen.

Filter vervangen

Afbeeldingen, zie pagina's met grafieken

Afbeelding G

△ **VOORZICHTIG**

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Gebruik voor het optillen van de zuigkop een geschikt hefmiddel.

1. De zuigkop verwijderen (zie hoofdstuk *Zuigkop verwijderen*).
2. De schroefverbinding van de spanringen losmaken.

3. De kleine stootplaat verwijderen.
4. Het filter verwijderen en vervangen.
5. Het nieuwe filter plaatsen.
Let er bij de montage op dat het filter correct wordt geplaatst.
6. De spanringen plaatsen en vastschroeven.

Het zakfilter vervangen

Afbeeldingen, zie pagina's met grafieken

Afbeelding H

- ① Schroeven
- ② Spanring
- ③ Zakfilter
- ④ Reinigingsinrichting

⚠ **VOORZICHTIG**

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Gebruik voor het optillen van de zuigkop een geschikt hefmiddel.

1. De zuigkop verwijderen.
(zie hoofdstuk *Zuigkop verwijderen*)
2. Verwijder de filtereenheid aan de handgrepen uit het apparaat en draai deze om.

Afbeelding I

3. Verwijder de schroeven en demonteer het reinigungsapparaat.
4. De schroefverbinding van de spanring losmaken.
5. Verwijder het zakfilter.
6. Gooi het filterschuim weg.
7. Plaats het nieuwe zakfilter.
8. Plaats het nieuwe filterschuim.
9. De spanring plaatsen en vastschroeven.
10. De reinigingsinrichting plaatsen en vastschroeven.
11. Plaats de filtereenheid.

Let er bij de installatie op dat het lipje op het filterinzetstuk in de as grijpt.

Afbeelding J

Hulp bij storingen

⚠ **GEVAAR**

Gevaar voor letsel

Gevaar voor onbedoeld starten van het apparaat en gevaar voor een elektrische schok

Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden uit en trek het netsnoer uit.

Laat alle controles en werkzaamheden aan elektrische delen door een vakman uitvoeren.

Motor (zuigturbine) start niet

Geen elektrische spanning

- Het stopcontact en de zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Het netsnoer en de netstekker van het apparaat controleren.

De zuigkracht neemt af

De sproeier, de zuigbuis of de zuigslang zijn verstopt.

- De sproeier, de zuigbuis en de zuigslang controleren en eventueel reinigen.

Het filter is vervuild.

- Het filter reinigen.

Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorzieningen die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice. (adres zie achterzijde)

Technische gegevens

IVR 100/30 Ef

Elektrische aansluiting

Netspanning	V	400
Fase	~	3
Netfrequentie	Hz	50
Beschermingsgraad		IPX4
Beschermingsklasse		I
Nominaal vermogen	W	3000
Netbeveiliging (traag)	A	16

Afmetingen en gewichten

Typisch bedrijfsgewicht	kg	172
Lengte x breedte x hoogte	mm	950 x 715 x 1985

Omgevingsvoorwaarden

Omgevingstemperatuur	°C	+40
----------------------	----	-----

Gegevens capaciteit van apparaat

Inhoud reservoir	l	100
Luchthoeveelheid	l/s	87,5
Onderdruk	kPa (mbar)	26 (260)
Nominale wijdte zuigslang		DN70

Berekende waarden conform EN 60335-2-69

Hand-arm-vibratiewaarde	m/s^2	< 2,5
Onzekerheid K	m/s^2	0,2
Geluidsdruk niveau L_{pA}	dB(A)	62
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	2

Elektriciteitskabel

Netkabel H07BQ-F	mm^2	4 x 2,5
Onderdeelnummer (EU)		9.979-856.0
Kabellengte	m	7,5

Technische wijzigingen voorbehouden.

Type: 9.989-xxx

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Droogzuiger

Product: Nat- en droogzuiger

Type: 9.986-xxx

Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

De ondergetekenden handelen in opdracht
en met volmacht van de directie.

Directeur-aandeelhouder
M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528
Waldstetten, 2021/11/01

Índice de contenidos

Avisos generales.....	36
Uso previsto	36
Protección del medioambiente.....	36
Accesorios y recambios	37
Alcance de suministro	37
Dispositivos de seguridad	37
Descripción del equipo.....	38
Puesta en funcionamiento	38
Funcionamiento	38
Finalización del funcionamiento	39
Transporte.....	39
Almacenamiento	39
Cuidado y mantenimiento	39
Ayuda en caso de fallos.....	40
Garantía.....	40
Datos técnicos	41
Declaración de conformidad UE	41

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos.

Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Uso previsto

△ **ADVERTENCIA**

Aspiración de polvo perjudicial para la salud

Daños a la salud

No utilice el equipo para aspirar polvo perjudicial para la salud.

CUIDADO

Cortocircuito debido a la elevada humedad del aire

Daño del equipo

Utilice el equipo solo en interiores.

El equipo está destinado para:

- La aspiración de sustancias no inflamables y no explosivas.
- La aspiración de polvo y mucha suciedad.
- La aspiración de sustancias líquidas y húmedas.
- Uso industrial.

Cualquier otro uso se considera inadecuado.

Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.com/REACH

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Alcance de suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Dispositivos de seguridad

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ADVERTENCIA

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ PRECAUCIÓN

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Instrucciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- *El equipo no es apto para la aspiración de polvos perjudiciales para la salud.*
- *Proteja el equipo de la lluvia. No almacene el equipo en el exterior.*
- *Antes de cada puesta en funcionamiento, comprobar que estén conectados los conductores equipotenciales (conductor de tierra).*

⚠ PRECAUCIÓN

- *Apague el equipo después de cada uso y desenchufe el conector de red.*

CUIDADO

- *Utilice el equipo solo en interiores.*
- *Peligro de aplastamiento. Utilice guantes cuando retire o coloque el cabezal de as-*

piración, la unidad filtrante o el recipiente colector.

- *Peligro de daños. Nunca aspire sin un filtro ni con un filtro dañado.*
- *Utilice zapatos de seguridad cuando maneje el equipo.*
- *Mueva el equipo únicamente a velocidad de marcha y con la ayuda de otra persona en trayectos inclinados.*
- *Asegúrese de que no salga polvo cuando sustituya los accesorios.*

Actuación en caso de emergencia

⚠ PELIGRO

Peligro de daños y lesiones debido a la inhalación de material inflamable, cortocircuito u otros fallos eléctricos

Peligro de inhalación de gases perjudiciales para la salud, peligro de choques eléctricos, peligro por combustión.

En caso de emergencia, apagar el equipo y desenchufar el conector de red.

Conexión eléctrica

El equipo solo puede conectarse a una conexión eléctrica instalada por un instalador electricista conforme a IEC 60364. Valores de conexión, véase *Datos técnicos y placa de características*. No se permite el uso de un cable de prolongación.

⚠ PELIGRO

Peligro de descarga eléctrica

Peligro de muerte

No dañe los cables de conexión, por ejemplo, aplastándolos, arrastrándolos o similares.

Proteja el cable frente al calor, el aceite y los cantos afilados.

Compruebe el cable de conexión de red del equipo antes de cada uso. No ponga en funcionamiento el equipo con el cable dañado. Encargue la sustitución de un cable dañado a un electricista.

Símbolos en el equipo

Identificador aspiradora



No recoja polvo encendido u otras fuentes de encendido.

Descripción del equipo

Véase la figura en las páginas de gráficos

Figura A

- ① Soporte para accesorios
- ② Conexión para mangueras de aspiración
- ③ Cable de unión equipotencial
- ④ Filtro de bolsa
- ⑤ Cable de unión equipotencial
- ⑥ Instrumento de indicación
- ⑦ Interruptor del equipo
- ⑧ Cable de red
- ⑨ Cierre del cabezal de aspiración
- ⑩ Cable de unión equipotencial
- ⑪ Recipiente colector
- ⑫ Asa de empuje
- ⑬ Rodillos de dirección con freno de estacionamiento
- ⑭ Enchufe angular

Puesta en funcionamiento

Véase la figura en las páginas de gráficos

1. Colocar el equipo en posición de trabajo.
2. Asegurar el equipo con el freno de estacionamiento cuando sea necesario.
3. Asegurarse de que el cabezal de aspiración está correctamente colocado.
4. Enchufar la manguera de aspiración en la conexión para mangueras de aspiración.

Figura B

5. Colocar los accesorios deseados en la manguera de aspiración.

Funcionamiento

Véase la figura en las páginas de gráficos

1. Conecte el conector de red a un enchufe.
2. Encender el equipo en el interruptor del equipo.

Figura C

3. Iniciar el proceso de aspiración.

Limpieza del filtro de polvo

Véase la figura en las páginas de gráficos

Nota

Limpie regularmente el filtro para evitar la pérdida de potencia de aspiración.

Figura D

1. Mover el asa para limpieza de filtro varias veces de un lado a otro para limpiar el filtro.

Lectura del flujo volumétrico mínimo

La parte frontal del equipo aloja un manómetro que muestra la baja presión de aspiración dentro del equipo.

(Véase el capítulo *Descripción del equipo*)

La tabla muestra el valor del vacío de aspiración máximo. El valor depende de la potencia del equipo y la manguera de aspiración utilizada.

CUIDADO

Pérdida de aspiración

Si se excede el valor especificado, la velocidad de aire en la manguera de aspiración cae por debajo de 20 m/s.

Limpie el filtro de bolsa a más tardar cuando se alcance el valor.

Reemplace el filtro de la bolsa si la limpieza no reduce significativamente el valor.

*(Véase el capítulo *Sustitución del filtro de bolsa*)*

Potencia	Diámetro de la manguera	Valor
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Limpie el filtro en el valor especificado a más tardar.

Vaciado del recipiente colector a través de una salida inclinada

Véase la figura en las páginas de gráficos

Vaciado mediante tapa de vaciado manual

Figura E

1. Desconecte el equipo.
2. Limpiar el filtro de polvo.
3. Mueva el dispositivo a un punto de vaciado adecuado.
4. Active los rodillos de bloqueo.
5. Vacíe el recipiente colector:

- **Sobre un punto de vaciado**

a Tire de la palanca hacia arriba.

Se abre la tapa de vaciado manual.

● **En un contenedor mediante una carretilla elevadora**

- a Enganche el equipo por el chasis con la carretilla elevadora.
- b Levante el equipo.
- c Abra la tapa de vaciado manual sobre el contenedor.

● **Con una grúa sobre un contenedor**

- a Enganche los ganchos de seguridad del soporte de la grúa (accesorio) en los ojales de la grúa en el dispositivo.
- b Levante el equipo.
- c Abra la tapa de vaciado manual sobre el contenedor.

● **En un transportador bajo el piso**

- a Abra la tapa de vaciado manual sobre la ranura de inserción.
6. Presione la palanca manual hacia abajo. El sumidero se cierra.

Extracción del cabezal de aspiración

Véase la figura en las páginas de gráficos

△ **PRECAUCIÓN**

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Eleve únicamente el cabezal de aspiración. Debido al peso, no retire el cabezal de aspiración a mano.

△ **PELIGRO**

Inobservancia del peso

Riesgo de lesiones por caída del equipo

Tenga en cuenta la normativa vigente para la prevención de accidentes y las instrucciones de seguridad.

Antes de cada elevación, asegúrese que el dispositivo de elevación funciona sin fallos con el aparato de elevación.

Eleve el equipo únicamente por el ojal para grúa previsto.

Asegure la suspensión de elevación para evitar que la carga se desenganche de forma involuntaria.

Solo personal técnico cualificado debe utilizar la grúa.

Ninguna persona debe permanecer en la zona de peligro de la grúa.

No deje de supervisar el equipo durante la suspensión de elevación.

Figura F

1. Desconectar el equipo y desenchufarlo de la red eléctrica.
2. Abrir el bloqueo del cabezal de aspiración.
3. Fijar un aparato de elevación adecuado en el ojal para grúa.
4. Levantar el cabezal de aspiración con una grúa y colocarlo sobre una superficie adecuada.

Finalización del funcionamiento

1. Desconectar el equipo con el interruptor on/off
2. Vaciar y limpiar el recipiente colector.
3. Desmontar el accesorio y, en caso necesario, limpiarlo y secarlo.

Transporte

△ **PRECAUCIÓN**

Incumplimiento del peso

Peligro de daños y lesiones

Tenga en cuenta el peso del equipo para su transporte y almacenamiento.

1. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlos para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

Almacenamiento

△ **PRECAUCIÓN**

Incumplimiento del peso

Peligro de daños y lesiones

Tenga en cuenta el peso del equipo para su transporte y almacenamiento.

1. Almacenar el equipo solamente en interiores.

Cuidado y mantenimiento

1. Encargar el enjuague con líquido adecuado y secado del equipo y los accesorios en intervalos regulares.
2. Comprobar regularmente la presencia de daños del filtro de bolsa. En caso de daños, sustituir el filtro de bolsa.

Sustituir el filtro

Véase la figura en las páginas de gráficos

Figura G

△ PRECAUCIÓN

Incumplimiento del peso

Peligro de daños y lesiones

Utilice un dispositivo elevador adecuado para elevar el cabezal de aspiración.

1. Retirar el cabezal de aspiración (véase el capítulo *Extracción del cabezal de aspiración*).
2. Aflojar la atornilladura de los anillos de tensión.
3. Retirar la chapa deflectora pequeña.
4. Retirar y sustituir el filtro.
5. Colocar el nuevo filtro.
Asegúrese durante el montaje que el filtro queda correctamente colocado.
6. Colocar y atornillar los anillos de tensión.

Sustitución del filtro de bolsa

Véanse las figuras en las páginas de gráficos

Figura H

- ① Tornillos
- ② Anillo de tensión
- ③ Filtro de bolsa
- ④ Dispositivo de limpieza

△ PRECAUCIÓN

Incumplimiento del peso

Peligro de daños y lesiones

Utilice un dispositivo elevador adecuado para elevar el cabezal de aspiración.

1. Extraer el cabezal de aspiración.
(Véase el capítulo *Extracción del cabezal de aspiración*)
2. Retirar del equipo y volcar la unidad filtrante de las asas.

Figura I

3. Retirar los tornillos y desmontar el dispositivo de limpieza.
4. Aflojar la atornilladura del anillo de tensión.
5. Retirar el filtro de bolsa.
6. Deseche la espuma del filtro.
7. Coloque el filtro de bolsa nuevo.
8. Inserte el nuevo filtro de espuma.
9. Coloque y atornille el anillo de tensión.
10. Coloque y atornillar el dispositivo de limpieza.

11. Inserte la unidad de filtro.

A la hora del montaje, procurar que la brida del inserto filtrante encaje en el eje.

Figura J

Ayuda en caso de fallos

△ PELIGRO

Peligro de lesiones

Peligro de arranque involuntario del equipo y peligro de descarga eléctrica

Apagar el equipo y desenchufar el conector de red antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Todas las pruebas y trabajos en las piezas eléctricas deben ser realizadas por un especialista.

El motor (turbina de aspiración) no funciona

Sin tensión eléctrica

- Comprobar el enchufe y el fusible de la alimentación de corriente.
- Comprobar el cable de red y el conector de red del equipo.

La potencia de aspiración se reduce

La boquilla, el tubo de aspiración o la manguera de aspiración están obstruidos.

- Comprobar la boquilla, el tubo de aspiración y la manguera de aspiración y limpiar en caso necesario.

El filtro está sucio.

- Limpiar el filtro.

Servicio de postventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de postventa debe comprobar el equipo.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanaamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

Datos técnicos

IVR 100/30 Ef

Conexión eléctrica

Tensión de red	V	400
Fase	~	3
Frecuencia de red	Hz	50
Tipo de protección		IPX4
Clase de protección		I
Potencia nominal	W	3000
Fusible de red (lento)	A	16

Peso y dimensiones

Peso de servicio típico	kg	172
Longitud x anchura x altura	mm	950 x 715 x 1985

Condiciones ambientales

Temperatura ambiente	°C	+40
----------------------	----	-----

Datos de potencia del equipo

Contenido del Contenedor	l	100
Volumen de aire	l/s	87,5
Baja presión	kPa (mbar)	26 (260)
Ancho nominal de la manguera de aspiración		DN70

Valores calculados conforme a EN 60335-2-69

Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s^2	< 2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	62
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	2

Cable de red

Cable de red H07BQ-F	mm^2	4 x 2,5
Referencia (EU)		9.979-856.0
Longitud del cable	m	7,5

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas

en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Aspirador en seco

Producto: Aspirador en seco y húmedo

Tipo: 9.986-xxx

Tipo: 9.989-xxx

Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la dirección.

Socio gerente

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Alemania)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888528

Waldstetten, 2021/11/01

Índice

Indicações gerais	42
Utilização prevista	42
Protecção do meio ambiente	42
Acessórios e peças sobressalentes...	43
Volume do fornecimento	43
Dispositivos de segurança	43
Descrição do aparelho	44
Arranque	44
Operação	44
Terminar a operação	45
Transporte	45
Armazenamento	45
Conservação e manutenção	46
Ajuda em caso de avarias	46
Garantia	46
Dados técnicos	47
Declaração de conformidade UE	47

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança

que o acompanham. Proceda em conformidade.

Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Utilização prevista

⚠ ATENÇÃO

Inalação de poeiras prejudiciais à saúde

Efeitos nocivos para a saúde

Não utilize o aparelho para aspirar poeiras prejudiciais à saúde.

ADVERTÊNCIA

Curto-circuito devido a humidade do ar elevada

Danos no aparelho

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores.

O aparelho é adequado para:

- A aspiração de substâncias não inflamáveis e não explosivas.
- a aspiração de poeiras e sujidade em elevadas quantidades;
- A aspiração de substâncias húmidas e líquidas.
- o uso industrial.

Qualquer outra utilização é considerada inadequada.

Protecção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Podem encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: www.karcher.com/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integridade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Dispositivos de segurança

Níveis de perigo

⚠ **PERIGO**

- *Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ **ATENÇÃO**

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ **CUIDADO**

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

Avisos de segurança

⚠ **ATENÇÃO**

- *O aparelho não é adequado para a aspiração de poeiras prejudiciais à saúde.*
- *Proteja o aparelho da chuva. Não guarde o aparelho no exterior.*
- *Antes de cada arranque, verifique se as linhas de ligação equipotencial (fio-terra) estão ligadas.*

⚠ **CUIDADO**

- *Desligue o aparelho após cada utilização e retire a ficha de rede.*

ADVERTÊNCIA

- *Utilize o aparelho apenas em espaços interiores.*

- *Perigo de esmagamento! Utilize luvas para retirar ou colocar a cabeça de aspiração, o elemento filtrante ou o recipiente colector.*
- *Perigo de danos! Nunca aspire sem o filtro ou com o filtro danificado.*
- *Utilize sapatos de segurança para operar o aparelho.*
- *Desloque o aparelho apenas à velocidade da passada e, se necessário, com duas pessoas em caminhos íngremes.*
- *Certifique-se de que não sai pó ao trocar a peça de acessório.*

Comportamento em caso de emergência

⚠ **PERIGO**

Perigo de ferimentos e danos ao aspirar materiais inflamáveis, decorrente de curto-circuito ou outros problemas eléctricos

Perigo de inalação de gases perigosos para a saúde, perigo de choque eléctrico, perigo devido a queimaduras.

Em caso de emergência, desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

Ligação eléctrica

O aparelho só pode ser conectado a uma ligação eléctrica estabelecida por um técnico de instalação eléctrica em conformidade com a IEC 60364. Consultar os valores de ligação *Dados técnicos* e a *placa de características*. Não é permitida a utilização de um cabo de extensão.

⚠ **PERIGO**

Perigo de choque eléctrico

Perigo de vida

Não danifique os cabos de ligação eléctrica, por ex., passando por cima, esmagando ou puxando.

Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.

Verifique o cabo de ligação à rede do aparelho antes de cada operação. Não opere o aparelho com um cabo danificado. Providencie a substituição do cabo danificado é substituído por um técnico electricista.

Símbolos no aparelho

Identificação do aspirador



Não aspirar pós incandescentes ou outras fontes de ignição.

Descrição do aparelho

Consulte as figuras nas páginas de gráficos

Figura A

- 1 Suporte para acessórios
- 2 Ligação da mangueira de aspiração
- 3 Cabo de ligação equipotencial
- 4 Filtro de bolso
- 5 Cabo de ligação equipotencial
- 6 Instrumento indicador
- 7 Interruptor do aparelho
- 8 Cabo de rede
- 9 Bloqueio da cabeça de aspiração
- 10 Cabo de ligação equipotencial
- 11 Recipiente colector
- 12 Alavanca de avanço
- 13 Roletos de direcção com travão de parqueamento
- 14 Saída inclinada

Arranque

Consulte as figuras nas páginas de gráficos

1. Colocar o aparelho na posição de trabalho.
2. Sempre que necessário, bloquear o aparelho com o travão de parqueamento.
3. Assegurar-se de que a cabeça de aspiração está inserida correctamente.
4. Ligar a mangueira de aspiração à ligação da mangueira de aspiração.

Figura B

5. Encaixar o acessório desejado na mangueira de aspiração.

Operação

Consulte as figuras nas páginas de gráficos

1. Ligar a ficha de rede à tomada.
2. Ligar o interruptor do aparelho ao interruptor principal.

Figura C

3. Iniciar o processo de aspiração.

Limpar o filtro de pó

Consulte as figuras nas páginas de gráficos

Aviso

Limpar o filtro regularmente para evitar perda de poder de aspiração.

Figura D

1. Mover o punho de limpeza do filtro várias vezes para a frente e para trás para limpar o filtro.

Ler o caudal volúmico mínimo

Na parte da frente do aparelho encontra-se um instrumento indicador que indica a subpressão de aspiração no interior do aparelho.

(consultar o capítulo *Descrição do aparelho*)

A tabela mostra o valor do vácuo de aspiração máximo. O valor depende da potência do aparelho e da mangueira de aspiração usada.

ADVERTÊNCIA

Perda de sucção

Se o valor especificado for excedido, a velocidade do ar na mangueira de aspiração cai abaixo de 20 m/s.

Limpar o filtro de bolso o mais tardar quando o valor for atingido.

*Substituir o filtro de bolso se o valor não for reduzido significativamente com a limpeza. (consultar o capítulo *Substituir o filtro de bolso*)*

Potência	Diâmetro de mangueira	Valor
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Limpar o filtro no valor especificado o mais tardar.

Esvaziar o recipiente colector pela saída inclinada

Consulte as figuras nas páginas de gráficos

Esvaziamento através da tampa de esvaziamento manual

Figura E

1. Desligar o aparelho.
2. Limpar o filtro de pó.

3. Mover o aparelho para um ponto de esvaziamento adequado.
4. Activar os roletes de travamento.
5. Esvaziar o recipiente colector:
 - **Sobre um ponto de esvaziamento**
 - a Puxar a alavanca manual para cima.
A tampa de esvaziamento manual é aberta.
 - **Com o empilhador, por cima de um contentor**
 - a Recolher o aparelho com o empilhador, através do chassis.
 - b Elevar o aparelho.
 - c Abrir a tampa de esvaziamento manual acima do contentor.
 - **Com uma grua sobre um contentor**
 - a Prender os mosquetões do suporte da grua (acessório) nos olhais da grua no aparelho.
 - b Elevar o aparelho
 - c Abrir a tampa de esvaziamento manual acima do contentor.
 - **Num transportador de piso**
 - a Abrir a tampa de esvaziamento manual acima do poço de inserção.
6. Pressionar a alavanca manual para baixo.
O recipiente colector está fechado.

Retirar a cabeça de aspiração

Consulte as figuras nas páginas de gráficos

△ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Levante apenas a cabeça de aspiração.

Não retire a cabeça de aspiração manualmente devido ao peso.

△ PERIGO

Não observância do peso

Perigo de lesões devido à queda do aparelho

Respeite as prescrições aplicáveis para a prevenção de acidentes e os avisos de segurança.

Antes de cada procedimento de elevação, verifique o funcionamento correcto do equipamento de elevação com guindaste.

Levante o aparelho apenas pelos olhais para grua previstos para o efeito.

Proteja a suspensão de elevação contra desprendimento acidental da carga.

A grua só pode ser operada por pessoal técnico qualificado.

Não se podem encontrar pessoas nas áreas de perigo da grua.

Nunca deixe o aparelho suspenso na suspensão de elevação sem supervisão.

Figura F

1. Desligar o aparelho e desconectá-lo da corrente eléctrica.
2. Abrir o bloqueio da cabeça de aspiração.
3. Fixar um guinaste adequado nos olhais para grua.
4. Elevar a cabeça de aspiração com uma grua e pousá-la num depósito adequado.

Terminar a operação

1. Desligar o aparelho no interruptor ligar/desligar
2. Esvaziar o depósito colector e limpá-lo.
3. Desmontar o acessório e, se necessário, limpá-lo e secá-lo.

Transporte

△ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte e armazenamento.

1. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizos e quedas, de acordo com as directivas aplicáveis.

Armazenamento

△ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte e armazenamento.

1. Armazenar o aparelho apenas no interior.

Conservação e manutenção

1. Lavar o aparelho e o acessório em intervalos regulares com um líquido adequado e deixar secar.
2. Verificar regularmente o filtro de bolso quanto a danos. Em caso de danos, substituir o filtro de bolso.

Substituir o filtro

Consulte as figuras nas páginas de gráficos

Figura G

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Utilize um instrumento de elevação adequado para elevar a cabeça de aspiração.

1. Retirar a cabeça de aspiração (consultar o capítulo *Retirar a cabeça de aspiração*).
2. Soltar a união roscada das braçadeiras.
3. Retirar a placa deflectora pequena.
4. Retirar o filtro e substituí-lo.
5. Aplicar o novo filtro.

Durante a montagem, certificar-se de que o filtro é inserido correctamente.

6. Colocar e enroscar as braçadeiras.

Substituir o filtro de bolso

Consulte as figuras nas páginas de gráficos

Figura H

- ① Parafusos
- ② Anel tensor
- ③ Filtro de bolso
- ④ Dispositivo de limpeza

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Utilize um instrumento de elevação adequado para elevar a cabeça de aspiração.

1. Retirar a cabeça de aspiração.
(consultar o capítulo *Retirar a cabeça de aspiração*)
2. Remover a unidade de filtro do aparelho pelos punhos e virá-la.

Figura I

3. Retirar os parafusos e desmontar o dispositivo de limpeza.

4. Soltar a união roscada do anel tensor.
5. Retirar o filtro de bolso.
6. Descartar a espuma do filtro.
7. Colocar o novo filtro de bolso.
8. Inserir a nova espuma do filtro.
9. Colocar e enroscar o anel tensor.
10. Colocar e enroscar o dispositivo de limpeza.
11. Colocar a unidade de filtro.

Ao instalar, certifique-se de que a patilha na inserção do filtro encaixa no veio.

Figura J

Ajuda em caso de avarias

⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos

Perigo de arranque inadvertido do aparelho e perigo de choque eléctrico

Desligue o aparelho antes de realizar trabalhos no mesmo e retire a ficha de rede. Todas as verificações e trabalhos em peças eléctricas devem ser realizados por um técnico.

O motor (turbina de aspiração) não funciona

Sem tensão eléctrica

- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Verificar o cabo de rede e a ficha de rede do aparelho.

A potência de aspiração diminui

O bico, o tubo de aspiração ou a mangueira de aspiração estão obstruídos.

- Verificar o bico, o tubo de aspiração e a mangueira de aspiração e limpar, se necessário.

O filtro está sujo.

- Limpar o filtro.

Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos,

desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a as-

sistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Dados técnicos

IVR 100/30 Ef

Ligação eléctrica

Tensão da rede	V	400
Fase	~	3
Frequência de rede	Hz	50
Tipo de protecção		IPX4
Classe de protecção		I
Potência nominal	W	3000
Protecção da rede (de acção lenta)	A	16

Medidas e pesos

Peso de operação típico	kg	172
Comprimento x Largura x Altura	mm	950 x 715 x 1985

Condições ambientais

Temperatura ambiente	°C	+40
----------------------	----	-----

Características do aparelho

Conteúdo do depósito	l	100
Volume de ar	l/s	87,5
Subpressão	kPa (mbar)	26 (260)
Diâmetro nominal da mangueira de aspiração		DN70

Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-69

Valor de vibração mão/braço	m/s ²	< 2,5
Insegurança K	m/s ²	0,2
Nível acústico L _{pA}	dB(A)	62
Insegurança K _{pA}	dB(A)	2

Cabo de rede

Cabo de rede H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Referência (EU)		9.979-856.0
Comprimento do cabo	m	7,5

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde

e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Aspirador de sólidos

Produto: Aspirador de líquidos e sólidos

Tipo: 9.986-xxx

Tipo: 9.989-xxx

Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Os signatários actuam em nome e em procuração da gerência.

Administrador

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Alemanha)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 2021/11/01

Indhold

Generelle henvisninger	48
Bestemmelsesmæssig anvendelse ...	48
Miljøbeskyttelse	48
Tilbehør og reservedele	49
Leveringsomfang	49
Sikkerhedsanordninger	49
Apparatbeskrivelse	49
Ibrugtagning	50
Drift	50
Afslutning af driften	51
Transport.....	51
Opbevaring	51
Pleje og vedligeholdelse	51
Hjælp ved fejl	52
Garanti	52
Tekniske data	52
EU-overensstemmelseserklæring	53

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed.

Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

△ ADVARSEL

Indånding af sundhedsskadeligt støv

Sundhedsskader

Apparatet må ikke anvendes til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

BEMÆRK

Kortslutning som følge af høj luftfugtighed

Beskadigelse af maskinen

Anvend kun apparatet indendørs.

Apparatet er beregnet til:

- Opsugning af ikke brændbare og ikke eksplosive stoffer.
- Opsugningen af støv og groft snavs.
- Opsugning af fugtige og flydende substanser.
- Industriel brug.

Enhver anden brug anses som ikke korrekt.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.com/REACH

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Sikkerhedsanordninger

Faregrader

△ FARE

- Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

△ ADVARSEL

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

△ FORSIGTIG

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

BEMÆRK

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

Sikkerhedshenvisninger

△ ADVARSEL

- Apparatet er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.
- Beskyt maskinen mod regn. Opbevar ikke maskinen udendørs.
- Kontroller før hver ibrugtagning, om potentialudligningsledningerne (jordforbindelse) er tilsluttede.

△ FORSIGTIG

- Sluk maskinen efter hver anvendelse, og træk netskikket ud.

BEMÆRK

- Anvend kun apparatet indendørs.
- Fare for at komme i klemme! Anvend handsker, når du fjerner eller påsætter sugehovedet, filterenheden eller opsamlingsbeholderen.
- Fare for beskadigelse! Sug aldrig uden eller med et beskadiget filter.

- Anvend sikkerhedssko, når du betjener apparatet.
- Bevæg kun apparatet i skridthastighed, og vær evt. to personer om det på skrå veje.
- Sørg for, at der ikke kommer støv ud, når du udskifter tilbehørsdele.

Reaktion i nødstilfælde

△ FARE

Fare for kvæstelser og beskadigelse ved ind sugning af brændbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske fejl

Fare for indånding af sundhedsfarlige gasser, fare for elektrisk stød, fare på grund af forbrændinger.

Sluk maskinen i nødstilfælde og træk netskikket ud.

Elektrisk tilslutning

Apparatet må kun tilsluttes til en elektrisk tilslutning, der er udført af en elektriker iht. IEC 60364. Tilslutningsværdier, se Tekniske data og typeskilt. Det er ikke tilladt at anvende et forlængerkabel.

△ FARE

Fare for elektrisk stød

Livsfare

Undgå at beskadige de elektriske tilslutningsledninger, f.eks. ved at køre over dem, klemme dem eller trække i dem.

Beskyt kablerne mod varme, olie og skarpe kanter.

Kontroller apparatets nettilslutningsledning før hver drift. Apparatet må ikke tages i brug med beskadiget kabel. Lad en autoriseret elektriker udskifte et beskadiget kabel.

Symboler på apparatet

Betegnelse støvsuger



Opsug ikke glødende støv eller andre antændelseskilder.

Apparatbeskrivelse

Fig., se grafiksider

Figur A

- ① Tilbehørsholder
- ② Sugelangetilslutning
- ③ Kabel potentialudligning

- ④ Posefilter
- ⑤ Kabel potentialudligning
- ⑥ Indikatorinstrument
- ⑦ Apparatkontakt
- ⑧ Netkabel
- ⑨ Lås til sugehoved
- ⑩ Kabel potentialudligning
- ⑪ Opsamlingsbeholder
- ⑫ Skubbebøjle
- ⑬ Styreruller med parkeringsbremse
- ⑭ Skråt udløb

Ibrugtagning

Fig., se grafiksider

1. Anbring maskinen i arbejdspositionen.
 2. Sørg for at sikre maskinen med parkeringsbremsen, hvis det er nødvendigt.
 3. Sørg for, at sugehovedet er monteret korrekt.
 4. Sæt sugeslangen i sugeslangetilslutningen.
- Figur B**
5. Sæt det ønskede tilbehør på sugeslangen.

Drift

Fig., se grafiksider

1. Sæt netstikket i stikkontakten.
2. Tænd for apparatet på apparatkontakten.

Figur C

3. Start sugeprocessen.

Rengøring af støvfilteret

Fig., se grafiksider

Obs

Rengør filteret regelmæssigt for at undgå tab af sugekraften.

Figur D

1. Bevæg filterrensningens håndtag frem og tilbage flere gange for at rengøre filteret.

Aflæsning af min. volumenstrømmen

På forsiden af apparatet er der indbygget et indikatorinstrument, der viser sugeundertrykket inden i apparatet.

(se kapitlet *Apparatbeskrivelse*)

Tabellen viser værdien for det maksimale sugeundertryk. Værdien afhænger af apparatydelsen og den anvendte sugeslange.

BEMÆRK

Sugetab

Hvis den angivne værdi overskrides, falder luft hastigheden i sugeslangen til under 20 m/s.

Rengør posefilteret senest, når værdien er nået.

Udskift posefilteret, hvis værdien ikke reduceres væsentligt ved rengøring.

(se kapitlet Udskiftning af posefilter)

Ydelse	Slangediameter	Værdi
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Rengør senest filteret ved den angivne værdi.

Tømning af opsamlingsbeholder via skråt udløb

Fig., se grafiksider

Tømning via manuel tømningssklap

Figur E

1. Sluk apparatet.
2. Rengør støvfilteret.
3. Kør apparatet hen til et passende tømningsssted.
4. Aktiver låserullerne.
5. Tøm opsamlingsbeholderen:

● Via et tømningsssted

- a Træk håndtaget opad.
Den manuelle tømningssklap åbner.

● Ved hjælp af gaffeltruck over en container

- a Tag apparatet op i understellet med gaffeltrucken.
- b Løft apparatet.
- c Åbn den manuelle tømningssklap over containeren.

● Med en kran over en container

- a Isæt karabinhagerne på kranbøjlen (tilbehør) i kranøjerne på apparatet.
- b Løft apparatet
- c Åbn den manuelle tømningssklap over containeren.

● I en gulvtransportør

- a Åbn den manuelle tømningssklap over indkastningssskaktten.
6. Tryk håndtaget ned.
Opsamlingsbeholderen lukkes.

Aftagning af sugehovedet

Fig., se grafiksider

△ FORSIGTIG

Manglende overholdelse af vægten

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Løft kun sugehovedet. Tag ikke sugehovedet af manuelt på grund af vægten.

△ FARE

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser på grund af apparat, der falder ned

Overhold de gældende uheldsforebyggende forskrifter og sikkerhedsforskrifter.

Kontroller løfteanordningen med løftegrej for fejlfri funktion før hvert løfteforløb.

Løft kun apparatet i det dertil beregnede kranøje.

Sørg for at sikre løfteophængningen, så lasten ikke kan løsne sig utilsigtet.

Kranen må kun betjenes af fagpersonale, der er kvalificeret til det.

Der må ikke opholde sig personer i kranens farezone.

Lad ikke apparatet hænge på løfteophængningen uden opsyn.

Figur F

1. Sluk for apparatet, og adskil det fra strømnettet.
2. Åbn sugehovedets lås.
3. Fastgør et egnet løftegrej i kranøjet.
4. Løft sugehovedet med en kran, og læg det på et egnet underlag.

Afslutning af driften

1. Sluk for maskinen på tænd-/sluk-kontakten.
2. Tøm og rengør opsamlingsbeholderen.
3. Afmonter tilbehøret, og rengør og tør det evt.

Transport

△ FORSIGTIG

Tilsidesættelse af vægten

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på apparatets vægt ved transport og opbevaring.

1. Ved transport i køretøjer sikres maskinen mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.

Opbevaring

△ FORSIGTIG

Tilsidesættelse af vægten

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på apparatets vægt ved transport og opbevaring.

1. Opbevar kun apparatet indenfor.

Pleje og vedligeholdelse

1. Skyl med regelmæssige mellemrum apparatet og tilbehøret med egnet væske, og lad det tørre.
2. Kontrollér jævnligt, om posefilteret er beskadiget. Hvis posefilteret er beskadiget, skal det udskiftes.

Udskiftning af filteret

Fig., se grafiksider

Figur G

△ FORSIGTIG

Manglende overholdelse af vægten

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Anvend et egnet løftemiddel til at løfte sugehovedet.

1. Tag sugehovedet af (se kapitlet *Aftagning af sugehovedet*).
2. Løsn spænderingenes skrueforbindelse.
3. Tag den lille preplade af.
4. Tag filteret af, og udskift det.
5. Sæt det nye filter i.
Sørg ved monteringen for, at filteret sættes korrekt i.
6. Sæt spænderingene på, og skru dem fast.

Udskiftning af posefilter

Fig., se grafiksider

Figur H

- ① Skruer
- ② Spændering
- ③ Posefilter
- ④ Rengøringsanordning

△ **FORSIGTIG**

Manglende overholdelse af vægten

Fare for tilskadekomst og beskadigelse
Anvend et egnet løftemiddel til at løfte sugehovedet.

1. Tag sugehovedet af.
(se kapitlet *Aftagning af sugehovedet*)
2. Tag filterenheden ud af apparatet ved håndtagene, og vend den om.

Figur I

3. Fjern skruerne, og afmonter rengøringsanordningen.
4. Løsn spænderingenes skrueforbindelse.
5. Tag posefilteret af.
6. Bortskaf filterskummet.
7. Isæt det nye posefilter.
8. Læg det nye filterskum i.
9. Sæt spænderingen på, og skru den fast.
10. Sæt rengøringsanordningen på, og skru den fast.
11. Isæt filterenheden.

Kontrollér ved installationen, at lasken på filterindsatsen går i indgreb.

Figur J

Hjælp ved fejl

△ **FARE**

Risiko for tilskadekomst

Fare for utilsigtet start af maskinen og fare for elektrisk stød

Sluk apparatet, inden alt arbejde på apparatet, og træk netstikket ud.

Lad alle kontroller og arbejde på elektriske dele udføre af en fagmand.

Motoren (sugeturbinen) starter ikke

Ingen elektrisk spænding

- Kontrollér stikdåsen og strømforsynings sikring.
- Kontroller apparatets netkabel og netstik.

Sugekraften aftager

Dysen, sugerøret eller sugeslangen er tilstoppet.

- Kontroller, og rengør evt. dysen, sugerøret og sugeslangen.

Filteret er snavset.

- Rengør filteret.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser.

Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringerne kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

Tekniske data

IVR 100/30 Ef		
Elektrisk tilslutning		
Netspænding	V	400
Fase	~	3
Netfrekvens	Hz	50
Kapslingsklasse		IPX4
Beskyttelsesklasse		I
Nominal effekt	W	3000
Netsikring (træg)	A	16
Mål og vægt		
Typisk driftsvægt	kg	172
Længde x bredde x højde	mm	950 x 715 x 1985

Omgivelsesbetingelser

Omgivelsestemperatur °C +40

Effektdata maskine

Beholderindhold l 100

Luftmængde l/s 87,5

Undertryk kPa 26 (260)
(mbar)

Nominel diameter, sugeslange DN70

Beregnete værdier iht. EN 60335-2-69Hånd-arm-vibrationsværdi m/s^2 < 2,5Usikkerhed K m/s^2 0,2Lydtryksniveau L_{pA} dB(A) 62Usikkerhed K_{pA} dB(A) 2**Netkabel**Netkabel H07BQ-F mm^2 4 x 2,5

Delnummer (EU) 9.979-856.0

Kabellængde m 7,5

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Tørsuger

Produkt: Våd- og tørsuger

Type: 9.986-xxx

Type: 9.989-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.

Administrerende partner

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tlf.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 2021/ 11/ 01

Indhold

Generelle merknader	54
Forskriftsmessig bruk	54
Miljøvern	54
Tilbehør og reservedeler	54
Leveringsomfang	54
Sikkerhetsinnretninger	54
Beskrivelse av apparatet	55
Igangsetting	55
Bruk	55
Avslutte driften	57
Transport	57
Lagring	57
Stell og vedlikehold	57
Bistand ved feil	57
Garanti	58
Tekniske spesifikasjoner	58
EU-samsvarserklæring	59

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene.

Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

Forskriftsmessig bruk

⚠ **ADVARSEL**

Innånding av helseskadelig støv

Helsefare

Apparatet skal aldri brukes til å suge opp helsefarlig støv.

OBS

Kortslutning forårsaket av høy luftfuktighet

Skader på apparatet

Apparatet skal kun lagres innendørs.

Apparatet skal brukes til:

- Oppsuging av ikke brennbare og ikke eksplosive stoffer.
- Oppsuging av støv og grov smuss.
- Oppsuging av fuktige og flytende substanser.
- Industriell bruk.

Enhver annen bruk er ikke tiltenkt.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: www.kaercher.com/REACH

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Sikkerhetsinnretninger

Risikonivå

⚠ **FARE**

- Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ **ADVARSEL**

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ **FORSIKTIG**

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Sikkerhetsanvisninger

△ ADVARSEL

- Ikke bruk apparatet for oppsuging av helseskadelig støv.
- Beskytt apparatet mot regn. Ikke lagre apparatet utendørs.
- Før hver idriftsetting må du kontrollere om potensialutjevningsledningene (jordledning) er tilkoblet.

△ FORSIKTIG

- Slå apparatet av etter hver bruk og trekk ut nettpluggen.

OBS

- Apparaten skal kun lagres innendørs.
- Klemfare! Bruk hansker når du tar av eller setter på sugehodet, filterenheten eller oppsamlingsbeholderen.
- Fare for skader! Du må aldri suge uten eler med skadet filter.
- Bruk vernesko når du betjener apparatet.
- Apparaten skal kun beveges i skritthastighet og av to personer i skråninger.
- Påse at det ikke kommer ut støv når du skifter tilbehørsdeler.

Fremgangsmåte i nødstilfelle

△ FARE

Fare for fysisk og materiell skade ved suging av brennbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske feil
Fare for innånding av helsefarlige gasser, fare for strømstøt, fare pga forbrenninger.
Ved nødstilfelle må du slå av apparatet og trekke ut støpselet.

Elektrisk tilkobling

Anlegget må kun kobles til strømuttak som er installert av en elektromontør i henhold til IEC 60364. Tilkoblingsverdier, se *Tekniske spesifikasjoner* og *Typeskilt*. Det er ikke lov å bruke forlengelseskabel.

△ FARE

Fare på grunn av elektrisk støt
Livsfare

Ikke skad de elektriske tilkoblingsledningene f.eks. ved å kjøre over, klemme eller rive dem.

Beskytt kablene mot sterk varme, olje og skarpe kanter.

Kontroller apparatets strømledning for skader før hver bruk. Ikke ta i bruk et apparat med skadet strømledning. La elektriker skifte ut skadet ledning.

Symboler på apparatet

Merking av støvsuger



Ikke ta opp glødende støv eller andre antennelseskilder.

Beskrivelse av apparatet

Bilde, se grafikkside

Figur A

- ① Tilbehørsholder
- ② Sugelangtilkobling
- ③ Kabel potensialutjevning
- ④ Posefiltere
- ⑤ Kabel potensialutjevning
- ⑥ Displayinstrument
- ⑦ Apparatbryter
- ⑧ Nettkabel
- ⑨ Lås sugehode
- ⑩ Kabel potensialutjevning
- ⑪ Samlebeholder
- ⑫ Skyvehåndtak
- ⑬ Sty reruller med låsebremse
- ⑭ Skråutløp

Igangsetting

Bilde, se grafikkside

1. Sett apparatet i arbeidsposisjon.
2. Dersom nødvendig, sikres apparatet med festebremse.
3. Forviss deg om at sugehodet er satt riktig på plass.
4. Sett sugeslangen inn i sugelangtilkoblingen.
5. Sett ønsket tilbehør på sugeslangen.

Bruk

Bilde, se grafikkside

1. Sett støpselet inn i stikkontakten.
 2. Slå på maskinen ved hovedbryteren.
- ### Figur C
3. Start sugeprosessen.

Rengjør støvfilter.

Bilde, se grafikkside

Merknad

Rengjør filteret regelmessig for å unngå tap av sugekraft.

Figur D

1. Flytt filterrengjøringshåndtaket frem og tilbake flere ganger for å rengjøre filteret.

Les av minimum volumetrisk strøm

Foran på maskinen er det montert et manometer som viser sugevakuumet inni maskinen.

(Se kapittel *Beskrivelse av apparatet*)

Tabellen viser verdien av det maksimale sugevakuum. Verdien avhenger av enhetens ytelse og sugeslangen som brukes.

OBS

suge tap

Hvis den spesifiserte verdien overskrides, faller lufthastigheten i sugeslangen under 20 m/s.

Rengjør posefilteret senest når verdien er nådd.

Bytt posefilteret hvis verdien ikke reduseres betydelig ved rengjøring.

(Se kapittel *Bytt posefilter*)

Effekt	Slangediameter	Verdi
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPa)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPa)

- Rengjør filteret til den angitte verdien senest.

Tøm oppsamlingsbeholderen via skrått stikkontakt

Bilde, se grafikkside

Tømming via manuell tømmingsklaff

Figur E

1. Slå av apparatet.
2. Rengjør støvfilteret.
3. Flytt enheten til et passende tømmepunkt.
4. Aktiver låsevalsene.
5. Tøm samlebeholderen:
 - **Om et tømmepunkt**
 - a Trekk håndspaken oppover. Den manuelle tømmingsklaffen åpnes.

- **Tøm containeren med gaffeltruck**
 - a Løft apparatet over chassis med gaffeltrucken.
 - b Løft apparatet.
 - c Åpne den manuelle tømmingsklaffen over beholderen.
- **Med en kran over en container**
 - a Hekt låsekrokene på kranbraketten (tilbehør) i kranmaljene på enheten.
 - b Løft apparatet
 - c Åpne den manuelle tømmingsklaffen over beholderen.
- **I en gulvtransportør**
 - a Åpne den manuelle tømmingsklaffen over innsatssporet.
- 6. Trykk håndspaken ned. Samlebeholderen lukkes.

Ta av sugehodet

Bilde, se grafikkside

⚠ FORSIKTIG

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader
Løft kun sugehodet. På grunn av vekten må sugehodet ikke tas av for ånd.

⚠ FARE

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader hvis apparatet faller ned

Følg lokale sikkerhetshenvisninger og forskrifter om forebygging av ulykker.

Før hvert løft må du kontrollere at løfteutstyret fungerer feilfritt.

Apparatet må kun løftes i øyebolten.

Sikre løfteopphenget slik at lasten ikke blir hengende utilsiktet utenfor.

Det er kun kvalifiserte fagpersoner som får betjene kranen.

Det er forbudt å oppholde seg i kranens fareområde.

La aldri apparatet være ubevoktet så lenge det henger i løfteopphenget.

Figur F

1. Slå av apparatet og koble fra strømmen.
2. Åpne det låse sugehodet.
3. Fest egnet løfteutstyr i øyebolten.
4. Løft sugehodet med en kran og legg den på et egnet sted.

Avslutte driften

1. Slå av apparatet med PÅ- / AV-bryteren
2. Tøm beholderen og rengjør den.
3. Demonter og ev. rengjør og tørk tilbehøret.

Transport

⚠ **FORSIKTIG**

Ved ignorering av vekten

*Fare for personskader og materielle skader
Ta hensyn til apparatets vekt ved transport og lagring.*

1. Ved transport i kjøretøy må maskinen sikres mot å skli og velte i henhold til gjeldende retningslinjer.

Lagring

⚠ **FORSIKTIG**

Ved ignorering av vekten

*Fare for personskader og materielle skader
Ta hensyn til apparatets vekt ved transport og lagring.*

1. Oppbevar apparatet kun innendørs.

Stell og vedlikehold

1. Apparatet og tilbehør må spyles og tørkes med egnet væske med jevne mellomrom.
2. Posefilteret skal kontrolleres jevnlig for skader. Skift posefilteret hvis det er skadet.

Skift filteret

Bilde, se grafikkside

Figur G

⚠ **FORSIKTIG**

Ved ignorering av vekten

*Fare for personskader og materielle skader
Bruk egnet løfteutstyr når du løfter sugehodet.*

1. Ta av sugehodet (se kapittel *Ta av sugehodet*).
2. Løsne tilskruingen på låseringene.
3. Ta ut den lille prellplaten.
4. Ta av filteret og skift det ut.
5. Sett i det nye filteret.
Ved montering må du påse at filteret er riktig satt i.
6. Sett på og skru fast låseringene.

Bytt posefilter

Bilder, se grafikkside

Figur H

- ① Skruer
- ② Låsering
- ③ Posefiltere
- ④ Renseinnretning

⚠ **FORSIKTIG**

Ved ignorering av vekten

*Fare for personskader og materielle skader
Bruk egnet løfteutstyr når du løfter sugehodet.*

1. Ta av sugehodet.
(Se kapittel *Ta av sugehodet*)
2. Ta filterenheten av enheten ved håndtakene og snu den.

Figur I

3. Fjern skruene og demonter rengjøringsenheten.
4. Løsne tilskruingen på låseringen.
5. Fjern posefilteret.
6. Kast filterskummet.
7. Sett i det nye posefilteret.
8. Sett inn det nye filterskummet.
9. Sett på og skru fast låseringene.
10. Sett på og skru fast rengjøringsenheten.
11. Sett inn filterenheten.

Når du installerer, må du forsikre deg om at tappen på filterinnsatsen går i inngrep i skaffet.

Figur J

Bistand ved feil

⚠ **FARE**

Fare for personskader

Fare for uventet start av maskinen og fare for elektrisk støt

Slå maskinen av før alt arbeid og trekk ut nettpluggen.

Alle kontroller og alt arbeid på elektriske deler skal utføres av en fagperson.

Motoren (sugeturbinen) starter ikke

Ingen elektrisk spenning

- Kontroller stikkkontakten og sikringen for strømforsyningen.
- Kontroller nettkabelen og nettpluggen til apparatet.

Sugekraften blir svakere

Dysen, sugerøret eller sugeslangen er tilstoppet.

- Kontroller dysen og sugeslangen, rengjør om nødvendig.

Alteret er skittent.

- Rengjør filteret.

Kundeservice

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

Tekniske spesifikasjoner

IVR 100/30 Ef

Elektrisk tilkobling

Nettspenning	V	400
Fase	~	3
Nettfrekvens	Hz	50
Beskyttelsesgrad		IPX4
Beskyttelsesklasse		I
Nominell effekt	W	3000
Nettsikring (treg)	A	16

Mål og vekt

Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	172
Lengde x bredde x høyde	mm	950 x 715 x 1985

Omgivelsesbetingelser

Omgivelsestemperatur	°C	+40
----------------------	----	-----

Effektspesifikasjoner apparat

Innhold i beholderen	l	100
Luftmengde	l/s	87,5
Undertrykk	kPa (mbar)	26 (260)
Nominell diameter sugeslange		DN70

Registrerte verdier iht. EN 60335-2-69

Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s ²	<2,5
Usikkerhet K	m/s ²	0,2
Lydtrykknivå L _{pA}	dB(A)	62
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	2

Strømledning

Strømkabel H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Delenummer (EU)		9.979-856.0
Kabellengde	m	7,5

Med forbehold om tekniske endringer.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene. Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Apparat til tørrsuging

Produkt: Apparat til våt- og tørrsuging

Type: 9.986-xxx

Type: 9.989-xxx

Gjeldende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

Anvendte harmoniserte standarder

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra ledelsen.



Ledende andelshaver

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tlf.: +49 7171 94888-0

Faks: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 2021/11/01

Innehåll

Allmän informasjon	59
Avsedd anvendning.....	59
Miljøskydd	60
Tillbehør og reservedelar.....	60
Leveransens omfang.....	60
Sikkerhetsanordninger.....	60
Beskrivelse av maskinen	61
Idrifttagning	61
Drift.....	61
Avsluttet anvendning.....	62
Transport	62
Förvaring	62
Skötsel och underhåll	62
Hjälp vid störningar	63
Garanti	63
Tekniska data	64
EU-försäkran om överensstämmelse.	64

Allmän informasjon



Läs igjennom den här originalbruksanvisningen og medføljende sikkerhetsinformasjon innan du anvjender din apparat første gjangen. Følj alle anvisninger.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

Avsedd anvendning

⚠ VARNING

Inandning av hälsovådligt damm

Hälsoskador

Anvnd aldrig maskinen för att suga upp hälsovådligt damm.

OBSERVERA

Kortslutning på grund av hög luftfuktighet

Skador på maskinen

Anvnd endast maskinen inomhus.

Maskinen är avsedd för:

- Suga upp icke antändligt och icke explosionsfarligt material.
- Suga upp damm och grov smuts.
- Suga upp fuktiga och flytande substanser.
- Industriell anvjending.

All annan anvjending är inte avsedd.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: www.kaercher.com/REACH

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Leveransens omfattning

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Säkerhetsanordningar

Risiknivåer

⚠ **FARA**

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ **VARNING**

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Säkerhetsinformation

⚠ **VARNING**

- Maskinen får inte användas för att suga upp hälsovådligt damm.
- Skydda maskinen mot regn. Förvara inte maskinen utomhus.
- Kontrollera att potentialutjämningsledningarna (jordledare) är anslutna varje gång maskinen ska användas.

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- Stäng av maskinen efter alla arbeten och dra ur nätkontakten.

OBSERVERA

- Använd endast maskinen inomhus.
- Klämrisk! Använd handskar när sughuvudet, filterenheten eller uppsamlingsbehållaren tas av eller sätts på.
- Risk för skador! Sug aldrig utan filter eller med skadade filter.
- Använd skyddsskor när maskinen används.
- Kör bara maskinen med gånghastighet och eventuellt med en medhjälpare i lutningar.
- Se till att damm inte kommer ut när tillbehör byts ut.

Åtgärder vid nödsituation

⚠ **FARA**

Risk för personskador och materiella skador vid uppsugning av brännbara material, vid kortslutning eller andra fel
Risk för inandning av hälsovådliga gaser, risk för elektrisk stöt, risk för brännskador. Stäng av maskinen och dra ur nätkontakten i nödsituationer.

Elanslutning

Anslut bara maskinen till ett eluttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364. Anslutningsvärden, se *Tekniska data* och *typskylten*. Det är inte tillåtet att använda förlängningskabel.

⚠ **FARA**

Risk för elektrisk stöt

Livsfara

Skada inte strömkablar till exempel genom att köra över, klämma eller töja dem. Skydda kabeln mot stark värme, olja och vassa kanter.

Kontrollera före varje användning att maskinens strömkabel inte är skadad. Använd inte maskinen om strömkabeln är skadad. Låt en elektriker byta strömkabeln om den är skadad.

Symboler på maskinen

Märkning av dammsugare



Ta inte upp glödande damm eller andra antändningskällor.

Beskrivning av maskinen

För bilder, se bildsidorna

Bild A

- 1 Tillbehörshållare
- 2 Sugslangsanslutning
- 3 Kabel potentialutjämning
- 4 Påsfilter
- 5 Kabel potentialutjämning
- 6 Indikeringsinstrument
- 7 Maskinens strömbrytare
- 8 Strömkabel
- 9 Sughuvudets spärr
- 10 Kabel potentialutjämning
- 11 Uppsamlingsbehållare
- 12 Skjutbygel
- 13 Styrhjul med spärr
- 14 Vinklat utlopp

Idrifttagning

För bilder, se bildsidorna

1. Ställ maskinen i arbetsläget.
2. Lås maskinen med parkeringsbromsen om det behövs.
3. Säkerställ att sughuvudet är fastsatt enligt anvisningarna.
4. Sätt fast sugslangen i sugslangsanslutningen.

Bild B

5. Anslut önskat tillbehör på sugslangen.

Drift

För bilder, se bildsidorna

1. Sätt in strömkontakten i eluttaget.
2. Starta maskinen med maskinbrytaren.

Bild C

3. Sugningen startar.

Rengör dammfiltret

För bilder, se bildsidorna

Hänvisning

Rengör filtret regelbundet för att undvika förlust av sugkraft.

Bild D

1. Flytta filterrengöringshandtaget fram och tillbaka flera gånger för att rengöra filtret.

Läs av minimivolymlödet

På maskinens framsida finns ett indikeringsinstrument som visar sugundertrycket i maskinen.

(Se kapitel *Beskrivning av maskinen*)

Tabellen visar värdet för det maximala sugvakuumet. Värdet beror på maskinens prestanda och den sugslang som används.

OBSERVERA

Sugförlust

Om det angivna värdet överskrids sjunker luft hastigheten i sugslangen till under 20 m/s.

Rengör påsfiltret senast när värdet uppnått.

Byt ut påsfiltret om värdet inte minskar betydligt till följd av rengöring.

(Se kapitel *Byt ut påsfiltret*)

Effekt	Slangdiameter	Värde
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Rengör filtret senast vid det angivna värdet.

Töm uppsamlingsbehållaren via det vinklade utloppet

För bilder, se bildsidorna

Tömning via manuell tömningsklaff

Bild E

1. Stäng av maskinen.
2. Rengör dammfiltret.
3. Flytta maskinen till en lämplig tömningspunkt.
4. Aktivera låsrullarna.

5. Töm uppsamlingsbehållaren:
 - **Via en tömningspunkt**
 - a Dra handspaken uppåt.
Den manuella tömningsklaffen öppnas.
 - **Över en container med en gaffeltruck**
 - a Lyft maskinen i chassit med en truck.
 - b Lyft maskinen.
 - c Öppna den manuella tömningsklaffen ovanför containern.
 - **Med en kran över en container**
 - a Haka fast karbinhakarna på kranfästet (tillbehör) i kranöglorna på maskinen.
 - b Lyft maskinen
 - c Öppna den manuella tömningsklaffen ovanför containern.
 - **I en golvtransportör**
 - a Öppna den manuella tömningsklaffen ovanför insättningsfacket.
6. Tryck ner handspaken.
Uppsamlingsbehållaren stängs.

Ta av sughuvudet

För bilder, se bildsidorna

△ **FÖRSIKTIGHET**

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materiella skador

Lyft bara sughuvudet. Ta inte av sughuvudet för hand eftersom det är tungt.

△ **FARA**

Bristande hänsyn till vikt

Risk för skador på grund av att maskinen ramlar ner

Följ gällande arbetarskyddsföreskrifter och säkerhetsinformationen.

Kontrollera att lyftanordningen och lyftredskapen är i felfritt skick före varje lyft.

Lyft bara maskinen i den avsedda lyftöglan. Säkra upphängningen så att lasten inte hamnar snett eller pendlar.

Endast behörig personal får hantera kranen.

Ingen får uppehålla sig i kranens riskområde.

Låt inte maskinen hänga i kranen utan uppsikt.

Bild F

1. Stäng av maskinen och skilj den från elnätet.
2. Öppna låset på sughuvudet.
3. Fäst ett lämpligt lyftredskap i lyftöglan.
4. Lyft sughuvudet med en kran och sätt ner det på en lämplig plats.

Avsluta användningen

1. Stäng av maskinen med strömbrytaren
2. Töm och rengör uppsamlingsbehållaren.
3. Demontera tillbehöret och rengör och torka om det behövs.

Transport

△ **FÖRSIKTIGHET**

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador
Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport och förvaring.

1. Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.

Förvaring

△ **FÖRSIKTIGHET**

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador
Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport och förvaring.

1. Förvara endast maskinen inomhus.

Skötsel och underhåll

1. Spola maskinen och tillbehören regelbundet med lämplig vätska och låt torka.
2. Kontrollera påsfiltret regelbundet med avseende på skador. Byt påsfiltret om det är skadat.

Byt filter

För bilder, se bildsidorna

Bild G

△ **FÖRSIKTIGHET**

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materiella skador
Använd en lämplig lyftanordning för att lyfta sughuvudet.

1. Ta av sughuvudet (se kapitlet *Ta av sughuvudet*).
2. Lossa spännringarnas skruvförband.

3. Ta av den lilla skyddsplåten.
4. Ta ut och byt filtret.
5. Sätt in ett nytt filter.
Se till vid monteringen att filtret hamnar rätt.
6. Sätt på spännringarna och skruva fast dem.

Byt ut påsfiltert

För bilder, se bildsidorna

Bild H

- ① Skruvar
- ② Spännring
- ③ Påsfilter
- ④ Rengöringsanordning

△ FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materiella skador

Använd en lämplig lyftanordning för att lyfta sughuvudet.

1. Ta av sughuvudet.
(Se kapitel *Ta av sughuvudet*)
2. Ta bort filterenheten från maskinen i handtagen och vänd den.

Bild I

3. Ta bort skruvarna och demontera rengöringsanordningen.
4. Lossa spännringens skruvförband.
5. Ta bort påsfiltert.
6. Avfallshanterar filterskummet.
7. Sätt in ett nytt påsfilter.
8. Lägg i det nya filterskummet.
9. Sätt på spännringen och skruva fast den.
10. Sätt på rengöringsanordningen och skruva fast den.
11. Sätt i filterenheten.

När du installerar, se till att fliken på filterinsatsen hakar i axeln.

Bild J

Hjälp vid störningar

△ FARA

Risk för personskador

Risk för oavsiktlig start av maskinen och risk för elektrisk stöt

Stäng av maskinen före alla arbeten och dra ur strömkontakten.

Låt alltid en specialist utföra kontroller och arbeten som avser de elektriska delarna.

Motorn (sugturbin) startar inte

Ingen elektrisk spänning

- Kontrollera vägguttaget och säkringen till strömförsörjningen.
- Kontrollera maskinens strömkabel och strömkontakt.

Sugkraften minskar

Munstycket, sugröret eller sugslangen är blockerad.

- Kontrollera och rengör vid behov munstycket, sugröret eller sugslangen.

Filtret är smutsigt.

- Rengör filtret.

Kundservice

Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Tekniska data

IVR 100/30 Ef

Elanslutning

Nätspänning	V	400
Fas	~	3
Nätfrekvens	Hz	50
Kapslingsklass		IPX4
Skyddsklass		I
Märkeffekt	W	3000
Nätsäkring (trög)	A	16

Mått och vikter

Typisk arbetsvikt	kg	172
Längd x bredd x höjd	mm	950 x 715 x 1985

Omgivningsförhållanden

Omgivande temperatur	°C	+40
----------------------	----	-----

Effektdata maskin

Behållarinnehåll	l	100
Luftmängd	l/s	87,5
Undertryck	kPa (mbar)	26 (260)
Märkbredd sugslang		DN70

Fastställda värden enligt EN 60335-2-69

Hand-arm-vibrationsvärde	m/s^2	< 2,5
Osäkerhet K	m/s^2	0,2
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	62
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	2

Strömkabel

Strömkabel H07BQ-F	mm^2	4 x 2,5
Komponentnummer (EU)		9.979-856.0
Kabellängd	m	7,5

Med förbehåll för tekniska ändringar.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkran upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Torrsug

Produkt: Våt- och torrdammsugare

Typ: 9.986-xxx

Typ: 9.989-xxx

Gällande EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Undertecknarna agerar på uppdrag av och med ledningens godkännande.

Verkställande direktör och delägare
M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tfn: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888528

Waldstetten, 01.11.2021

Sisältö

Yleisiä ohjeita	65
Määräystenmukainen käyttö	65
Ympäristönsuojelu	65
Lisävarusteet ja varaosat	65
Toimituksen sisältö	65
Turvalaitteet	66
Laitekuvaus	66
Käyttöönotto	67
Käyttö	67
Käytön lopettaminen	68
Kuljetus	68
Varastointi	68
Hoito ja huolto	68
Ohjeet häiriötilanteissa	69
Takuu	69
Tekniset tiedot	69
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ..	70

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen

käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Määräystenmukainen käyttö

△ VAROITUS

Terveydelle haitallisten pölyjen hengittäminen

Terveydelle haitallinen

Älä käytä laitetta terveydelle haitallisten pölyjen imuroimiseen.

HUOMIO

Korkeasta ilmankosteudesta johtuva oikosulku

Laitevauriot

Käytä laitetta vain sisätiloissa.

Laitteen käyttötarkoitukset:

- Palamattomien ja räjähtämättömien aineiden imurointi.
- Pölyjen ja karkean lian imurointi.
- Kosteiden ja nestemäisten aineiden imurointi.
- Teollisuuskäyttö.

Kaikki muu käyttö on epäasianmukaista.

Ympäristönsuojelu



Pakkauksmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöystävällisesti.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaa-

leja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta: www.kaercher.com/REACH

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

Toimituksen sisältö

Tarkasta pakkauksesta purkaessasi sisälön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu

tai havaitset kuljetusvaurioita, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Turvalliset

Vaarallisuusasteet

△ VAARA

- Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

△ VAROITUS

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

△ VARO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Turvallisuusohjeet

△ VAROITUS

- Laitetta ei ole tarkoitettu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.
- Suojaa laite sateelta. Älä säilytä laitetta ulkoalueella.
- Tarkasta ennen jokaista käyttöönottoa, että potentiaalintasausjohtot (maadoitusjohtimet) on liitetty.

△ VARO

- Kytke laite pois päältä aina käytön jälkeen ja irrota verkkopistoke.

HUOMIO

- Käytä laitetta vain sisätiloissa.
- Puristumisvaara! Käytä käsineitä, kun irrotat tai kiinnität imupään, suodatinyksikön tai keräysastian.
- Vaurioitumisvaara! Älä koskaan imuroi ilman suodatinta tai vaurioituneella suodattimella.
- Käytä turvakengä, kun käytät laitetta.
- Liikutele laitetta vain kävelyvauhtia, ja jos pinta on kalteva, pyydä toinen henkilö tarvittaessa avuksi.
- Varmista, että pölyä ei tule ulos, kun vaihdat varusteita.

Toiminta hätätilanteessa

△ VAARA

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara imuroitaessa palavia materiaaleja, oikosulun tai muiden sähkövikojen tapauksessa

Terveydelle vaarallisten kaasujen hengittämisen vaara, sähköiskun vaara, palovammojen vaara.

Kytke laite pois päältä hätätilanteissa ja irrota verkkopistoke.

Sähköliitännät

Laitteen saa yhdistää vain sellaiseen sähköliitännään, jonka on suorittanut sähköalan ammattilainen normin IEC 60364 mukaan. Liitännätarvot, katso *Tekniset tiedot* ja *tyyppikilpi*. Jatkojohton käyttö on kielletty.

△ VAARA

Sähköiskun vaara

Hengenvaara

Älä vahingoita sähköjohtoja esim. ajamalla niiden yli, vetämällä tai jättämällä ne puristuksiin.

Suojaa kaapelit kuumudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.

Tarkasta laitteen verkkoliitäntäjohto ennen jokaista käyttöä. Älä ota käyttöön laitetta, jonka verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut.

Anna sähköalan ammattilaisen vaihtaa vaurioitunut johto.

Laitteessa olevat symbolit

Pölynimurin merkinnät



Älä imuroi hehkuva pölyä tai muita syttymislähteitä.

Laitekuvaus

Kuva katso kuvasivut

Kuva A

- ① Varustepidike
- ② Imuletkuliitäntä
- ③ Potentiaalintasauksen johto
- ④ Pussisuodatin
- ⑤ Potentiaalintasauksen johto
- ⑥ Näyttölaite
- ⑦ Laitekytkin
- ⑧ Verkkajohto
- ⑨ Imupään lukitus

- ⑩ Potentiaalintasauksen johto
- ⑪ Keräyssäiliö
- ⑫ Työntöaisa
- ⑬ Kääntyvät pyörät ja seisontajarru
- ⑭ Kalteva poistoaukko

Käyttöönotto

Kuva katso kuvasivut

1. Aseta laite työasemaan.
 2. Varmista laitteen paikallaan pysyminen tarvittaessa seisontajarrulla.
 3. Varmista, että imupää on asennettu oikein paikalleen.
 4. Aseta imuletku imuletkun liitäntään.
- Kuva B**
5. Aseta haluamasi varuste imuletkuun.

Käyttö

Kuva katso kuvasivut

1. Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.
 2. Kytke laite päälle laitekytkimestä.
- Kuva C**
3. Käynnistä imurointi.

Pölysuodattimen puhdistus

Kuva katso kuvasivut

Huomautus

Puhdista suodatin säännöllisesti, jotta imuteho ei laske.

Kuva D

1. Puhdista suodatin liikuttamalla suodattimen puhdistuskahvaa useita kertoja edestakaisin.

Vähimmäistilavuusvirran lukeminen

Laitteen etupuolelle on asennettu näyttölaitte, joka näyttää laitteen sisäisen imualipaineen.

(Katso luku *Laitekuvasu*)

Imualipaineen maksimiarvot näkyvät taulukossa. Arvo riippuu laitteen tehosta ja käytetystä imuletkusta.

HUOMIO

Imuhäviö

Jos määritelty arvo ylitetään, imuletkun ilman nopeus laskee alle 20 m/s.

Puhdista pussisuodatin viimeistään, kun arvo on saavutettu.

Vaihda pussisuodatin, jos arvo ei laske merkittävästi puhdistamalla.

(Katso luku *Pussisuodattimen vaihtaminen*)

Teho	Letkun halkaisija	arvo
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPa)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPa)

- Puhdista suodatin viimeistään silloin, kun annettu arvo on saavutettu.

Keräyssäiliön tyhjennys kaltevan poistoaukon kautta

Kuva katso kuvasivut

Tyhjennys manuaalisen tyhjennyskanavan kautta

Kuva E

1. Kytke laite pois päältä.
2. Puhdista pölysuodatin.
3. Siirrä laite sopivaan tyhjennyspisteeseen.
4. Aktivoi lukitusrullat.
5. Tyhjennä keräyssäiliö:
 - **tyhjennyspisteessä**
 - a Vedä käsivipu ylös. Manuaalinen tyhjennyskansi aukeaa.
 - **säiliön haarukkatrukin avulla**
 - a Ota laite alustan päältä trukilla.
 - b Nosta laitetta.
 - c Avaa manuaalinen tyhjennyskansi säiliön yläpuolella.
 - **säiliön nosturin avulla**
 - a Kiinnitä nosturin kiinnikkeen (lisävaruste) karabiinikoukut laitteen nostosilmukoihin.
 - b Nosta laite.
 - c Avaa manuaalinen tyhjennyskansi säiliön yläpuolella.
 - **lattiakuljettimessa**
 - a Avaa manuaalinen tyhjennyskansi jättekuilun yläpuolella.
6. Paina käsivipu alas. Keräyssäiliö sulkeutuu.

Imupään poistaminen

Kuva katso kuvasivut

△ VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Nosta vain imupäätä. Älä poista imupäätä käsin sen painon vuoksi.

⚠ VAARA

Jos painoa ei oteta huomioon

Putoavan laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara

Noudata voimassaolevia tapaturmantorjuntamääräyksiä ja turvaohjeita.

Tarkasta ennen nostamista, että nostolaite ja nostoväline toimivat moitteettomasti.

Nosta laitetta vain nostamiseen tarkoitettusta nostosilmukasta.

Varmista nostovälineen kiinnitys kuorman tahattoman irtoamisen varalta.

Vain tehtävään pätevät ammattilaiset saavat käyttää nostolaitetta.

Nostolaitteen vaara-alueella ei saa oleskella ihmisiä.

Älä jätä laitetta nostovälineeseen ilman valvontaa.

Kuva F

1. Kytke laite pois päältä ja irrota sähköverkosta.
2. Avaa imupään lukitus.
3. Kiinnitä soveltuva nostoväline nostosilmukkaan.
4. Nosta imupää nostolaitteen avulla ja aseta se soveltuvalle alustalle.

Käytön lopettaminen

1. Laitteen kytkeminen pois päältä päälle-/pois-kytkimestä
2. Tyhjennä ja puhdista keräyssäiliö.
3. Irrota varuste ja puhdista ja kuivaa se tarvittaessa.

Kuljetus

⚠ VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Laitteen paino on otettava kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon.

1. Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellettavien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.

Varastointi

⚠ VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Laitteen paino on otettava kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon.

1. Säilytä laitetta vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

1. Huuhtelee laite ja varuste soveltuvalle nesteellä ja anna niiden kuivua säännöllisin väliajoin.
2. Tarkasta säännöllisesti, ettei pussisuodattimessa ole vaurioita. Vaihda pussisuodatin, jos se on vaurioitunut.

Suodattimen vaihto

Kuva katso kuvasivut

Kuva G

⚠ VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Käytä imupään nostamiseen soveltuvaa nostovälinettä.

1. Poista imupää (katso luku *Imupään poistaminen*).
2. Avaa kiristysrenkaiden ruuvit.
3. Irrota pieni suojalevy.
4. Irrota ja vaihda suodatin.
5. Aseta uusi suodatin paikalleen.
Varmista asennuksen yhteydessä, että suodatin asetetaan paikalleen oikein.
6. Aseta kiristysrenkas paikalleen ja ruuvaa se kiinni.

Pussisuodattimen vaihtaminen

Kuvat katso kuvasivut

Kuva H

- ① Ruuvit
- ② Kiristysrenkas
- ③ Pussisuodatin
- ④ Puhdistuslaite

⚠ VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Käytä imupään nostamiseen soveltuvaa nostovälinettä.

- Poista imupää.
(Katso luku *Imupään poistaminen*)
- Poista suodatinyksikkö laitteesta pitäen kiinni kahvoista ja käännä se ympäri.
Kuva I
- Poista ruuvit ja irrota puhdistuslaite.
- Avaa kiristysrenkaan ruuvit.
- Poista pussisuodatin.
- Hävitä suodatinvahtoelementti.
- Aseta uusi pussisuodatin paikalleen.
- Aseta uusi suodatinvahtoelementti paikalleen.
- Aseta kiristysrenkas paikalleen ja ruuvaa se kiinni.
- Aseta puhdistuslaite paikalleen ja ruuvaa se kiinni.
- Aseta suodatinyksikkö paikalleen.
Varmista asennuksen yhteydessä, että suodatinelementin kieleke kiinnittyy akseliin.
Kuva J

Ohjeet häiriötilanteissa

⚠ VAARA

Loukkaantumisvaara

Laitteen tahattoman käynnistymisen vaara ja sähköiskun vaara

Kytke laite pois päältä ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä ja irrota verkkopistoke.

Anna kaikki sähköosien tarkastukset ja niiden parissa tehtävät työt ammattilaisen suorittaviksi.

Moottori (imaturbiini) ei käynnisty

Ei sähköjännitettä

- Tarkista pistorasiasia ja virran syötön sulake.
- Tarkista laitteen verkkojohto ja verkkopistoke.

Imuteho laskee

Suutin, imuputki tai imuletku on tukossa.

- Tarkasta suutin, imuputki ja imuletku ja puhdista ne tarvittaessa.

Suodatin on likaantunut.

- Puhdista suodatin.

Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaan myyntiyhtiön julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenivät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(Osoite, katso takasivu)

Tekniset tiedot

IVR 100/30 Ef

Sähköliitäntä

Verkkojännite	V	400
Vaihe	~	3
Verkkotaajuus	Hz	50
Kotelointiluokka		IPX4
Suojaluokka		I
Nimellisteho	W	3000
Verkkosulake (hidas)	A	16

Mitat ja painot

Tyypillinen käyttöpaino	kg	172
Pituus x leveys x korkeus	mm	950 x 715 x 1985

Ympäristöolosuhteet

Ympäristön lämpötila	°C	+40
----------------------	----	-----

Laitteen tehotiedot

Säiliön tilavuus	l	100
Ilmamäärä	l/s	87,5
Alipaine	kPa (mbar)	26 (260)
Imuletkun nimellisläpimitta		DN70

Määritetyt arvot EN 60335-2-69 mukaan

Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s ²	< 2,5
Epävarmuus K	m/s ²	0,2
Äänenpainetaso L _{pA}	dB(A)	62
Epävarmuus K _{pA}	dB(A)	2

Verkkojohto

Verkkojohto H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Osanumero (EU)		9.979-856.0
Kaapelin pituus	m	7,5

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

EN IEC 63000: 2018

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon puolesta ja valtuuttamina.

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Kuivaimuri

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri

Tyyppi: 9.986-xxx

Tyyppi: 9.989-xxx

Sovellettavat EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2014/30/EU

2011/65/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Toimitusjohtajana toimiva osakas

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Puh.: +49 7171 94888-0

Faksi: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 1.11.2021

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις	71
Προβλεπόμενη χρήση	71
Προστασία του περιβάλλοντος	71
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	71
Παραδοτέος εξοπλισμός	71
Διατάξεις ασφαλείας	72
Περιγραφή συσκευής	73
Έναρξη χρήσης	73
Λειτουργία	73
Τερματισμός λειτουργίας	74
Μεταφορά	74
Αποθήκευση	75
Φροντίδα και συντήρηση	75
Αντιμετώπιση βλαβών	75
Εγγύηση	76
Τεχνικά χαρακτηριστικά	76
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	77

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις

γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας.

Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για

μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Προβλεπόμενη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εισπνοή βλαβερών σωματιδίων σκόνης

Βλάβες για την υγεία

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αναρρόφηση βλαβερής σκόνης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βραχυκύκλωμα λόγω υψηλής ατμοσφαιρικής υγρασίας

Πρόκληση ζημιών στη συσκευή

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Η συσκευή προορίζεται για:

- Την αναρρόφηση μη εύφλεκτων υλικών και χωρίς κίνδυνο έκρηξης.
- Την αναρρόφηση σωματιδίων σκόνης και χοντρόκοκκων ρύπων.
- Την αναρρόφηση υγρών και βρεγμένων ουσιών.
- Βιομηχανική χρήση.

Κάθε άλλου είδους χρήση θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψής τους μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: www.kaercher.com/REACH

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Διατάξεις ασφαλείας

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σωματιδίων σκόνης.
- Προστατέψτε τη συσκευή από τη βροχή. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Πριν από κάθε έναρξη χρήσης ελέγχετε αν έχουν συνδεθεί τα καλώδια εξουδετέρωσης δυναμικού (καλώδια γείωσης).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Απενεργοποιείτε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση και αποσυνδέετε το ρευματολήπτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Κίνδυνος σύνθλιψης! Να φοράτε γάντια όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε την κεφαλή αναρρόφησης, το φίλτρο ή το δοχείο συλλογής.
- Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς! Ποτέ μην κάνετε αναρρόφηση χωρίς ή με χαλασμένο φίλτρο.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή να φοράτε υποδήματα ασφαλείας.

- Να μετακινείτε τη συσκευή μόνο με ταχύτητα βηματισμού και για απότομες διαδρομές ενδεχομένως ανά δύο.
- Όταν αντικαθιστάτε τα παρελκόμενα προσέχετε ώστε να μην εξέρχεται καθόλου σκόνη.

Συμπεριφορά σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς κατά την απορρόφηση εύφλεκτων υλικών, σε περίπτωση βραχυκυκλώματος ή άλλης ηλεκτρολογικής βλάβης
Κίνδυνος εισπνοής βλαβερών για την υγεία αερίων, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων.

Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρική πρίζα που έχει εγκατασταθεί από ηλεκτρολόγο σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364. Για τιμές σύνδεσης βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά και πινακίδα τύπου . Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίου προέκτασης.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Κίνδυνος - θάνατος

Μην προκαλείτε ζημιά στα ηλεκτρικά καλώδια π.χ. από διερχόμενα οχήματα, σύνθλιψη ή τράβηγμα.

Προστατέψτε τα καλώδια από τη θερμότητα, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής. Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή αν έχει χαλασμένο ηλεκτρικό καλώδιο. Καλέστε έναν ηλεκτρολόγο για να αντικαταστήσει το χαλασμένο καλώδιο.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

Σήμανση ηλεκτρικής σκούπας



Μην κάνετε αναρρόφηση πυρακτωμένης σκόνης ούτε άλλων πηγών ανάφλεξης.

Περιγραφή συσκευής

Σχήματα στις σελίδες εικόνων

Εικόνα Α

- 1 Στήριγμα εξαρτημάτων
- 2 Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης
- 3 Καλώδιο εξουδετέρωσης δυναμικού
- 4 Πτυχωτό φίλτρο
- 5 Καλώδιο εξουδετέρωσης δυναμικού
- 6 Όργανο ενδείξεως
- 7 Διακόπτης συσκευής
- 8 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 9 Ασφάλεια κεφαλής αναρρόφησης
- 10 Καλώδιο εξουδετέρωσης δυναμικού
- 11 Δοχείο συλλογής
- 12 Λαβή ώθησης
- 13 Τροχοί με φρένο ακινητοποίησης
- 14 Εκκλιμένη έξοδος

Έναρξη χρήσης

Σχήματα στις σελίδες εικόνων

1. Φέρτε τη συσκευή στη θέση εργασίας.
2. Αν χρειάζεται σταθεροποιήστε τη συσκευή με το χειρόφρενο.
3. Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή αναρρόφησης είναι σωστά τοποθετημένη.
4. Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στην σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.

Εικόνα Β

5. Τοποθετήστε τα επιθυμητά εξαρτήματα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

Λειτουργία

Σχήματα στις σελίδες εικόνων

1. Συνδέστε το φως ρεύματος στην πρίζα.
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη.

Εικόνα C

3. Ξεκινήστε τη διαδικασία αναρρόφησης.

Καθαρισμός φίλτρου σκόνης

Σχήματα στις σελίδες εικόνων

Υπόδειξη

Καθαρίστε τακτικά το φίλτρο για να αποφύγετε την απώλεια ισχύος αναρρόφησης.

Εικόνα D

1. Μετακινήστε τη λαβή καθαρισμού φίλτρων αρκετές φορές πέρα δώθε για να καθαρίσετε το φίλτρο.

Ένδειξη ελάχιστης ογκομετρικής ροής

Στην πρόσοψη της συσκευής έχει τοποθετηθεί ένα όργανο, το οποίο δείχνει την υποπίεση αναρρόφησης μέσα στη συσκευή.

(Βλ. κεφάλαιο *Περιγραφή συσκευής*)

Ο πίνακας δείχνει την τιμή της μέγιστης υποπίεσης αναρρόφησης. Η τιμή εξαρτάται από την ισχύ της συσκευής και τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης που χρησιμοποιείται.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Απώλεια αναρρόφησης

Σε περίπτωση υπέρβασης της καθορισμένης τιμής, η ταχύτητα του αέρα στο σωλήνα αναρρόφησης πέφτει κάτω από 20 m/s.

Καθαρίστε το πτυχωτό φίλτρο το αργότερο μόλις εμφανιστεί η τιμή.

Αντικαταστήστε το πτυχωτό φίλτρο αν η τιμή δεν μειωθεί σημαντικά μετά τον καθαρισμό.

(Βλ. κεφάλαιο *Τοποθέτηση φίλτρου σακούλας*)

Ισχύς	Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα	Τιμή
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPa)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPa)

- Καθαρίστε το φίλτρο στην καθορισμένη τιμή το αργότερο.

Εκκένωση δοχείου συλλογής μέσω εκκλιμένης εξόδου

Σχήματα στις σελίδες εικόνων

Εκκένωση με χειροκίνητο καπάκι εκκένωσης

Εικόνα E

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Καθαρίστε το φίλτρο σκόνης.

3. Μετακινήστε τη συσκευή σε κατάλληλο σημείο εκκένωσης.
4. Ενεργοποιήστε τα φρένα στα ροδάκια.
5. Αδειάστε το δοχείο συλλογής:
 - **Σε ένα σημείο εκκένωσης**
 - a Τραβήξτε το μοχλό χειρισμού προς τα πάνω.
Το καπάκι χειροκίνητης εκκένωσης ανοίγει.
 - **Με χρήση περονοφόρου άδειασμα σε βυτίο**
 - a Με το περονοφόρο πιάστε τη συσκευή από το τροχοφόρο πλαίσιο.
 - b Ανυψώστε τη συσκευή.
 - c Ανοίξτε το χειροκίνητο καπάκι εκκένωσης πάνω από το βυτίο.
 - **Με γερανό πάνω από ένα βυτίο**
 - a Πιάστε τα άγκιστρα ασφάλισης του βραχίονα γερανού (εξάρτημα) στους κρίκους γερανού της συσκευής.
 - b Ανυψώστε τη συσκευή.
 - c Ανοίξτε το χειροκίνητο καπάκι εκκένωσης πάνω από το βυτίο.
 - **Σε έναν υπόγειο μεταφορέα**
 - a Ανοίξτε το χειροκίνητο καπάκι εκκένωσης πάνω από το φρεάτιο ρίψης.
6. Πιέστε το χειρομοχλό προς τα κάτω.
Το δοχείο συλλογής κλείνει.

Αφαίρεση της κεφαλής αναρρόφησης

Σχήματα στις σελίδες εικόνων

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Ανυψώστε μόνο την κεφαλή αναρρόφησης. Λόγω του βάρους μην αφαιρείτε την κεφαλή αναρρόφησης με το χέρι.

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση της συσκευής

Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Πριν από κάθε ανύψωση ελέγχετε τον ανυψωτικό μηχανισμό ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία.

Ανυψώνετε τη συσκευή μόνο από τις προβλεπόμενες μύτες ανύψωσης.

Προστατεύετε το σύστημα ανάρτησης από ακούσιο ξεφόρτωμα του φορτίου.

Ο χειρισμός του γερανού επιτρέπεται να γίνεται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.

Στην επικίνδυνη περιοχή του γερανού απαγορεύεται η παρουσία ατόμων.

Μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιβλέπτη να κρέμεται στο σύστημα ανάρτησης.

Εικόνα F

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό ρεύμα.
2. Ανοίξτε την ασφάλεια της κεφαλής αναρρόφησης.
3. Στερεώστε έναν κατάλληλο ανυψωτικό μηχανισμό στον κρίκο ανύψωσης.
4. Ανυψώστε την κεφαλή αναρρόφησης με τον γερανό και τοποθετήστε την σε κατάλληλη επιφάνεια.

Τερματισμός λειτουργίας

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον γενικό διακόπτη.
2. Εκκενώστε και καθαρίστε το δοχείο συλλογής.
3. Αποσυναρμολογήστε και αν χρειάζεται καθαρίστε και στεγνώστε τα πρόσθετα εξαρτήματα.

Μεταφορά

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

1. Κατά τη μεταφορά σε οχήματα ασφαλίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

Αποθήκευση

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

1. Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

1. Ξεπλένετε τακτικά τη συσκευή και τα εξαρτήματά της με κατάλληλο υγρό και αφήνετέ τα να στεγνώσουν.
2. Ελέγχετε τακτικά το πτυχωτό φίλτρο για ζημιές. Σε περίπτωση ζημιών αντικαταστήστε το φίλτρο.

Αντικατάσταση φίλτρου

Σχήματα στις σελίδες εικόνων

Εικόνα G

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Για την ανύψωση της κεφαλής αναρρόφησης χρησιμοποιείτε κατάλληλο ανυψωτικό μηχανισμό.

1. Αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης (βλ. κεφάλαιο Αφαίρεση της κεφαλής αναρρόφησης).
2. Λύστε τη βιδωτή σύνδεση των κολάρων σύσφιξης.
3. Αφαιρέστε τη μικρή πλάκα εκτροπής.
4. Αφαιρέστε και αντικαταστήστε το φίλτρο.
5. Τοποθετήστε το καινούργιο φίλτρο.
Κατά την τοποθέτηση φροντίστε ώστε το φίλτρο να εφαρμόσει σωστά.
6. Τοποθετήστε και βιδώστε γερά τα κολάρα σύσφιξης.

Τοποθέτηση φίλτρου σακούλας

Για τα σχήματα δείτε τις σελίδες εικόνων

Εικόνα H

- ① Βίδες
- ② Κολάρο σύσφιξης
- ③ Πτυχωτό φίλτρο
- ④ Διάταξη καθαρισμού

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Για την ανύψωση της κεφαλής αναρρόφησης χρησιμοποιείτε κατάλληλο ανυψωτικό μηχανισμό.

1. Αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης. (Βλ. κεφάλαιο Αφαίρεση της κεφαλής αναρρόφησης)
2. Αφαιρέστε τη μονάδα φίλτρου από τη συσκευή κρατώντας από τις λαβές και γυρίστε την.

Εικόνα I

3. Αφαιρέστε τις βίδες και αποσυναρμολογήστε τη διάταξη καθαρισμού.
4. Λύστε τη βιδωτή σύνδεση του κολάρου σύσφιξης.
5. Αφαιρέστε το πτυχωτό φίλτρο.
6. Απορρίψτε το αφρώδες φίλτρο.
7. Τοποθετήστε το καινούργιο πτυχωτό φίλτρο.
8. Τοποθετήστε το αφρώδες φίλτρο.
9. Τοποθετήστε και βιδώστε γερά το κολάρο σύσφιξης.
10. Τοποθετήστε και βιδώστε γερά τη διάταξη καθαρισμού.
11. Τοποθετήστε τη μονάδα φίλτρου.
Κατά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η γλωττίδα στο στοιχείο φίλτρου πιάνει στον άξονα.

Εικόνα J

Αντιμετώπιση βλαβών

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού

Κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης της συσκευής και κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη. Όλοι οι έλεγχοι και οι εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα πρέπει να εκτελούνται από ηλεκτρολόγο.

Το μοτέρ (στρόβιλος αναρρόφησης) δεν ξεκινά

Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση

- Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- Ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον ρευματολήπτη της συσκευής.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

Το ακροστόμιο, ο άκαμπτος ή ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι βουλωμένα.

- Ελέγξτε και αν χρειάζεται καθαρίστε το ακροστόμιο και τους σωλήνες αναρρόφησης.

Το φίλτρο είναι λερωμένο.

- Καθαρίστε το φίλτρο.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

IVR 100/30 Ef

Ηλεκτρική σύνδεση

Τάση δικτύου	V	400
--------------	---	-----

Φάση	~	3
------	---	---

Συχνότητα δικτύου	Hz	50
-------------------	----	----

Τύπος προστασίας		IPX4
------------------	--	------

Κατηγορία προστασίας		I
----------------------	--	---

Ονομαστική ισχύς	W	3000
------------------	---	------

Ασφάλεια δικτύου (με χρονοκαθυστέρηση)	A	16
----------------------------------------	---	----

Διαστάσεις και βάρη

Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	172
--------------------------	----	-----

Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	950 x 715 x 1985
-----------------------	----	------------------

Περιβαλλοντικές συνθήκες

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	°C	+40
---------------------------	----	-----

Στοιχεία ισχύος συσκευής

Χωρητικότητα δοχείου	l	100
----------------------	---	-----

Ποσότητα αέρα	l/s	87,5
---------------	-----	------

Υποπίεση	kPa (mbar)	26 (260)
----------	---------------	----------

Ονομαστικό πλάτος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης		DN70
------------------------------------------------	--	------

Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-69

Τιμή δονήσεων χειριού-βραχίονα	m/s ²	< 2,5
--------------------------------	------------------	-------

Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,2
---------------	------------------	-----

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	dB(A)	62
----------------------------------------	-------	----

Αβεβαιότητα K _{pA}	dB(A)	2
-----------------------------	-------	---

Ηλεκτρικό καλώδιο

Καλώδιο δικτύου H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Αριθμός εξαρτήματος (EU)		9.979-856.0
Μήκος καλωδίου	m	7,5

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγιών ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα ξηρής αναρρόφησης

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης

Τύπος: 9.986-xxx

Τύπος: 9.989-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EE

2011/65/EE

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με πληρεξούσιο από τη διεύθυνση της εταιρείας.



Διευθύνων εταίρος

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Τηλ.: +49 7171 94888-0

Φαξ: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 2021/11/01

İçindekiler

Genel uyarılar.....	77
Amaca uygun kullanım.....	78
Çevre koruma.....	78
Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	78
Teslimatın içeriği.....	78
Güvenlik tertibatları.....	78
Cihaz açıklaması.....	79
İşletime alma.....	79
İşletim.....	79
İşletmenin tamamlanması.....	80
Taşıma.....	80
Depolama.....	81
Koruma ve bakım.....	81
Arıza durumunda yardım.....	81
Garanti.....	82
Teknik bilgiler.....	82
AB Uygunluk Beyanı.....	82

Genel uyarılar

Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Amaca uygun kullanım

⚠ UYARI

Sağlığa zararlı tozların solunması
Sağlığa zararlı

Cihazı sağlığa zararlı tozların vakumlanması için kesinlikle kullanmayın.

DIKKAT

Havadaki yüksek nem sebebiyle kısa devre

Cihazın hasar görmesi

Cihazı sadece iç mekanlarda kullanın.

Cihazın kullanım alanları:

- Yanıcı olmayan ve patlayıcı olmayan maddelerin emilimi.
- Tozların ve kaba kirlerin emilimi.
- Nemli ve sıvı maddelerin emilimi.
- Endüstriyel kullanım.

Bunları dışındaki herhangi bir kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak değerlendirilecektir.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: www.kaercher.com/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar. Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Teslimatın içeriği

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Güvenlik tertibatları

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLİKE

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ UYARI

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ TEDBİR

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Güvenlik bilgileri

⚠ UYARI

- Cihaz, sağlığa zararlı tozların vakumlanması için uygun değildir.
- Cihazı yağmura karşı koruyun. Cihazı dış alanda depolamayın.
- Her işleme almadan önce, potansiyel dengeleme iletkenlerinin (topraklama iletkenleri) bağlı olup olmadığını kontrol edin.

⚠ TEDBİR

- Her kullanımdan sonra cihazı kapatın ve elektrik şebekesi fişini çekin.

DIKKAT

- Cihazı sadece iç mekanlarda kullanın.
- Ezilme tehlikesi! Emme kafasını, filtre ünitesini veya toplama kabını sökerken veya takarken eldiven giyin.
- Hasar tehlikesi! Hasarlı filtreyle veya filtresiz asla süpürmeyin.
- Cihazı kullanırken güvenlik ayakkabısı giyin.
- Cihazı, yalnızca yürüme hızında ve yokuş aşağı yollarda gerekirse iki kişi hareket ettirin.

- Aksesuar parçalarını değiştirirken dışarı toz sızmasına dikkat edin.

Acil durumda yapılacaklar

⚠ TEHLİKE

Yanıcı malzemelerin süpürülmesi, kısa devre veya diğer elektrik hatalarında yaranma ve hasar tehlikesi

Sağlığa zararlı gazların solunması tehlikesi, elektrik çarpması tehlikesi, yanma tehlikesi.

Acil durumda cihazı kapatın ve elektrik fişini çıkartın.

Elektrik bağlantısı

Cihaz sadece bir elektrik teknisyeni tarafından IEC 60364-1 uyarınca düzenlenmiş olan bir elektrik bağlantısına takılmalıdır. Bağlantı değerleri bkz. *Teknik bilgiler ve tip levhası*. Uzatma kablosu kullanılmasına izin verilmez.

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle tehlike

Hayati tehlike

Örn. üzerinden geçerek, ezerek veya çekiştirerek elektrik bağlantı kablolarına zarar vermeyin.

Kabloları aşırı sıcaktan, yağdan veya keskin kenarlardan koruyun.

Her işletimden önce cihazın şebeke bağlantı hattını kontrol edin. Kablosu hasarlı cihazı işletime almayın. Hasar görmüş bir kablunun uzman bir elektrik teknisyeni tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Cihazdaki simgeler

İşaretleme elektrikli süpürge



Parlayan toz veya diğer tutuşma kaynaklarını almayın.

Cihaz açıklaması

Resimler için grafik sayfalarına bakın

Şekil A

- 1 Aksesuar braket
- 2 Emme hortumu bağlantısı
- 3 Potansiyel dengeleme kablosu
- 4 Torba filtreler
- 5 Potansiyel dengeleme kablosu
- 6 Gösterge elemanı
- 7 Cihaz şalteri

- 8 Şebeke kablosu
- 9 Emme kafası kilidi
- 10 Potansiyel dengeleme kablosu
- 11 Toplama haznesi
- 12 İtme dirseği
- 13 Sabitleme freniyle yönlendirme tekerleri
- 14 Eğik çıkış

İşletime alma

Resimler için grafik sayfalarına bakın

1. Cihazı çalışma pozisyonuna getirin.
 2. Gerekirse, cihazı el freni ile sabitleyin.
 3. Emme kafasının doğru şekilde takılı olduğundan emin olun.
 4. Emme hortumunu emme hortumu bağlantısına takın.
- Şekil B**
5. İsteddiğiniz aksesuarı emme hortumuna takın.

İşletim

Resimler için grafik sayfalarına bakın

1. Şebeke fişini prize takın.
2. Cihazı ana şalterden açın.

Şekil C

3. Vakumlama işlemi başlatın.

Toz filtresini temizleyin

Resimler için grafik sayfalarına bakın

Not

Emiş gücü kaybını önlemek için filtreyi düzenli olarak temizleyin.

Şekil D

1. Filtreyi temizlemek için filtre temizleme tutamağını birkaç kez ileri geri hareket ettirin.

Minimum hacimsel akışı okuyun

Cihazın ön tarafında, cihazın içerisindeki emme vakumunu gösteren bir gösterge elemanı bulunmaktadır.

(Bakınız Bölüm *Cihaz açıklaması*)

Tabloda maksimum emme vakum değeri gösterilmektedir. Bu değer, cihazın performansına ve kullanılan emme hortumuna bağlıdır.

DIKKAT

Emme kaybı

Belirtilen değer aşırsa, emme hortumundaki hava hızı 20 m/s'nin altına düşer.

Torba filtresini en geç bu değere ulaşıldığında temizleyin.
Eğer temizleme sonucunda bu değer önemli ölçüde azaltılmıyorsa torba filtresini değiştirin.
(Bakınız Bölüm Torba filtresini değiştirin)

Güç	Hortum çapı	Değer
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Filtreyi en geç belirtilen değerde temizleyin.

Toplama haznesini eğik çıkış üzerinden boşaltın

Resimler için grafik sayfalarına bakın

Manuel boşaltma kapağı üzerinden boşaltma

Şekil E

1. Cihazı kapatın.
2. Toz filtresini temizleyin.
3. Cihazı uygun bir boşaltma noktasına getirin.
4. Kilitleme silindirlerini etkinleştirin.
5. Toplama haznesini boşaltın:
 - **Bir boşaltma noktası üzerinden**
 - a Kolu yukarı doğru çekin.
Manuel boşaltma kapağı açılır.
 - **Bir konteyner üzerinde bir kaldırma aracı ile**
 - a Cihazı bir kaldırma aracı ile şasi üzerine alın.
 - b Cihazı kaldırın.
 - c Konteyner üstündeki manuel boşaltma kapağını açın.
 - **Bir konteyner üzerinde vinç ile**
 - a Vinç askısının (aksesuar) sustalı kanallarını cihazdaki vinç halkalarına takın.
 - b Cihazı kaldırın
 - c Konteyner üstündeki manuel boşaltma kapağını açın.
 - **Yer altı konveyörüne**
 - a Takma yuvasının üstündeki manuel boşaltma kapağını açın.
6. Kolu, aşağı bastırın.
Toplama haznesi kapatılır.

Emme kafasının çıkarılması

Resimler için grafik sayfalarına bakın

△ TEDBİR

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi
Sadece emme kafasını kaldırın. Emme kafasını, ağırlığı nedeniyle elle kaldırmayın.

△ TEHLİKE

Ağırlığın dikkate alınmaması

Düşen cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi
Geçerli kaza önleme yönetmeliklerini ve güvenlik bilgilerini dikkate alın.

Her kaldırma işleminden önce kaldırma aracı kaldırma düzeneğinin kusursuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

Cihazı sadece kaldırma gözlerinden kaldırın.

Yükün istem dışı çıkmasına karşı kaldırma kancasını emniyete alın.

Bunun için vinci yalnızca kalifiye uzman personel çalıştırabilir.

Vincin tehlike bölgesinde hiç kimse bulunmamalıdır.

Cihazı kaldırma kancasında gözetimsiz olarak asılı bırakmayın.

Şekil F

1. Cihazı kapatın ve akım şebekesinden ayırın.
2. Emme kafasının kilidini açın.
3. Uygun bir kaldırma aracını kaldırma gözüne sabitleyin.
4. Emme kafasını vinçle kaldırın ve uygun bir altlığı üzerine koyun.

İşletmenin tamamlanması

1. Cihazı açma/kapama şalteri üzerinden kapatma
2. Toplama haznesini boşaltın ve temizleyin.
3. Aksesuarları sökün ve gerektiğinde temizleyin ve kurulaşın.

Taşıma

△ TEDBİR

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma ve yataklama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

1. Cihazı taşıt içerisinde taşırken, geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ **TEDBİR**

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma ve yataklama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

1. Cihazı sadece iç mekanlarda yataklayın.

Koruma ve bakım

1. Cihazı ve aksesuarları düzenli aralıklarla uygun sıvılarla durulayın ve kurutun.
2. Torba filtresini hasar olup olmadığına dair düzenli olarak kontrol edin. Hasarlı ise torba filtresini değiştirin.

Filtereyi değiştirme

Resimler için grafik sayfalarına bakın

Şekil G

⚠ **TEDBİR**

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi

Emme kafasını kaldırmak için uygun bir kaldırma cihazı kullanın.

1. Emme kafasını çıkarın (bkz. Bölüm *Emme kafasının çıkarılması*).
2. Sıkıştırma halkalarının vida bağlantısını gevşetin.
3. Küçük yönlendirme plakasını çıkarın.
4. Filtreyi çıkarın ve değiştirin.
5. Yeni filtreyi takın.

Takarken, filtrenin doğru yerleştirildiğinden emin olun.

6. Sıkıştırma halkalarını takın ve vidalayın.

Torba filtresini değiştirin

Resimler için grafik sayfalarına bakın

Şekil H

- ① Cıvatalar
- ② Gerdirme halkası
- ③ Torba filtreler
- ④ Temizleme cihazı

⚠ **TEDBİR**

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi

Emme kafasını kaldırmak için uygun bir kaldırma cihazı kullanın.

1. Emme kafasını çıkarın.

(Bakınız Bölüm *Emme kafasının çıkarılması*)

2. Filtre ünitesini tutamaklardan tutarak cihazdan çıkarın ve ters çevirin.

Şekil I

3. Vidaları çıkarın ve temizleme cihazını sökün.
4. Gerdirme halkasının vida bağlantısını gevşetin.
5. Torba filtresini çıkarın.
6. Filtre köpüğünü atın.
7. Yeni torba filtresini takın.
8. Yeni filtre köpüğünü yerleştirin.
9. Gerdirme halkasını takın ve vidalayın.
10. Temizleme cihazını takın ve vidalayın.
11. Filtre ünitesini yerleştirin.

Takarken, filtre elemanı tırnağın mile oturduğundan emin olun.

Şekil J

Arıza durumunda yardım

⚠ **TEHLİKE**

Yaralanma tehlikesi

Cihazın istemsiz şekilde hareket etmesi ve elektrik çarpması tehlikesi

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin.

Elektrikli parçalardaki tüm kontrol ve çalışmaları bir uzmana yaptırın.

Motor (vakum türbini) çalışmıyor

Elektrik voltajı mevcut değil

- Prizi ve akım beslemesinin güvenliğini kontrol edin.
- Şebeke kablosunu ve cihazın şebeke fişini kontrol edin.

Emme gücü düşüyor

Meme, emme borusu veya emme hortumu tıkalı.

- Meme, emme borusu veya emme hortumunu kontrol edin ve gerekiyorsa temizleyin.

Filtre kirlenmiş.

- Filtreyi temizleyin.

Müşteri hizmetleri

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Ga-

ranti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.

(Adres için Bkz. Arka sayfa)

Teknik bilgiler

IVR 100/30 Ef

Elektrik bağlantısı

Şebeke gerilimi	V	400
Faz	~	3
Şebeke frekansı	Hz	50
Koruma türü		IPX4
Koruma sınıfı		I
Nominal güç	W	3000
Şebeke emniyeti (gecikmeli)	A	16

Boyutlar ve ağırlıklar

Tipik işletim ağırlığı	kg	172
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	950 x 715 x 1985

Ortam koşulları

Ortam sıcaklığı	°C	+40
-----------------	----	-----

Cihaz performans verileri

Hazne içeriği	l	100
Hava miktarı	l/s	87,5
Alçak basınç	kPa (mbar)	26 (260)

Emme hortumu nominal genişliği	DN70
--------------------------------	------

EN 60335-2-69'ye göre tespit edilen değerler

El-kol titreşim değeri	m/s ²	< 2,5
Belirsizlik K	m/s ²	0,2
Ses basınç seviyesi L _{pA}	dB(A)	62
Belirsizlik K _{pA}	dB(A)	2

Şebeke kablosu

Elektrik kablosu H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Parça numarası (EU)		9.979-856.0
Kablo uzunluğu	m	7,5

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyile AB

direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Kuru elektrikli süpürge
Ürün: Islak ve kuru elektrikli süpürge
Tip: 9.986-xxx
Tip: 9.989-xxx

İlgili AB direktifleri

2006/42/AT (+2009/127/AT)
2014/30/AB
2011/65/AT

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN 55014-2: 2015
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Aşağıda imzası olan, yönetim adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.





Hissedar Şirket Yöneticisi
M.Pfister
Kärcher Endüstriyel Vakumlama GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528
Waldstetten, 2021/11/01

Содержание

Общие указания	83
Использование по назначению	83
Защита окружающей среды.....	84
Принадлежности и запасные части	84
Комплект поставки	84
Предохранительные устройства	84
Описание устройства	85
Ввод в эксплуатацию.....	85
Эксплуатация.....	85
Окончание работы.....	87
Транспортировка	87
Хранение.....	87
Уход и техническое обслуживание..	87
Помощь при неисправностях	88
Гарантия.....	88
Технические характеристики	89
Декларация о соответствии стандартам ЕС.....	90

Общие указания

  Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вдыхание вредной для здоровья пыли

Опасность для здоровья

Запрещено использовать устройство для вредной пыли.

ВНИМАНИЕ

Короткое замыкание из-за высокой влажности

Повреждение устройства

Использовать устройство только в помещениях.

Устройство предназначено для:

- сбора негорючих и невзрывоопасных веществ;
- сбора пыли и крупной грязи;

- сбора влажных и жидких веществ;
 - промышленного использования.
- Любое другое использование считается несоответствующим.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства. Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Предохранительные устройства

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Устройство не предназначено для сбора вредной для здоровья пыли.
- Обеспечить защиту устройства от дождя. Не хранить устройство под открытым небом.
- Перед каждым вводом в эксплуатацию проверять, подсоединены ли кабели уравнивания потенциалов (провода заземления).

⚠ ОСТОРОЖНО

- Выключать устройство после каждого использования и извлекать штепсельную вилку из розетки.

ВНИМАНИЕ

- Использовать устройство только в помещениях.
- Опасность заземления! Использовать перчатки при съеме или установке головки пылесоса, блока фильтра или сборной емкости.
- Опасность повреждения! Не проводить уборку без фильтра или с

использованием поврежденного фильтра

- Использовать защитную обувь при работе с устройством.
- Перемещать устройство только со скоростью ходьбы, а на спусках — вдвоем, если это необходимо.
- Не допускать выброса пыли при замене принадлежностей.

Поведение в случае возникновения аварийной ситуации

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования и повреждения при всасывании легковоспламеняющихся материалов, в случае короткого замыкания или других неисправностей

электрооборудования

Опасность вдыхания вредных газов, опасность поражения электрическим током, опасность получения ожогов. В аварийной ситуации выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Электрическое подключение

Устройство можно подключать только к точке электросети, выполненной электриком в соответствии с IEC 60364. Параметры подключения см.

Технические характеристики и на заводской табличке. Использование удлинителей запрещено.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность удара электрическим током

Опасность для жизни

Не переезжать, не заземлять и не растягивать электрические соединительные кабели, чтобы не повредить их.

Защищать кабель от высоких температур, воздействия масла или повреждения острыми краями.

Перед началом работы с устройством проверить сетевой кабель. Не эксплуатировать устройство с

поврежденным кабелем. Поручить замену поврежденного кабеля квалифицированному электрику.

Символы на устройстве

Маркировка пылесоса



Не собирать тлеющую пыль или другие источники возгорания.

Описание устройства

Рисунок см. на страницах с рисунками

Рисунок А

- ① Держатель для принадлежности
- ② Патрубок для подключения всасывающего шланга
- ③ Кабель выравнивания потенциалов
- ④ Мешочный фильтр
- ⑤ Кабель выравнивания потенциалов
- ⑥ Индикаторный прибор
- ⑦ Выключатель устройства
- ⑧ Сетевой кабель
- ⑨ Фиксатор головки пылесоса
- ⑩ Кабель выравнивания потенциалов
- ⑪ Сборный бак
- ⑫ Ручка
- ⑬ Направляющие ролики со стояночным тормозом
- ⑭ Наклонное выпускное отверстие

Ввод в эксплуатацию

Рисунок см. на страницах с рисунками

1. Установить устройство в рабочее положение.
2. При необходимости зафиксировать устройство стояночным тормозом.
3. Убедиться, что головка пылесоса установлена правильно.
4. Вставить всасывающий шланг в патрубок для шланга.

Рисунок В

5. Установить необходимую принадлежность на всасывающий шланг.

Эксплуатация

Рисунок см. на страницах с рисунками

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.

2. Включить устройство с помощью выключателя устройства.

Рисунок С

3. Начать процесс всасывания.

Очистка фильтра для пыли

Рисунок см. на страницах с рисунками

Примечание

Регулярно очищать фильтр во избежание потери мощности всасывания.

Рисунок D

1. Для очистки фильтра несколько раз переместить ручку очистки фильтра вперед-назад.

Считывание минимального объема потока воздуха

На передней стороне устройства встроено индикаторный прибор, который показывает разрежение при всасывании внутри устройства.

(См. главу *Описание устройства*)

В таблице приведены значения максимального разрежения при всасывании. Значение зависит от производительности устройства и используемого всасывающего шланга.

ВНИМАНИЕ

Потеря мощности

Если указанное значение превышено, скорость воздуха во всасывающем шланге падает ниже 20 м/с.

Очищать мешочный фильтр не позднее, чем указанное значение будет достигнуто.

Заменить мешочный фильтр, если после очистки это значение значительно не уменьшилось.

(См. главу Замена мешочного фильтра)

Мощность	Диаметр шланга	Значение
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Очистить фильтр не позднее, чем будет достигнуто указанное значение.

Опорожнение сборного бака через наклонное выпускное отверстие

Рисунок см. на страницах с рисунками
Опорожнение через ручную заслонку для опорожнения

Рисунок E

1. Выключить устройство.
2. Очистить фильтр для пыли.
3. Переместить устройство к подходящему месту опорожнения.
4. Активировать фиксирующие ролики.
5. Опорожнить сборный бак:

● Над местом опорожнения

- a Потянуть рычаг вверх.
Ручная заслонка для опорожнения открывается.

● С помощью автопогрузчика над контейнером

- a Снять устройство с шасси с помощью автопогрузчика.
- b Приподнять устройство.
- c Открыть ручную заслонку для опорожнения над контейнером.

● С помощью крана над контейнером

- a Зацепить карабинные крюки крановой скобы (принадлежность) за проушины на устройстве.
- b Приподнять устройство.
- c Открыть ручную заслонку для опорожнения над контейнером.

● На подпольный конвейер

- a Открыть ручную заслонку для опорожнения над приемной шахтой.

6. Нажать рычаг вниз.
Сборный бак закрывается.

Съем головки пылесоса

Рисунок см. на страницах с рисунками

△ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность травмирования и повреждения

Поднимать только головку пылесоса. Не снимать головку пылесоса вручную из-за веса.

△ ОПАСНОСТЬ

Несоблюдение веса

Опасность травмирования падающим устройством

Соблюдать действующие предписания по предотвращению несчастных случаев и указания по технике безопасности.

Перед каждым подъемом проверять подъемное приспособление с грузоподъемным устройством на предмет безупречной работы.

Поднимать устройство только за специальную подъемную проушину.

Фиксировать подъемное приспособление от непреднамеренного отсоединения груза.

Краном разрешается управлять только квалифицированному персоналу.

Посторонним запрещено находиться в опасной зоне крана.

Не оставлять устройство подвешенным к подъемному приспособлению без присмотра.

Рисунок F

1. Выключить устройство и отсоединить его от электросети.
2. Открыть фиксатор головки пылесоса.
3. Прикрепить соответствующее грузоподъемное устройство к подъемной проушине.
4. Поднять головку пылесоса краном и положить на подходящее основание.

Окончание работы

1. Выключить устройство выключателем.
2. Опорожнить и очистить сборный бак.
3. Снять принадлежность, при необходимости очистить и высушить.

Транспортировка

△ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

1. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

△ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

1. Хранить устройство только в помещении.

Уход и техническое обслуживание

1. Регулярно промывать устройство и принадлежности подходящей жидкостью и давать просохнуть.
2. Регулярно проверять мешочный фильтр на повреждения. Заменить поврежденный мешочный фильтр.

Замена фильтра

Рисунок см. на страницах с рисунками

Рисунок G

△ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность травмирования и повреждения

Для подъема головки пылесоса использовать подходящее грузоподъемное устройство.

1. Снять головку пылесоса (см. главу *Съем головки пылесоса*).
2. Разъединить резьбовое соединение зажимных колец.
3. Снять малую перегородку.
4. Снять и заменить фильтр.
5. Установить новый фильтр.

При установке следить за тем, чтобы фильтр был установлен правильно.

6. Установить и привинтить зажимные кольца.

Замена мешочного фильтра

Рисунки см. на страницах с рисунками

Рисунок H

- ① Винты
- ② Зажимное кольцо
- ③ Мешочный фильтр
- ④ Очистное устройство

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность травмирования и повреждения

Для подъема головки пылесоса использовать подходящее грузоподъемное устройство.

1. Снять головку пылесоса.
(См. главу *Съем головки пылесоса*)
2. Извлечь блок фильтра за ручки из устройства и перевернуть его.

Рисунок I

3. Выкрутить винты и демонтировать очистное устройство.
4. Разъединить резьбовое соединение зажимного кольца.
5. Снять мешочный фильтр.
6. Утилизировать губчатый фильтр.
7. Установить новый мешочный фильтр.
8. Вставить новый губчатый фильтр.
9. Установить и привинтить зажимное кольцо.
10. Установить и привинтить очистное устройство.
11. Вставить блок фильтра.

При установке убедиться, что язычок вставки фильтра входит в зацепление с валом.

Рисунок J

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования

Опасность непреднамеренного запуска устройства и опасность поражения электрическим током

Перед проведением любых работ на устройстве выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Все проверки и работы с электрическими частями должны осуществляться специалистом.

Двигатель (всасывающая турбина) не включается

Отсутствует электрическое напряжение

- Проверить розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.

Сила всасывания ослабевает

Сопло, всасывающая трубка или всасывающий шланг засорены.

- Проверить и при необходимости очистить сопло, всасывающую трубку или всасывающий шланг.

Фильтр загрязнен.

- Очистить фильтр.

Сервисная служба

Если неисправность не удастся устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

Технические характеристики

IVR 100/30 Ef

Электрическое подключение

Напряжение сети	V	400
Фаза	~	3
Частота сети	Hz	50
Степень защиты		IPX4
Класс защиты		I
Номинальная мощность	W	3000
Сетевой предохранитель (инертный)	A	16

Размеры и вес

Типичный рабочий вес	kg	172
Длина x ширина x высота	mm	950 x 715 x 1985

Условия окружающей среды

Температура окружающей среды	°C	+40
------------------------------	----	-----

Рабочие характеристики устройства

Объем бака	l	100
Расход воздуха	l/s	87,5
Разрежение	kPa (mbar)	26 (260)
Номинальный диаметр всасывающего шланга		DN70

Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-69

Вибрация на руке/кисти	m/s ²	< 2,5
Погрешность K	m/s ²	0,2
Уровень звукового давления L _{pA}	dB(A)	62
Погрешность K _{pA}	dB(A)	2

Сетевой кабель

Сетевой кабель H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Номер детали (EU)		9.979-856.0
Длина шнура	m	7,5

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.
Изделие: Пылесос для сухой уборки
Изделие: Пылесос для влажной и сухой уборки

Тип: 9.986-xxx

Тип: 9.989-xxx

Действующие директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EC

2011/65/EC

Примененные гармонизированные стандарты

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства компании.



Директор

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Германия)

Тел.: +49 7171 94888-0

Факс: +49 7171 94888-528

г. Вальдштеттен, 01.11.2021

Tartalom

Általános utasítások	90
Rendeltetésszerű alkalmazás	90
Környezetvédelem	91
Tartozékok és pótalkatrészek	91
Szállított tartozékok	91
Biztonsági berendezések	91
A készülék leírása	92
Üzembe helyezés	92
Üzemeltetés	92
Az üzemeltetés befejezése	93
Szállítás	93
Raktározás	94
Ápolás és karbantartás	94
Segítség üzemzavarok esetén	94
Garancia	95
Műszaki adatok	95
EU-megfelelőségi nyilatkozat	96

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű alkalmazás

△ FIGYELMEZTETÉS

Egészségre ártalmas por belélegzése

Egészségkárosodás

Ne használja a készüléket egészségre ártalmas porok elszívására.

FIGYELEM

Rövidzárlat a túl magas nedvességtartalmú levegő miatt

A készülék károsodása

Csak beltéri helyiségben használja a készüléket.

A készülék rendeltetése az alábbi:

- Nem éghető és nem robbanásveszélyes anyagok felszívása.
- Porok és durva szennyeződés felszívása.
- Nedves és folyékony anyagok felszívása.
- Ipari használat.

Minden egyéb használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható

anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.com/REACH

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

Szállított tartozékok

Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

Biztonsági berendezések

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

- Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.

Biztonsági tanácsok

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A készülék nem alkalmas az egészségre ártalmas por felszívására.
- Óvja a készüléket az esőtől. Ne tárolja a készüléket külső térben.
- Minden üzembe helyezés előtt győződjön meg róla, hogy a potenciálkiegyenlítések (földelővezetékek) csatlakoztatva vannak.

⚠ VIGYÁZAT

- Minden használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugaszt.

FIGYELEM

- Csak beltéri helyiségben használja a készüléket.
- Becsapódás veszélye! Viseljen kesztyűt a szívófej, a szűrőegység vagy a gyűjtőtartály felhelyezése vagy levétele során.
- Károsodás veszélye! Soha ne szívjon szűrő nélkül vagy sérül szűrővel.
- Viseljen védőkesztyűt a készülék kezelése során.
- A készüléket csak lépésben mozgassa, meredek útvonalon szükség esetén két ember végezze a mozgatót.
- Ügyeljen arra, hogy ne szivároгjon ki por a tartozékok cseréje során.

Magatartás vészhelyzetben

⚠ VESZÉLY

Sérülések és károsodás veszélye éghető anyagok beszívása, rövidzárlat vagy más elektromos hibák esetén

Egészségre ártalmas gázok belégzésének veszélye, áramütés veszélye, égési sérülések veszélye.

Vészhelyzetben kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszból.

Elektromos csatlakozás

A készüléket csak olyan elektromos csatlakozóra szabad csatlakoztatni, melynek a kivitelezését egy elektroműszerész az IEC 60364 szerint végezte el. A csatlakoztatási értékeket lásd *Műszaki adatok és a típus-táblán*. Hosszabbítókábel használata nem engedélyezett.

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Életveszély

Ne károsítsa az elektromos csatlakozóvezetékeket pl. autóval történő ráhajtással, megtöréssel vagy megcsavarodással.

Védje a kábeleket a hőtől, az olajtól és az élektől.

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék hálózati csatlakozó vezetékét. A készüléket ne helyezze üzembe sérült kábellel. A sérült kábelt elektrotechnikussal cseréltesse ki.

Szimbólumok a készüléken

Porszűrő jelölés



Ne vegyen fel izzó port vagy más gyújtóforrást.

A készülék leírása

Lásd az ábrákat tartalmazó oldalakat

Ábra A

- 1 Tartozéktartó
- 2 Szívótömlőcsatlakozás
- 3 Potenciálkiegyenlítő kábel
- 4 Zsebszűrők
- 5 Potenciálkiegyenlítő kábel
- 6 Kijelzőberendezés
- 7 Készülékkapcsoló
- 8 Hálózati kábel
- 9 Szívófej retesze
- 10 Potenciálkiegyenlítő kábel
- 11 Gyűjtőtartály
- 12 Tolókengyel
- 13 Kormánygörgők rögzítőfékkel
- 14 Ferde kivezetés

Üzembe helyezés

Lásd az ábrákat tartalmazó oldalakat

1. Helyezze a készüléket a munkavégzési pozícióba.
 2. Ha szükséges, a készüléket rögzítse a rögzítőfékkel.
 3. Biztosítsa, hogy a szívófej előírászerűen legyen felhelyezve.
 4. Dugja be a szívótömlőt a szívótömlő-csatlakozóba.
- Ábra B**
5. Dugja rá a kívánt tartozékot a szívótömlőre.

Üzemeltetés

Lásd az ábrákat tartalmazó oldalakat

1. Csatlakoztassa a hálózati dugaszcsatlakozót az aljzathoz.
2. Kapcsolja be a készüléket a készülék-kapcsolóval.

Ábra C

3. Kezdje meg a szívási folyamatot.

Porszűrő tisztítása

Lásd az ábrákat tartalmazó oldalakat

Megjegyzés

Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt, hogy elkerülje a szívóteljesítmény romlását.

Ábra D

1. A szűrő tisztításához mozgassa többször is a szűrőtisztító kézi fogantyúját.

Olvassa le a minimális térfogatáramot

A készülék elülső oldalán kijelzőberendezés van beépítve, amely kijelzi a készülék belüli szívó vákuumot.

(Lásd a következő fejezetet: *A készülék leírása*)

A táblázat a maximális szívó vákuum értéket mutatja. Az érték a készülék teljesítményétől és a használt szívótömlőtől függ.

FIGYELEM

Szívó teljesítmény romlása

A megadott érték túllépése esetén a szívótömlőben a levegő sebessége 20 m/s alá esik.

Legkésőbb az érték elérésekor tisztítsa meg a zsebszűrőt.

Cserélje ki a zsebszűrőt, ha az értéket a tisztítás nem csökkenti jelentősen.
(Lásd a következő fejezetet: A zsebszűrő cseréje)

Teljesítmény	Tömlőátmérő	Érték
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Legkésőbb a megadott értéknél tisztítsa meg a szűrőt.

Gyűjtőtartály ürítése ferde kimeneten keresztül

Lásd az ábrákat tartalmazó oldalakat
Ürítés kézi leürítő csappantyú segítségével

Ábra E

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Tisztítsa meg a porszűrőt.
3. Helyezze a készüléket megfelelő ürítési pontra.
4. Aktiválja a rögzítőhengereket.
5. Ürítse ki a gyűjtőtartályt:

- **Egy ürítési pont felett**

- a Húzza felfelé a kézi kart.
Megnyílik a kézi leürítő csappantyú.

- **Emelőtargonccal egy konténer felett**

- a A készüléket targonccal fogja meg az alváz felett.
- b Emelje meg az eszközt.
- c Nyissa ki a tartály feletti kézi leürítő csappantyút.

- **Daruval egy konténer felett**

- a Akassza a daru konzol (tartozék) rögzítő kampóit a készülék daruszemeibe.
- b A készülék felemelése
- c Nyissa ki a tartály feletti kézi leürítő csappantyút.

- **Padlószállítóban**

- a Nyissa ki a kézi leürítő csappantyút a behelyezési nyílás felett.

6. Nyomja le a kézikart.
A gyűjtőtartály lezáródik.

Vegye le a szívófejet

Lásd az ábrákat tartalmazó oldalakat

△ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye
Csak a szívófejet emelje fel. A szívófejet a súlya miatt ne kézzel vegye le.

△ VESZÉLY

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülésveszély a leeső eszköz miatt
Kövesse a vonatkozó balesetmegelőzési előírásokat és biztonsági tanácsokat.
Minden emelési művelet előtt ellenőrizze az emelőberendezés és az emelőeszköz kifogástalan működését.

A készüléket csak az erre szolgáló daruszemeknél fogva emelje.

Biztosítsa az emelőfüggesztést a teher felügyelet nélküli felhúzása ellen.

A darut csak megfelelően képzett szakmai személyzet kezelheti.

A daru veszélyzónájában nem tartózkodhat senki.

Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül lógni az emelőfüggesztésen.

Ábra F

1. Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról.
2. Nyissa ki a szívófej reteszét.
3. Rögzítsen egy megfelelő emelőeszközt a daru emelőszemein.
4. A szívófejet emelje meg egy daruval és helyezze egy megfelelő tárolóhelyre.

Az üzemeltetés befejezése

1. A készülék kikapcsolása a be- / kikapcsolóval
2. Ürítse ki a gyűjtőtartályt, és tisztítsa meg.
3. Szerelje le a tartozékot és szükség esetén tisztítsa és szárítsa meg.

Szállítás

△ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye
Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát.

1. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor hatályos irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Raktározás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát.

1. A készüléket csak belső helyiségben tárolja.

Ápolás és karbantartás

1. A készüléket és a tartozékot rendszeres időközönként a megfelelő folyadékkal öblítse át és hagyja megszáradni.
2. Rendszeresen ellenőrizze a zsebszűrőt károsodás tekintetében. Károsodás esetén cserélje ki a zsebszűrőt.

Szűrőcsere

Lásd az ábrákat tartalmazó oldalakat

Ábra G

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

A szívófej megemeléséhez használjon megfelelő emelőeszközt.

1. Vegye le a szívófejet (lásd a következő fejezetet *Vegye le a szívófejet* fejezetben).
2. Lazítsa meg a feszítőgyűrűk csavarjait.
3. Vegye le a kis ütközőlemezt.
4. Vegye le a szűrőt és cserélje ki.
5. Helyezze be az új szűrőt.
A beszerelésnél ügyeljen a szűrő megfelelő behelyezésére.
6. Helyezze fel a feszítőgyűrűket és csavarozza be.

A zsebszűrő cseréje

Lásd az ábrákat tartalmazó oldalakon

Ábra H

- ① Csavarok
- ② Feszítőgyűrű
- ③ Zsebszűrők
- ④ Tisztító berendezés

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

A szívófej megemeléséhez használjon megfelelő emelőeszközt.

1. Vegye le a szívófejet.
(Lásd a következő fejezetet: *Vegye le a szívófejet*)
 2. Vegye ki a szűrőegységet a kézi fogantyúknál fogva a készülékből és fordítsa meg.
- ### Ábra I
3. Távolítsa el a csavarokat, és szerelje le a tisztítóberendezést.
 4. Lazítsa meg a feszítőgyűrűk csavarkötését.
 5. Távolítsa el a zsebszűrőt.
 6. Ártalmatlanítsa a szűrőhabot.
 7. Helyezze be az új zsebszűrőt.
 8. Helyezze be az új szűrőhabot.
 9. Helyezze fel a feszítőgyűrűt és csavarozza be.
 10. Helyezze fel a tisztítóberendezést és csavarozza be.
 11. Helyezze be a szűrőegységet.
A beszereléskor ügyeljen arra, hogy a szűrőbetét füle beakadjon a tengelybe.

Ábra J

Segítség üzemzavarok esetén

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély

A készülék váratlan beindulásának veszélye és áramütés veszélye

A készüléken való minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Az elektromos alkatrészekon végzett ellenőrzéseket és munkákat mindig szakemberrel végeztesse el.

A motor (szívóturbina) nem indul be

Nincs elektromos feszültség

- Ellenőrizze a dugaszolóaljzatot és az áramellátás biztosítékát.
- Ellenőrizze a hálózati kábelt és a készülék hálózati csatlakozóját.

A szívóerő csökken

A fűvóka, a szívócső vagy a szívótömlő eltömődtek.

- Ellenőrizze a fűvókát, a szívócsőt vagy a szívótömlőt és szükség esetén tisztítsa meg.
- A szűrő elszennyeződött.
- Tisztítsa meg a szűrőt.

Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálatnál kell megvizsgáltatni.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

Műszaki adatok

IVR 100/30 Ef

Elektromos csatlakozás

Hálózati feszültség	V	400
Fázis	~	3
Hálózati frekvencia	Hz	50
Védettség		IPX4
Érintésvédelmi osztály		I
Névleges teljesítmény	W	3000
Hálózati biztosíték (lassú kioldású)	A	16

Méreték és tömegek

Jellemző üzemi súly	kg	172
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	950 x 715 x 1985

Környezeti feltételek

Környezeti hőmérséklet	°C	+40
------------------------	----	-----

A készülék teljesítményadatai

Tartály tartalma	l	100
Levegőmennyiség	l/s	87,5
Vákuum	kPa (mbar)	26 (260)
Szívótömlő névleges átmérője		DN70

Az EN 60335-2-69 szerint meghatározott értékek

Kéz-kar-vibrációs érték	m/s^2	< 2,5
Bizonytalansági paraméter K	m/s^2	0,2
Zajszint L_{pA}	dB(A)	62
Bizonytalansági paraméter K_{pA}	dB(A)	2

Hálózati kábel

H07BQ-F hálózati kábel	mm^2	4 x 2,5
Alkatrészszám (EU)		9.979-856.0
Kábelhossz	m	7,5

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Száraz porszívó

Termék: Nedves és száraz porszívó

Típus: 9.986-xxx

Típus: 9.989-xxx

Vonatkozó EU-irányelvek

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EU irányelv

2011/65/EU irányelv

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Az alulírottak a vezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.



Ügyvezető társasági tag

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Németország)

Tel.: +49 7171 94888-0



Fax: +49 7171 94888-528

Waldstetten [Németország], 2021/11/01

Obsah

Obecné pokyny	96
Použití v souladu s určením	96
Ochrana životního prostředí	97
Příslušenství a náhradní díly	97
Rozsah dodávky	97
Bezpečnostní mechanismy	97
Popis přístroje	98
Uvedení do provozu	98
Provoz	98
Ukončení provozu	99
Přeprava	99
Skladování	99
Péče a údržba	99
Nápověda při poruchách	100
Záruka	100
Technické údaje	101
EU prohlášení o shodě	101

Obecné pokyny

  Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi. Uschovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Použití v souladu s určením

⚠ VAROVÁNÍ

Vdechnutí zdraví škodlivého prachu

Poškození zdraví

Přístroj nikdy nepoužívejte k odsávání zdraví škodlivého prachu.

POZOR

Zkrat z důvodu vysoké vlhkosti vzduchu

Poškození přístroje

Přístroj používejte pouze ve vnitřních prostorách.

Přístroj je určen pro:

- Nasávání nehořlavých a nevýbušných látek.
- Nasávání prachu a hrubých nečistot.
- Pro nasávání vlhkých a kapalných substancí.
- Průmyslové použití.

Jakýkoliv jiný způsob použití se považuje za nesprávný.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách:

www.kaercher.com/REACH

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Bezpečnostní mechanismy

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ VAROVÁNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ

- *Přístroj není vhodný k odsávání zdraví škodlivého prachu.*
- *Přístroj chraňte před deštěm. Neskladujte přístroj venku.*
- *Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou připojena všechna vedení k vyrovnaní napětí (uzemňovací vodiče).*

⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Po každém použití přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*

POZOR

- *Přístroj používejte pouze ve vnitřních prostorách.*
- *Nebezpečí přímáčknutí! Při snímání nebo nasazování sací hlavy, filtrační jednotky nebo sběrné nádoby noste rukavice.*
- *Nebezpečí poškození! Nikdy nevysávejte bez filtru nebo s poškozeným filtrem.*
- *Při ovládání přístroje noste bezpečnostní obuv.*
- *Pohybuje přístrojem jen rychlostí krokem a na příkrých cestách příp. ve dvou.*
- *Dbejte na to, aby při výměně dílů příslušenství nevystupoval žádný prach.*

Postup v případě nouze

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění a poškození při nasátí hořlavých materiálů, při zkratu nebo jiných závadách elektroinstalace

Nebezpečí vdechnutí plynů škodlivých zdraví, nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nebezpečí popálení
V případě nouze přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku.

Elektrické připojení

Přístroj smí být připojen jen k elektrické přípojce, provedené elektroinstalátérem podle IEC 60364. Připojovací hodnoty viz *Technické údaje a typový štítek*. Používání prodlužovacího kabelu není dovoleno.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem

Smrtelné nebezpečí

Nepoškodte elektrická připojovací vedení např. přejetím, zmáčknutím nebo taháním. Kabele chrante před horkem, olejem a ostrými hranami.

Zkontrolujte před každým spuštěním provozu síťové přírodní vedení přístroje. Neuvádějte přístroj do provozu s poškozeným kabelem. Poškozený kabel nechte vyměnit kvalifikovaným elektrikářem.

Symbols na přístroji

Označení vysavače



Nevysávejte žhnoucí prach ani jiné zápalné zdroje.

Popis přístroje

Obrázek viz obrazová příloha

Ilustrace A

- ① Držák příslušenství
- ② Přípojka sací hadice
- ③ Kabel pro vyrovnání potenciálu
- ④ Kapesní filtr
- ⑤ Kabel pro vyrovnání potenciálu
- ⑥ Indikační přístroj
- ⑦ Hlavní spínač
- ⑧ Síťový kabel
- ⑨ Zajištění sací hlavy
- ⑩ Kabel pro vyrovnání potenciálu
- ⑪ Sběrná nádoba
- ⑫ Posuvné madlo
- ⑬ Řiditelná kolečka s parkovací brzdou
- ⑭ Šikmý vývod

Uvedení do provozu

Obrázek viz obrazová příloha

1. Přístroj uveďte do parkovací stanice.
2. V případě potřeby přístroj zajistěte parkovací brzdou.
3. Ujistěte se, že je sací hlava správně nasazena.
4. Zasuňte sací hadici do přípojky sací hadice.

Ilustrace B

5. Na sací hadici nasadte požadované příslušenství.

Provoz

Obrázek viz obrazová příloha

1. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
2. Zapněte přístroj hlavní spínačem.

Ilustrace C

3. Zahajte vysávání.

Čištění prachového filtru

Obrázek viz obrazová příloha

Upozornění

Filtr pravidelně čistěte, aby nedošlo ke ztrátě sacího výkonu.

Ilustrace D

1. Opakovaným pohybem madla čištění filtru sem a tam vyčistěte filtr.

Zjištění minimálního průtoku

Na přední straně přístroje je instalován indikační přístroj, který zobrazuje sací podtlak uvnitř přístroje.

(Viz kapitola *Popis přístroje*)

Tabulka ukazuje hodnotu maximálního sacího podtlaku. Hodnota závisí na výkonu přístroje a použité sací hadici.

POZOR

Ztráta sacího výkonu

Při překročení stanovené hodnoty klesne rychlost vzduchu v sací hadici pod 20 m/s. Vyčistěte kapesní filtr nejpozději při dosažení hodnoty.

Vyměňte kapesní filtr, pokud se hodnota čištěním výrazně nesníží.

(Viz kapitola *Výměna kapesního filtru*)

Výkon	Průměr hadice	Hodnota
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPa)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPa)

- Vyčistěte filtr nejpozději při uvedené hodnotě.

Vyprázdnění sběrné nádoby přes šikmý vývod

Obrázek viz obrazová příloha

Vyprázdnění pomocí ruční vyprázdnovací klapky

Ilustrace E

1. Vypněte přístroj.
2. Vyčistěte prachový filtr.

3. Přesuňte přístroj na vhodné vyprazdňovací místo.
4. Zajistěte aretační kolečka.
5. Vyprázdněte sběrnou nádobu:
 - **Nad vyprazdňovacím místem**
 - a Ruční páku vytáhněte nahoru. Otevře se klapka pro ruční vyprazdňování.
 - **Pomocí vysokozdvížného vozíku nad kontejnerem**
 - a Pomocí vysokozdvížného vozíku umístěte přístroj nad podvozek.
 - b Nadzdvihněte přístroj.
 - c Nad kontejnerem otevřete klapku pro ruční vyprazdňování.
 - **Jeřábem nad kontejnerem**
 - a Zavěste karabinové háky závěsného mechanismu jeřábu (příslušenství) do závěsných ok na přístroji.
 - b Nadzdvihněte přístroj.
 - c Nad kontejnerem otevřete klapku pro ruční vyprazdňování.
 - **V podúrovňovém dopravníku**
 - a Otevřete klapku pro ruční vyprazdňování nad vhozovou šachtou.
6. Stiskněte ruční páku dolů. Sběrná nádoba se zavře.

Sejměte sací hlavu

Obrázek viz obrazová příloha

△ **UPOZORNĚNÍ**

Nedodržení hmotnosti

*Nebezpečí úrazu a poškození
Nadzdvihněte jen sací hlavu. Sací hlavu nezdvíhejte z důvodu její hmotnosti ručně.*

△ **NEBEZPEČÍ**

Nedodržení hmotnosti

*Nebezpečí zranění padajícím přístrojem
Řiďte se platnými předpisy na ochranu zdraví při práci a bezpečnostními pokyny.
Před každým zvednutím zkontrolujte bezchybnou funkci zvedacího zařízení se zvedacím prostředkem.
Přístroj zvedejte pouze za určená jeřábová oka.
Zvedací zavěšení zajistěte proti neúmyslnému vyvěšení břemene.*

Jeřáb smí obsluhovat jen k tomu kvalifikovaný personál.

V nebezpečné oblasti jeřábu se nesmí zdržovat osoby.

Zvednutý zavěšený přístroj nenechávejte bez dozoru.

Ilustrace F

1. Vypněte přístroj a odpojte od elektrické sítě.
2. Otevřete zajištění sací hlavy.
3. Připevněte k jeřábovému oku vhodný zdvihací prostředek.
4. Sací hlavu zdvihněte jeřábem a odložte na vhodnou podložku.

Ukončení provozu

1. Přístroj vypněte spínačem Zap / Vyp
2. Vyprázdněte a vyčistěte sběrnou nádobu.
3. Demontujte příslušenství, a příp. je vyčistěte a vysušte.

Přeprava

△ **UPOZORNĚNÍ**

Nedodržení hmotnosti

*Nebezpečí úrazu a poškození
Při přepravě a skladování zohledněte hmotnost přístroje.*

1. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.

Skladování

△ **UPOZORNĚNÍ**

Nedodržení hmotnosti

*Nebezpečí úrazu a poškození
Při přepravě a skladování zohledněte hmotnost přístroje.*

1. Přístroj skladujte pouze ve vnitřních prostorech.

Péče a údržba

1. Přístroj a příslušenství v pravidelných intervalech proplachujte vhodnou kapalinou a nechte vyschnout.
2. Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen kapesní filtr. Při poškození kapesní filtr vyměňte.

Vyměňte filtr

Obrázek viz obrazová příloha

Ilustrace G

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Ke zvedání sací hlavy používejte vhodný zvedací prostředek.

1. Sejměte sací hlavu (viz kapitola *Sejměte sací hlavu*).
2. Povolte šroubový spoj upínacích kroužků.
3. Sejměte malý odrazový plech.
4. Sejměte a vyměňte filtr.
5. Nasaďte nový filtr.
Při montáži dbejte na to, aby byl filtr správně nasazen.
6. Nasaďte a přišroubujte upínací kroužky.

Výměna kapesního filtru

Obrázky viz obrazová příloha

Ilustrace H

- ① Šrouby
- ② Upínací kroužek
- ③ Kapesní filtr
- ④ Čisticí zařízení

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Ke zvedání sací hlavy použijte vhodný zvedací prostředek.

1. Sejměte sací hlavu.
(Viz kapitola *Sejměte sací hlavu*)
 2. Za rukojeti vyjměte filtrační jednotku z přístroje a obraťte ji.
- ### Ilustrace I
3. Vyšroubujte šrouby a demontujte čisticí zařízení.
 4. Povolte šroubový spoj upínacího kroužku.
 5. Vyjměte kapesní filtr.
 6. Zlikvidujte filtrační pěnu.
 7. Nasaďte nový kapesní filtr.
 8. Vložte novou filtrační pěnu.
 9. Nasaďte a přišroubujte upínací kroužek.
 10. Nasaďte a přišroubujte čisticí zařízení.

11. Namontujte filtrační jednotku.

Při montáži dbejte na to, aby jazýček na filtrační vložce zapadl do hřídele.

Ilustrace J

Nápověda při poruchách

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu

Nebezpečí neúmyslného spuštění přístroje a zasažení elektrickým proudem
Před zahájením jakýchkoliv prací přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku.
Všechny kontroly a práce na elektrických dílech smí provádět pouze odborník.

Motor (sací turbína) se nerozbíhá

Chybí elektrické napětí

- Zkontrolujte zásuvku a pojistku elektrického napájení.
- Zkontrolujte síťový kabel a síťovou zástrčku přístroje.

Klesá sací síla

Tryska, sací hubice nebo sací hadice jsou ucpané.

- Zkontrolujte trysku, sací hubici a sací hadici, a příp. je vyčistěte.

Filtr je znečištěný.

- Vyčistěte filtr.

Zákaznický servis

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko. (Adresa viz zadní stranu)

Technické údaje

IVR 100/30 Ef

Elektrické připojení

Napětí sítě	V	400
Fáze	~	3
Síťová frekvence	Hz	50
Krytí		IPX4
Třída krytí		I
Jmenovitý výkon	W	3000
Síťové jištění (se zpožděnou reakcí)	A	16

Rozměry a hmotnosti

Typická provozní hmotnost	kg	172
Délka x šířka x výška	mm	950 x 715 x 1985

Okolní podmínky

Teplota prostředí	°C	+40
-------------------	----	-----

Výkonnostní údaje přístroje

Obsah nádrže	l	100
Množství vzduchu	l/s	87,5
Podtlak	kPa (mbar)	26 (260)
Jmenovitá šířka sací hadice		DN70

Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-69

Hodnota vibrací rukou/paží	m/s^2	< 2,5
Nejistota K	m/s^2	0,2
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	62
Nejistota K_{pA}	dB(A)	2

Síťový kabel

Síťový kabel H07BQ-F	mm^2	4 x 2,5
Objednací číslo (EU)		9.979-856.0
Délka kabelu	m	7,5

Technické změny vyhrazeny.

Typ: 9.986-xxx

Typ: 9.989-xxx

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnic EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Vysávání za sucha

Výrobek: Vysavač pro vysávání za mokra a za sucha

Příslušné směrnice EU

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

Aplikované harmonizované normy

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Niže podepsani jednají z pověření a se
zplnomocněním vedení společnosti.

Jednatel

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Německo)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528


Waldstetten, 2021/11/01

Kazalo

Splošna navodila.....	102
Namenska uporaba.....	102
Varovanje okolja.....	102
Pribor in nadomestni deli	102
Obseg dobave.....	102
Varnostne naprave	103
Opis naprave.....	103
Zagon.....	104
Obratovanje	104
Konec uporabe.....	105
Transport.....	105
Skladiščenje.....	105
Nega in vzdrževanje	105
Pomoč pri motnjah	106
Garancija.....	106
Tehnični podatki	106
Izjava EU o skladnosti.....	107

Splošna navodila



 Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Namenska uporaba

 **OPOZORILO**

Vdihavanje zdravju škodljivih prahov

Okvara zdravja

Ne uporabljajte naprave za sesanje zdravju škodljivih prahov.

POZOR

Kratek stik zaradi visoke vlažnosti zraka

Poškodovanje naprave

Napravo uporabljajte samo v prostoru.

Naprava je namenjena za:

- sesanje negorljivih in neeksplozivnih snovi,
- sesanje prahov in grobe umazanje;
- sesanje vlažnih in tekočih snovi,
- za industrijsko uporabo.

Vsaka drugačna uporaba velja kot nena-
menska.

Varovanje okolja



Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z

možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.com/REACH

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Obseg dobave

Ko vzamete napravo iz embalaže, preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Varnostne naprave

Stopnje nevarnosti

△ NEVARNOST

- Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

△ OPOZORILO

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

△ PREVIDNOST

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Varnostna navodila

△ OPOZORILO

- Naprava ni primerna za sesanje zdravju škodljivih prahov.
- Napravo zaščitite pred dežjem. Naprave ne hranite v odprtih prostorih.
- Pred vsakim zagonom naprave preverite, ali so priključeni vodniki za izravnavo potenciala (ozemljitveni vodniki).

△ PREVIDNOST

- Po vsaki uporabi izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

POZOR

- Napravo uporabljajte samo v prostoru.
- Nevarnost zmečkanja! Pri odstranitvi ali montaži sesalne glave, filtrirne enote ali zbiralne posode nosite rokavice.
- Nevarnost poškodovanja! Nikoli ne sesajte brez ali s poškodovanim filtrom.
- Pri upravljanju naprave nosite varnostne rokavice.
- Napravo premikajte samo s hitrostjo hoje in na strmih poteh po možnosti v dvoje.
- Pri menjavanju delov pribora pazite, da ne izhaja prah.

Ravnanje v sili

△ NEVARNOST

Pri sesanju gorljivih materialov, kratkem stiku ali drugih električnih napakah

obstaja nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.

Nevarnost vdihavanja zdravju škodljivih plinov, nevarnost električnega udara, nevarnost zaradi opeklin.

V sili izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Električni priključek

Napravo je dovoljeno priključiti samo na električni priključek, ki ga izdelata elektroinstalater v skladu z IEC 60364. O priključnih vrednostih glejte *Tehnični podatki* in *tipsko nalepko*. Uporaba podaljševalnega kabla ni dovoljena.

△ NEVARNOST

Nevarnost električnega udara

Smrtna nevarnost

Ne poškodujte električnih priključnih kablov npr. s poveženjem, zmečkanjem ali pretrganjem.

Kable zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Pred vsako uporabo preglejte omrežni napajalni kabel naprave. Ne zaženite naprave, če je kabel poškodovan. Poškodovan kabel naj zamenja strokovnjak za elektro-tehniko.

Simboli na napravi

Označevanje sesalnika



Ne pobirajte nobenega žarečega prahu ali drugih virov vžiga.

Opis naprave

Glejte sliko na straneh s slikami

Slika A

- ① Držalo za pribor
- ② Priključek sesalne cevi
- ③ Kabel za izenačitev potencialov
- ④ Žepasti filter
- ⑤ Kabel za izenačitev potencialov
- ⑥ Merilni instrument
- ⑦ Stikalo naprave
- ⑧ Omrežni kabel
- ⑨ Žapah sesalne glave
- ⑩ Kabel za izenačitev potencialov
- ⑪ Zbiralna posoda
- ⑫ Potisno streme

- ⑬ Krmilni kolesci s parkirno zavoro
- ⑭ Poševni odcep

Zagon

Glejte sliko na straneh s slikami

1. Postavite napravo v delovni položaj.
2. Če je potrebno, zavarujte napravo s parkirni zavoro.
3. Zagotovite, da je sesalna glava pravilno vstavljena.
4. Gibko sesalno cev vstavite v priključek za gibko sesalno cev.

Slika B

5. Na gibko sesalno cev natakните želeni pribor.

Obratovanje

Glejte sliko na straneh s slikami

1. Priključite električni vtič v vtičnico.
2. Vključite napravo s stikalom naprave.

Slika C

3. Postopek sesanja se začne.

Čiščenje filtra za prah

Glejte sliko na straneh s slikami

Napotek

Redno čistite filter, da preprečite izgubo sesalne moči.

Slika D

1. Da bi očistili filter, nekajkrat premaknite ročico za čiščenje filtra naprej in nazaj.

Odčitek najmanjšega prostorninskega pretoka

Na sprednji strani naprave je vgrajen prikazovalni instrument, ki prikazuje sesalni podtlak znotraj sesalnika.

(Glejte poglavje *Opis naprave*)

V tabeli je prikazana vrednost največjega sesalnega podtlaka. Vrednost je odvisna od zmogljivosti naprave in uporabljene sesalne gibke cevi.

POZOR

Izguba sesalne moči

Če je določena vrednost presežena, hitrost zraka v sesalni gibki cevi pade pod 20 m/s. Žepasti filter očistite najpozneje takrat, ko dosežete vrednost.

Če se vrednost po čiščenju bistveno ne zmanjšana, zamenjajte žepasti filter.

(Glejte poglavje Menjava žepastega filtra)

Zmogljivost/moč	Premer gibke cevi	Vrednost
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Filter očistite najpozneje takrat, ko je dosežena navedena vrednost.

Praznjenje zbiralne posode skozi poševni odcep

Glejte sliko na straneh s slikami

Praznjenje prek lopute za ročno praznjenje

Slika E

1. Izključite napravo.
2. Očistite filter za prah.
3. Napravo premaknite na primerno mesto za praznjenje.
4. Aktivirajte zaklepne valje.
5. Izpraznite zbiralno posodo:
 - **Na mestu za praznjenje**
 - a Ročico povlecite navzgor. Odpre se loputa za ročno praznjenje.
 - **Z viličarjem nad kontejnerjem**
 - a Z viličarjem dvignite napravo skupaj s prevoznim ogrodjem.
 - b Dvignite napravo.
 - c Odprite loputo za ročno praznjenje nad kontejnerjem.
 - **Z žerjavom nad kontejnerjem**
 - a Vzmetni kavelj z jarma žerjava (pribor) zatakните v dvizno oko naprave.
 - b Dvignite napravo.
 - c Odprite loputo za ročno praznjenje nad kontejnerjem.
 - **V talnem transportnem sistemu**
 - a Odprite loputo za ročno praznjenje nad jaškom.
6. Ročico pritisnite navzdol. Zbiralna posoda se zapre.

Odstranitev sesalne glave

Glejte sliko na straneh s slikami

⚠ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Dvignite samo sesalno glavo. Zaradi teže sesalne glave ne odstranite z rokami.

△ NEVARNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb zaradi padca naprave

Upoštevajte veljavne predpise za varstvo pri delu in varnostna navodila.

Pred vsakim dviganjem preverite, ali dvigalna naprava in pribor pravilno delujeta. Napravo dvignite samo za ušesca za žerjav.

Zavarujte pribor za pripenjanje tako, da se breme ne more nepričakovano sneti.

Žerjav sme upravljati samo kvalificirano osebe.

V nevarnem območju žerjava se ne sme nihče zadrževati.

Ne pustite dvignjene naprave na priboru za pripenjanje brez nadzora.

Slika F

1. Izklopite napravo in jo ločite od električnega omrežja.
2. Odprite zaklep sesalne glave.
3. Na ušesca za žerjav pripnite primerno dvigalno napravo.
4. Z žerjavom dvignite sesalno glavo in jo odložite na primerno podlago.

Konec uporabe

1. Izklopite napravo s stikalom za vklop/izklop.
2. Izpraznite in očistite zbiralno posodo.
3. Odstranite pribor, ga po potrebi očistite in osušite.

Transport

△ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave.

1. Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

△ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave.

1. Napravo skladiščite samo v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

1. Napravo in pribor čistite v rednih časovnih presledkih s primerno tekočino ter nato pustite, da se posušita.
2. Redno preverjajte, ali je žepasti filter poškodovan. Če je žepasti filter poškodovan, ga zamenjajte.

Zamenjava filtra

Glejte sliko na straneh s slikami

Slika G

△ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Za dviganje sesalne glave uporabite primeren pribor za dviganje.

1. Odstranite sesalno glavo (glejte poglavje *Odstranitev sesalne glave*).
2. Sprostite vijak na pritrdilni objemki.
3. Odstranite malo prestrežno pločevino.
4. Odstranite filter in pripravite nov filter.
5. Vstavite novi filter.

Pri vgradnji pazite, da filter pravilno vstavite.

6. Namestite pritrdilno objemko in privijte vijak.

Menjava žepastega filtra

Glejte slike na straneh s slikami

Slika H

- ① Vijaki
- ② Zapiralni obroč
- ③ Žepasti filter
- ④ Naprava za čiščenje

△ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Za dviganje sesalne glave uporabite primeren pribor za dviganje.

1. Odstranite sesalno glavo.
(Glejte poglavje *Odstranitev sesalne glave*)
2. Filtrsko enoto odstranite iz naprave s pomočjo ročaja in jo obrnite.

Slika I

3. Odstranite vijake in razstavite napravo za čiščenje.
4. Sprostite vijak na pritrdilni objemki.
5. Odstranite žepasti filter.
6. Odstranite filtrirno peno.
7. Vstavite novi žepasti filter.
8. Vstavite novo filtrirno peno.
9. Namestite in privijte pritrdilno objemko.
10. Namestite in privijte napravo za čiščenje.
11. Vstavite filtrirno enoto.

Pri nameščanju pazite, da se jeziček na filtrirnem vložku zatakne v gred.

Slika J

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Nevarnost telesnih poškodb

Nevarnost nenamernega zagona naprave in nevarnost električnega udara

Pred vsemi deli na napravi najprej izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Vsa preverjanja in dela na električnih delih prepustite strokovnjaku za elektrotehniko.

Motor (sesalna turbina) ne teče

Ni električne napetosti.

- Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.

Sesalna moč upada

Šoba, sesalna cev ali sesalna gibka cev so zamašene.

- Preglejte šobo, sesalno cev in sesalno gibko cev ter jih po potrebi očistite.

Filter je umazan.

- Očistite filter.

Servisna služba

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Tehnični podatki

IVR 100/30 Ef

Električni priključek

Napetost omrežja	V	400
Število faz	~	3
Omrežna frekvenca	Hz	50
Stopnja zaščite		IPX4
Razred zaščite		I
Nazivna moč	W	3000
Omrežna varovalka (počasna)	A	16

Mere in teže

Tipična delovna masa	kg	172
Dolžina x širina x višina	mm	950 x 715 x 1985

Okoljski pogoji

Okoljska temperatura	°C	+40
----------------------	----	-----

Močnostni podatki naprave

Vsebina posode	l	100
Količina zraka	l/s	87,5
Podtlak	kPa (mbar)	26 (260)
Nazivna širina sesalne gibke cevi		DN70

Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-69

Vrednost treslajev za dlani/roke	m/s ²	< 2,5
Negotovost K	m/s ²	0,2
Raven tlaka hrupa L _{pA}	dB(A)	62
Negotovost K _{pA}	dB(A)	2

Omrežni kabel

Omrežni kabel H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Številka sestavnega dela (EU)		9.979-856.0
Dolžina kabla	m	7,5

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Podpisniki ravnavajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Sesalnik za suho sesanje

Izdelek: Sesalnik za suho in mokro sesanje

Tip: 9.986-xxx

Tip: 9.989-xxx

Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Vodilni družbenik

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Nemčija)

Tel.: +49 7171 94888-0



Faks: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 1. 11. 2021

Spis treści

Wskazówki ogólne	108
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	108
Ochrona środowiska	108
Akcesoria i części zamienne	108
Zakres dostawy	108
Urządzenia zabezpieczające	109
Opis urządzenia	109
Uruchamianie	110
Eksploatacja	110
Zakończenie pracy	111
Transport	111
Składowanie	111
Czyszczenie i konserwacja	111
Usuwanie usterek	112
Gwarancja	112
Dane techniczne	113
Deklaracja zgodności UE	113

Wskazówki ogólne

  Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

OSTRZEŻENIE

Wdychanie pyłów szkodliwych dla zdrowia

Zagrożenie dla zdrowia

Nie używać urządzenia do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

UWAGA

Zwarcie na skutek za wysokiej wilgotności powietrza

Uszkodzenie urządzenia

Używać urządzenia wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

Urządzenie jest przeznaczone do:

- Zasysania niepalnych i niegroźących eksplozją substancji.

- Zasysania pyłów i dużych zanieczyszczeń.
- Zasysania wilgotnych i płynnych substancji.
- Użytku przemysłowego.

Wszelkie inne użycie jest traktowane jako nieprawidłowe.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.com/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Urządzenia zabezpieczające

Stopnie zagrożenia

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ **OSTROŻNIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **OSTRZEŻENIE**

- Urządzenie nie może być używane do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.
- Chronić urządzenie przed deszczem. Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Przed każdym uruchomieniem sprawdzić, czy przewody wyrównania potencjałów (uziemiające) są podłączone.

⚠ **OSTROŻNIE**

- Po każdym użyciu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

UWAGA

- Używać urządzenia wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- Niebezpieczeństwo zmiążdżenia! Podczas zdejmowania lub zakładania głowicy ssącej, modułu filtra lub zbiornika należy nosić rękawice.
- Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Nigdy nie eksploatować odkurzacza bez założonego filtra lub z uszkodzonym filtrem.
- Podczas obsługi urządzenia nosić obuwie ochronne.
- Przesuwać urządzenie tylko z prędkością kroku, a na drogach o wysokim nachyleniu

ni w razie potrzeby skorzystać z pomocy drugiej osoby.

- Uważać, aby podczas wymiany akcesoriów z urządzenia nie wy dostał się pył.

Postępowanie w sytuacji awaryjnej

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i spowodowania uszkodzeń podczas zasyssania łatwopalnych materiałów, w razie zwarcia lub innych usterek elektrycznych

Niebezpieczeństwo wdychania gazów niebezpiecznych dla zdrowia, niebezpieczeństwo porażenia prądem, niebezpieczeństwo poparzenia
W razie sytuacji awaryjnej wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Przyłącze elektryczne

Urządzenie można podłączyć tylko do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 60364. Parametry przyłącza: patrz Dane techniczne i tabliczka znamionowa. Stosowanie przedłużaczy jest zabronione.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Zagrożenie życia

Nie dopuścić do uszkodzenia elektrycznego przewodu przyłączeniowego, np. wskutek najechania, zgniecenia lub szarpnięcia. Przewody należy chronić przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami.

Przed każdym zastosowaniem sprawdzić kabel zasilający urządzenia. Nie uruchamiać urządzenia z uszkodzonym kablem. Zlecić elektrykowi wymianę uszkodzonego kabla.

Symbole na urządzeniu

Oznakowanie odkurzacza



Nie zasysać żarzącego się pyłu ani innych substancji mogących stanowić źródło zapłonu.

Opis urządzenia

Ilustracje: patrz strony z rysunkami

Rysunek A

- ① Uchwyt na akcesoria
- ② Przyłącze węża ssącego
- ③ Wyrównanie potencjałów kabli
- ④ Filtr workowy
- ⑤ Wyrównanie potencjałów kabli
- ⑥ Wskaźnik
- ⑦ Wyłącznik urządzenia
- ⑧ Przewód zasilający
- ⑨ Blokada głowicy ssącej
- ⑩ Wyrównanie potencjałów kabli
- ⑪ Zbiornik zbiorczy
- ⑫ Pałak przesuwny
- ⑬ Kółka skrętne z hamulcem postojowym
- ⑭ Wylot ukośny

Uruchamianie

Ilustracje: patrz strony z rysunkami

1. Ustawić urządzenie w pozycji roboczej.
2. W razie potrzeby zabezpieczyć urządzenie hamulcem postojowym.
3. Upewnić się, że głowica ssąca jest prawidłowo zamocowana.
4. Podłączyć wąż ssący do odpowiedniego przyłącza.

Rysunek B

5. Założyć na wąż ssący żadaną końcówkę.

Eksploatacja

Ilustracje: patrz strony z rysunkami

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
2. Włączyć urządzenie naciskając przełącznik.

Rysunek C

3. Rozpocząć proces zasysania.

Wyczyścić filtr pyłowy.

Ilustracje: patrz strony z rysunkami

Wskazówka

Filtr należy czyścić regularnie, aby uniknąć spadku siły ssącej.

Rysunek D

1. Przesunąć kilkakrotnie uchwyt do czyszczenia filtra do przodu i do tyłu, aby wyczyścić filtr.

Odczyt minimalnego przepływu objętościowego

Z przodu urządzenia zamontowany jest wskaźnik, pokazujący ciśnienie zasysania wewnątrz urządzenia.

(Patrz rozdział *Opis urządzenia*)

W tabeli podana jest wartość maksymalnego ciśnienia zasysania. Wartość zależy od mocy urządzenia i zastosowanego węża ssącego.

UWAGA

Spadek siły zasysania

Jeśli podana wartość zostanie przekroczona, prędkość powietrza w węży ssącym spada poniżej 20 m/s.

Wyczyścić filtr workowy najpóźniej przy osiągnięciu tej wartości.

*Wymienić filtr workowy, jeśli czyszczenie nie pomoże wyraźnie zredukować tej wartości. (Patrz rozdział *Wymiana filtra workowego*)*

Moc	Średnica węża	Wartość
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPa)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPa)

- Filtr wyczyścić najpóźniej przy osiągnięciu podanej wartości.

Opróżnić zbiornik zbiorczy przez wylot ukośny

Ilustracje: patrz strony z rysunkami

Opróżnianie przez ręczną klapę do opróżniania

Rysunek E

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyczyścić filtr pyłowy.
3. Przenieść urządzenie do odpowiedniego punktu opróżniania.
4. Aktywować rolki blokujące.
5. Opróżnić zbiornik zbiorczy:

● w punkcie opróżniania

- a Pociągnąć dźwignię ręczną do góry. Kłapa do opróżniania otwiera się.

● Za pomocą wózka widłowego nad kontenerem

- a Widły wózka widłowego wsunąć pod wózek urządzenia.
- b Podnieść urządzenie.
- c Otworzyć ręczną klapę do opróżniania nad pojemnikiem.

● **Za pomocą dźwigu nad kontenerem**

- a Zaczepić karabińczyki wspornika żurawia (wyposażenie dodatkowe) w zaczepach na urządzeniu.
 - b Podnieść urządzenie.
 - c Otworzyć ręczną klapę do opróżniania nad pojemnikiem.
- **Na przenośniku podpodłogowym**
- a Otworzyć ręczną klapę do opróżniania nad otworem wrzutowym
6. Nacisnąć dźwignię ręczną w dół.
Zbiornik zbiorczy jest zamknięty.

Zdejmowanie głowicy ssącej

Ilustracje: patrz strony z rysunkami

△ **OSTROŻNIE**

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podnieść tylko głowicę ssącą. Ze względu na dużą masę nie zdejmować głowicy ssącej ręcznie.

△ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku upadku urządzenia
Przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

Przed każdym podniesieniem sprawdzić urządzenie podnoszące wraz z podnośnikiem pod kątem prawidłowego działania. Podnosić urządzenie tylko za przeznaczone do tego ucho zaczepowe.

Zabezpieczyć zawieszę przed przypadkowym odczepieniem się ładunku.

Tylko wykwalifikowany personel może obsługiwać urządzenie dźwigowe.

W strefie niebezpiecznej urządzenia dźwigowego nie mogą przebywać żadne osoby. Nigdy nie pozostawiać urządzenia podwieszzonego na zawieszu bez nadzoru.

Rysunek F

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci elektrycznej.
2. Otworzyć blokadę głowicy ssącej.
3. Zamocować odpowiedni wciągnik na zaczepie dźwigu.

4. Podnieść głowicę ssącą za pomocą dźwigu i umieścić ją na odpowiedniej półce.

Zakończenie pracy

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.
2. Opróżnić i oczyścić pojemnik do zbierania odpadów.
3. Zdemontować akcesoria, w razie potrzeby oczyścić i wysuszyć.

Transport

△ **OSTROŻNIE**

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.

1. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Składowanie

△ **OSTROŻNIE**

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.

1. Urządzenie składować tylko w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

1. Urządzenie i akcesoria płukać w regularnych odstępach odpowiednim płynem i pozostawić do wyschnięcia.
2. Regularnie sprawdzać, czy filtr workowy nie uległ uszkodzeniu. W razie uszkodzenia wymienić filtr workowy.

Wymiana filtra

Ilustracja – patrz strona z grafikami

Rysunek G

△ **OSTROŻNIE**

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Głowicę ssącą należy podnosić przy użyciu odpowiedniego sprzętu do podnoszenia.

1. Zdjąć głowicę ssącą (patrz rozdział *Zdejmowanie głowicy ssącej*).
2. Poluzować złącze śrubowe pierścieni zaciskowych.
3. Wyjąć małą przegrodę.
4. Wyjąć i wymienić filtr.
5. Założyć nowy filtr.
Podczas montażu zwrócić uwagę na prawidłowe założenie filtra.
6. Założyć i przykręcić pierścień zaciskowy.

Wymiana filtra workowego

Ilustracje: patrz strony z rysunkami

Rysunek H

- ① Śruby
- ② Pierścień mocujący
- ③ Filtr workowy
- ④ Urządzenie do czyszczenia

⚠ **OSTROŻNIE**

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Głowicę ssącą należy podnosić przy użyciu odpowiedniego sprzętu do podnoszenia.

1. Zdjąć głowicę ssącą.
(Patrz rozdział *Zdejmowanie głowicy ssącej*)
2. Wyjąć z urządzenia i odwrócić moduł filtra, trzymając za uchwyty.

Rysunek I

3. Wyjąć śruby i zdemontować urządzenie do czyszczenia.
4. Poluzować połączenie śrubowe pierścienia mocującego.
5. Wyjąć filtr workowy.
6. Usunąć piankę filtracyjną.
7. Włożyć nowy filtr kieszeniowy.
8. Włożyć nową piankę filtracyjną.
9. Założyć i przykręcić pierścień mocujący.
10. Założyć i przykręcić urządzenie do czyszczenia.
11. Założyć moduł filtra.
Podczas montażu upewnić się, że zaczep na wkładzie filtra wchodzi w wał.

Rysunek J

Usuwanie usterek

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń
Niebezpieczeństwo przypadkowego uruchomienia urządzenia i zagrożenie porażeniem prądem

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac z urządzeniem, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Wszelkie kontrole i prace dotyczące podzespołów elektrycznych powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę.

Silnik (turbina ssąca) nie uruchamia się.

Brak napięcia elektrycznego

- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik w instalacji zasilającej.
- Sprawdzić kabel zasilający i wtyczkę sieciową urządzenia.

Siła ssania słabnie

Dysza, rura ssąca lub wąż ssący są zatkane.

- Sprawdzić i ewentualnie wyczyścić dyszę, rurę ssącą i wąż ssący.

Filtr jest zanieczyszczony.

- Wyczyścić filtr.

Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)

Dane techniczne

IVR 100/30 Ef

Przylącze elektryczne

Napięcie sieciowe	V	400
Faza	~	3
Częstotliwość sieciowa	Hz	50
Stopień ochrony		IPX4
Klasa ochrony		I
Moc znamionowa	W	3000
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	16

Wymiary i masa

Typowy ciężar roboczy	kg	172
Dł. x szer. x wys.	mm	950 x 715 x 1985

Warunki otoczenia

Temperatura otoczenia	°C	+40
-----------------------	----	-----

Wydajność urządzenia

Pojemność zbiornika	l	100
Ilość powietrza	l/s	87,5
Podciśnienie	kPa (mbar)	26 (260)
Średnica znamionowa węża ssącego		DN70

Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69

Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2
Poziom ciśnienie akustycznego L _{pA}	dB(A)	62
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	2

Przewód zasilający

Kabel zasilający H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Numer części (EU)		9.979-856.0
Długość kabla	m	7,5

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na sucho

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho

Typ: 9.986-xxx

Typ: 9.989-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Niżej podpisane osoby działają z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

Wspólnik zarządzający

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Niemcy)

Tel.: +49 7171 94888-0

Faks: +49...7171 (94888...528)

Waldstetten, 01.11.2021 r.

Cuprins

Indicații generale.....	114
Utilizare conform destinației.....	114
Protecția mediului	114
Accesorii și piese de schimb.....	114
Pachet de livrare	115
Echipamente de siguranță	115
Descrierea aparatului.....	116
Punerea în funcțiune.....	116
Funcționare	116
Scoaterea din funcțiune	117
Transportul	117
Depozitarea.....	117
Îngrijirea și întreținerea	117
Remedierea defecțiunilor	118
Garanție	118
Date tehnice	119
Declarație de conformitate UE	119

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente. Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Utilizare conform destinației

⚠ AVERTIZARE

Inspirarea de particule de praf toxice

Pericole pentru sănătate

Nu utilizați aparatul pentru aspirarea de particule dăunătoare sănătății.

⚠ ATENȚIE

Scurtcircuitul cauzat de umiditatea ridicată a aerului

Deteriorarea aparatului

Utilizați aparatul numai în spații interioare.

Aparatul este destinat următoarelor operațiuni:

- Aspirarea de substanțe neinflamabile și fără pericol de explozie.
- Aspirarea de particule de pulbere și de murdărie grosieră.
- Aspirarea substanțelor umede și lichide.
- Utilizare industrială.

Orice altă utilizare este considerată neconformă.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoierul menajer.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: www.karcher.com/REACH

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesoriile originale și piesele de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Pachet de livrare

La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet. Informați imediat distribuitorul dacă lipsesc părți componente sau dacă intervin defecțiuni la transport.

Echipe de siguranță

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

- Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

- Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Indicații privind siguranța

⚠ AVERTIZARE

- Aparatul nu este adecvat pentru aspirarea particulelor de pulbere dăunătoare sănătății.
- Protejați aparatul împotriva ploii. Nu depozitați aparatul în aer liber.
- Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați dacă cablurile de egalizare a potențialului (conductori de împământare) sunt racordate.

⚠ PRECAUȚIE

- Oprii aparatul după fiecare utilizare și scoateți ștecherul din priză.

ATENȚIE

- Utilizați aparatul numai în spații interioare.
- Pericol de strivire! Purtați mănuși, atunci când scoateți sau montați capul de aspi-

rare, unitatea de filtrare sau recipientul colector.

- Pericol de deteriorare! Nu aspirați niciodată fără filtru sau cu filtru deteriorat.
- Purtați încălțăminte de protecție în timpul utilizării aparatului.
- Deplasați aparatul doar cu viteză redusă și, pe suprafețe înclinate, după caz, câte doi.
- Aveți grijă să nu iasă particule de pulbere, în momentul înlocuirii accesoriilor.

Comportament în caz de urgență

⚠ PERICOL

Pericol de rănire și de deteriorare la aspirarea materialelor inflamabile, în caz de scurtcircuit sau alte defecțiuni electrice

Pericol de inhalare de gaze nocive, pericol de electrocutare, pericol de arsuri.

În caz de urgență, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Conexiune electrică

Aparatul poate fi racordat doar la un racord electric, executat doar de către un instalator electric conform IEC 60364. Valori de racordare, vezi *Date tehnice și plăcuța de tip*. Nu este permisă utilizarea unui cablu prelungitor.

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare

Pericol de moarte

Nu deteriorați cablurile electrice de alimentare, de ex. la trecerea peste ele, strivire sau tragere.

Protejați cablurile împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.

Înainte de fiecare utilizare, verificați cablul de racordare la rețea de la aparat. Nu puneți niciodată în funcțiune aparatul cu cablul deteriorat. Solicitați înlocuirea cablului deteriorat de către un electrician.

Simboluri pe aparat

Marcaj aspirator



Nu aspirați pulberi incandescente sau alte surse de aprindere.

Descrierea aparatului

Imagini, vezi paginile cu grafice

Figura A

- ① Suport accesorii
- ② Racordul furtunului de aspirat
- ③ Cablu egalizare potențial
- ④ Filtre cu saci
- ⑤ Cablu egalizare potențial
- ⑥ Instrument de afișaj
- ⑦ Comutator aparat
- ⑧ Cablu de rețea
- ⑨ Sistem de blocare gură de aspirare
- ⑩ Cablu egalizare potențial
- ⑪ Recipient de colectare
- ⑫ Mâner de împingere
- ⑬ Rolă de ghidare cu frână de parcare
- ⑭ Orificiu unghiular de evacuare

Punerea în funcțiune

Imagini, vezi paginile cu grafice

1. Aduceți aparatul în poziție de lucru.
2. La nevoie, asigurați aparatul cu frâna de parcare.
3. Asigurați-vă că respectivul cap de aspirare este așezat în mod corect.
4. Introduceți furtunul de aspirare în racordul furtunului de aspirat.

Figura B

5. Cuplați accesoriul dorit pe furtunul de aspirare.

Funcționare

Imagini, vezi paginile cu grafice

1. Introduceți ștecărul de rețea în priză.
2. Conectați aparatul de la întrerupătorul principal.

Figura C

3. Începeți operațiunea de aspirație.

Curățarea filtrului de praf

Imagini, vezi paginile cu grafice

Indicație

Curățați filtrul periodic, pentru a evita pierderea puterii de aspirare.

Figura D

1. Deplasați mânerul dispozitivului de curățare a filtrului de mai multe ori înainte și înapoi pentru a curăța filtrul.

Citirea debitului volumetric minim

Pe partea frontală a aparatului este montat un instrument de afișaj care afișează subpresiunea de aspirare din interiorul aparatului.

(Vezi capitolul *Descrierea aparatului*)

În tabel este specificată valoarea subpresiunii de aspirare. Valoarea depinde de puterea aparatului și de furtunul de aspirare utilizat.

ATENȚIE

Pierderea puterii de aspirare

Dacă valoarea specificată este depășită, viteza aerului din furtunul de aspirare scade de sub 20 m/s.

Curățați filtrul cu saci cel târziu după ce valoarea a fost atinsă.

Înlocuiți filtrul cu saci, dacă valoarea nu este redusă semnificativ prin curățare.

(Vezi capitolul Înlocuirea filtrului cu saci)

Putere	Diametrul furtunului	Valoare
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Curățați filtrul cel târziu la atingerea valorii specificate.

Golirea recipientului de colectare prin orificiul unghiular de evacuare

Imagini, vezi paginile cu grafice

Golirea prin clapeta de golire manuală

Figura E

1. Opriți aparatul.
2. Curățați filtrul de praf.
3. Deplasați aparatul la un punct de golire adecvat.
4. Activați rolele de blocare.
5. Golirea recipientului de colectare:

- **Prin intermediul unui punct de golire**

a Trageți maneta în sus.

Se deschide clapeta de golire manuală.

- **Cu ajutorul motostivuitoarelor deasupra unui container**

a Preluați aparatul cu stivuitoare prin intermediul șasiului.

b Ridicați aparatul.

- c Deschideți clapeta de golire manuală deasupra containerului.
 - **Cu o macara deasupra containerului**
 - a Agățați cârligele de prindere de la suportul macaralei (accesoriu) în ochetii de ridicare de la aparat.
 - b Ridicați aparatul
 - c Deschideți clapeta de golire manuală deasupra containerului.
 - **Într-un transportor instalat sub pardoseală**
 - a Deschideți clapeta de golire manuală deasupra igheabului de alimentare.
6. Apăsăți maneta în jos.
Recipientul de colectare va fi închis.

Scoaterea capului de aspirare

Imagini, vezi paginile cu grafice

△ **PRECAUȚIE**

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare
Ridicați doar capul de aspirare. Din cauza greutății, nu scoateți cu mâna capul de aspirare.

△ **PERICOL**

Nerespectarea greutății

Pericol de rănire din cauza căderii aparatului

Respectați dispozițiile în vigoare privind prevenirea accidentelor și indicațiile privind siguranța.

Înainte de fiecare operațiune de ridicare, verificați dispozitivul de ridicare cu elementul de ridicare în privința funcționării corecte.

Ridicați aparatul numai de la inelul de macara prevăzut.

Asigurați elementul de ridicare împotriva suspendării accidentale a sarcinii.

Macaraua poate fi utilizată doar de personal calificat autorizat.

Este interzisă staționarea în zona periculoasă a macaralei.

Nu lăsați aparatul nesupravegheat la elementul de ridicare.

Figura F

1. Deconectați aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare.

2. Deschideți sistemul de blocare a gurii de aspirare.
3. Fixați un dispozitiv de ridicare adecvat la inelul de macara.
4. Ridicați capul de aspirare întotdeauna cu o macara și așezați-l pe un suport adecvat.

Scoaterea din funcțiune

1. Deconectați aparatul de la comutatorul Pomit / Oprit.
2. Goliți recipientul de lichid și curățați-l.
3. Demontați accesoriile și, după caz, curățați-le și uscați-le.

Transportul

△ **PRECAUȚIE**

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare
În cadrul transportului și al depozitării, țineți cont de greutatea aparatului.

1. La transportul aparatului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.

Depozitarea

△ **PRECAUȚIE**

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare
În cadrul transportului și al depozitării, țineți cont de greutatea aparatului.

1. Depozitați aparatul doar în spații interioare.

Îngrijirea și întreținerea

1. Spălați periodic aparatul și accesoriile cu un lichid adecvat și lăsați-le să se usuce.
2. Verificați periodic dacă filtrul cu saci prezintă deteriorări. Înlocuiți filtrul cu saci, dacă este deteriorat.

Înlocuirea filtrului

Imagini, vezi paginile cu grafice

Figura G

△ **PRECAUȚIE**

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare
Pentru ridicarea capului de aspirare, utilizați un mijloc de ridicare adecvat.

1. Scoateți capul de aspirare (vezi capitolul *Scoaterea capului de aspirare*).
2. Desfaceți îmbinarea cu șuruburi de la inelele de fixare.
3. Scoateți minipanoul de impact.
4. Scoateți filtrul și înlocuiți-l.
5. Montați noul filtru.
La montare, aveți grijă ca filtrul să fie montat corect.
6. Așezați inelele de fixare și înșurubați-le.

Înlocuirea filtrului cu saci

Imagini, vezi paginile cu grafice

Figura H

- ① Șuruburi
- ② Inel de fixare
- ③ Filtre cu saci
- ④ Dispozitiv de curățare

⚠ **PRECAUȚIE**

Nerespectarea greutății

*Pericol de accidentare și de deteriorare
Pentru ridicarea capului de aspirare, utilizați un mijloc de ridicare adecvat.*

1. Scoateți capul de aspirare.
(Vezi capitolul *Scoaterea capului de aspirare*)

2. Scoateți unitatea de filtrare cu ajutorul mânerelor și întoarceți-o.

Figura I

3. Scoateți șuruburile și demontați dispozitivul de curățare.
4. Desfaceți îmbinarea cu șuruburi de la inelul de fixare.
5. Scoateți filtrul cu saci.
6. Îndepărtați buretele filtrant.
7. Introduceți noul filtru cu saci.
8. Introduceți noul burete filtrant.
9. Așezați inelul de fixare și înșurubați-l.
10. Așezați dispozitivul de curățare și înșurubați-l.
11. Introduceți unitatea de filtrare.
La montare, aveți grijă ca brida inserției filtrului să fie introdusă în arbore.

Figura J

Remediarea defecțiunilor

⚠ **PERICOL**

Pericol de rănire

Pericol de pornire accidentală a aparatului și pericol de electrocutare

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți fișa de rețea.

Solicitați efectuarea tuturor verificărilor și lucrărilor la piese electrice de către un specialist.

Motorul (turbina aspiratoare) nu pornește

Nu există tensiune electrică

- Verificați priza și siguranța de la alimentarea cu curent.
- Verificați cablul de rețea și fișa de rețea de la aparat.

Forța de aspirare scade

Duza, țeava de aspirat sau furtunul de aspirare sunt înfundate.

- Verificați și, după caz, curățați duza, țeava de aspirat și furtunul de aspirare.

Filtrul este murdar.

- Curățați filtrul.

Departamentul de asistență clienți

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistență clienți.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată. (Pentru adresă, consultați pagina din spațiu)

Date tehnice

IVR 100/30 Ef

Conexiune electrică

Tensiune de rețea	V	400
Fază	~	3
Frecvență de rețea	Hz	50
Grad de protecție		IPX4
Clasă de protecție		I
Randament nominal	W	3000
Siguranță pentru rețea (temporizată)	A	16

Dimensiuni și greutate

Greutate tipică în timpul funcționării	kg	172
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	950 x 715 x 1985

Condiții de mediu

Temperatură ambiantă	°C	+40
----------------------	----	-----

Date privind puterea aparatului

Conținutul recipientului	l	100
Cantitate de aer	l/s	87,5
Subpresiune	kPa (mbar)	26 (260)
Diametru nominal pentru furtunul de aspira-re		DN70

Valori calculate conform EN 60335-2-69

Valoarea vibrațiilor mână-braț	m/s ²	< 2,5
Incertitudine K	m/s ²	0,2
Nivel de zgomot L _{pA}	dB(A)	62
Incertitudine K _{pA}	dB(A)	2

Cablu de rețea

Cablu de rețea H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Număr piesă (EU)		9.979-856.0
Lungime cablu	m	7,5

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator pentru mediu uscat

Produs: Aspirator pentru mediu umed și uscat

Tip: 9.986-xxx

Tip: 9.989-xxx

Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Norme armonizate aplicate

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

Asociații girant

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germania)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 2021/11/01

Obsah

Všeobecné upozornenia	120
Používanie v súlade s účelom	120
Ochrana životného prostredia	120
Príslušenstvo a náhradné diely	120
Rozsah dodávky	121
Bezpečnostné zariadenia	121
Popis prístroja	122
Uvedenie do prevádzky	122
Prevádzka	122
Ukončenie prevádzky	123
Preprava	123
Skladovanie	123
Starostlivosť a údržba	123
Pomoc pri poruchách	124
Záruka	124
Technické údaje	125
EÚ vyhlásenie o zhode	125

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Používanie v súlade s účelom

⚠ VÝSTRAHA

Vdýchnutie zdraviu škodlivého prachu

Poškodenie zdravia

Prístroj nikdy nepoužívajte na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

POZOR

Skrat zapríčinený vysokou vlhkosťou vzduchu

Poškodenie prístroja

Prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch.

Prístroj je určený na:

- vysávanie nehorľavých a nevybušných látok.
- vysávanie prachu a hrubých nečistôt.
- vysávanie vlhkých a tekutých substancií.
- priemyselné použitie.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za neprimerané.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné.

Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: www.kaercher.com/REACH

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Bezpečnostné zariadenia

Stupne nebezpečenstva

⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ **VÝSTRAHA**

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ **UPOZORNENIE**

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

POZOR

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

Bezpečnostné pokyny

⚠ **VÝSTRAHA**

- *Prístroj nie je určený na odsávanie zdraviu škodlivého prachu.*
- *Prístroj chráňte pred dažďom. Prístroj neskladujte vonku.*
- *Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či sú pripojené vedenia vyrovnávacieho napätia (uzemňovací vodič).*

⚠ **UPOZORNENIE**

- *Po každom použití vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.*

POZOR

- *Prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch.*
- *Nebezpečenstvo pomliaždenia! Ak nasadzujete alebo odoberáte nasávaciu hlavu, filtračnú jednotku alebo zásobník, vždy noste ochranné rukavice.*

- *Nebezpečenstvo poškodenia! Nikdy nevysávajte bez filtra alebo s poškodeným filtrom.*
- *Ak obsluhujete prístroj, vždy noste ochrannú obuv.*
- *Prístroj uvádzajte do pohybu vždy len v krokovej rýchlosti a prípadne vo dvojici v zvažujúcom sa teréne.*
- *Dbajte na to, aby pri výmene dielov príslušenstva nevychádzal z prístroja žiadny prach.*

Reakcia v prípade núdze

⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia pri vysávaní horľavých materiálov, pri skrate alebo iných chybách elektrického systému

Nebezpečenstvo vdýchnutia zdraviu škodlivých plynov, nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, nebezpečenstvo popálenia.

V prípade núdze vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Elektrická prípojka

Prístroj pripojte len na elektrickú prípojku, ktorú inštaloval odborný elektrikár v zmysle IEC 60364. Prípojné hodnoty, pozrite si *Technické údaje a typový štítok*. Použitie predlžovacieho kábla nie je dovolené.

⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Ohrozenie života

Nepoškodzuje elektrické vedenia, napr. prejdením, pomliaždením alebo natáhováním.

Chráňte káble pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.

Pred každým použitím prístroja skontrolujte sieťový pripojovací kábel prístroja. Nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým pripojovacím káblom. Poškodený kábel si dajte vymeniť odborným elektrikárom.

Symbyly na prístroji

Označenie vysávača



Nevysávajte žiadny tlejúci prach ani iné zápalné zdroje.

Popis prístroja

Obrázok sa nachádza na strane s grafikami

Obrázok A

- ① Držiak príslušenstva
- ② Prípojka nasávacej hadice
- ③ Kábel vyrovnanie potenciálu
- ④ Vreckový filter
- ⑤ Kábel vyrovnanie potenciálu
- ⑥ Indikačný prístroj
- ⑦ Spínač prístroja
- ⑧ Sieťový kábel
- ⑨ Blokovanie nasávacej hlavy
- ⑩ Kábel vyrovnanie potenciálu
- ⑪ Zberná nádoba
- ⑫ Držadlo pre posúvanie
- ⑬ Otočné kolieska s parkovacou brzdou
- ⑭ Šikmý odtok

Uvedenie do prevádzky

Obrázok sa nachádza na strane s grafikami

1. Prístroj nastavte do pracovnej polohy.
2. V prípade potreby zaistíte prístroj parkovacou brzdou.
3. Zabezpečte správne nasadenie nasávacej hlavy.
4. Nasávaciu hadicu zasuňte do prípojky nasávacej hadice.

Obrázok B

5. Na hadicu zapojte požadované príslušenstvo.

Prevádzka

Obrázok sa nachádza na strane s grafikami

1. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
2. Prístroj zapnite hlavným vypínačom.

Obrázok C

3. Spustíte vysávanie.

Čistenie prachového filtra

Obrázok sa nachádza na strane s grafikami

Upozornenie

Filter pravidelne čistite, aby nedošlo k strateacieho výkonu.

Obrázok D

1. Na vyčistenie filtra niekoľkokrát posuňte rukoväť na čistenie filtra dozadu a dopredu.

Odčítanie minimálneho objemového prietoku

Na prednej strane prístroja je namontovaný manometer, na ktorom sa zobrazuje nasávací podtlak v prístroji.

(Pozrite kapitolu *Popis prístroja*)

Tabuľka ukazuje hodnotu maximálneho nasávacieho podtlaku. Hodnota závisí od výkonu prístroja a použitej nasávacej hadice.

POZOR

Strata výkonu nasávania

Pri prekročení stanovenej hodnoty klesne rýchlosť vzduchu v nasávacej hadici pod 20 m/s.

Vreckový filter vyčistíte najneskôr pri dosiahnutí hodnoty.

Ak sa hodnota čistením významne neznižuje, vreckový filter vymeňte.

(Pozrite kapitolu *Výmena vreckového filtra*)

Výkon	Priemer hadice	Hodnota
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPa)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPa)

- Filter vyčistíte najneskôr po dosiahnutí stanovenej hodnoty.

Vyprázdnenie zbernej nádoby pomocou šikmého odtoku

Obrázok sa nachádza na strane s grafikami

Vyprázdnenie pomocou ručnej vypúšťacej klapky

Obrázok E

1. Vypnite prístroj.
2. Vyčistíte prachový filter.
3. Prístroj premiestnite na miesto vhodné na vypustenie.
4. Aktivujte brzdy na kolieskach.
5. Vyprázdnite zbernú nádobu:

● Pomocou miesta na vypustenie

- a Ručnú páku potiahnite smerom nahor. Otvorí sa ručná vypúšťacia klapka.

● Pomocou vysokozdvížného vozíka nad kontajnerom

- a Prístroj nadvihnite pomocou vozíka cez podvozok.
- b Prístroj nadvihnite.
- c Otvorte ručnú vypúšťaciu klapku nad kontajnerom.

● So žeriavom nad kontajnerom

a Zapnite karabíny konzoly žeriavu (príslušenstvo) do žeriavových ôk na prístroji.

b Nadvihnutie prístroja

c Otvorte ručnú vypúšťaciu klapku nad kontajnerom.

● Do podlahového dopravníka

a Otvorte ručnú vypúšťaciu klapku nad vhadzovacou šachtou.

6. Stlačte ručnú páku nadol.

Zberná nádoba sa zatvorí.

Vybratie nasávacej hlavy

Obrázok sa nachádza na strane s grafikami

△ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Teraz zdvihnite nasávaciu hlavu. Nasávaciu hlavu nezdvíhajte ručne, pretože je ťažká.

△ NEBEZPEČENSTVO

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo poranenia v prípade pádu prístroja

Dodržiavajte miestne platné predpisy o prevencii pred úrazmi a bezpečnostné pokyny. Pred každým zdvíhaním skontrolujte zdvíhacie zariadenie na jeho bezchybnú funkčnosť.

Prístroj dvíhajte len za na to určené zdvíhacie oká.

Zaistite zdvíhacie zariadenie pred neúmyselným zvesením bremena.

Žeriav smie obsluhovať iba na to vyškolený a kvalifikovaný odborný personál.

V nebezpečnej oblasti žeriava sa nesmú zdržiavať žiadne osoby.

Nenechávajte visieť prístroj na žeriave bez dozoru.

Obrázok F

1. Vypnite prístroj a odpojte ho od napájania.
2. Otvorte blokovanie nasávacej hlavy.
3. Na žeriavové oko pripevnite vhodný zdvíhací nástroj.
4. Zdvihnite nasávaciu hlavu pomocou žeriavu a položte ju na vhodnú podložku.

Ukončenie prevádzky

1. Prístroj vypnite pomocou zapínača/vypínača.
2. Vyprázdnite a vyčistite nádrž na prací prostriedok.
3. Odstráňte príslušenstvo a v prípade potreby ho vyčistite a vysušte.

Preprava

△ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní a preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Pri preprave vo vozidlách prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v zmysle platných smerníc.

Skladovanie

△ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní a preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Prístroj skladujte len vo vnútorných priestoroch.

Starostlivosť a údržba

1. Prístroj a príslušenstvo pravidelne prepláchnite vhodnou kvapalinou a nechajte uschnúť.
2. Pravidelne kontrolujte poškodenie vreckového filtra. Ak je poškodený, tak vreckový filter vymeňte.

Výmena filtra

Obrázky sú uvedené na strane s grafikami

Obrázok G

△ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Na zdvíhanie nasávacej hlavy použite vhodné zdvíhacie prostriedky.

1. Odstráňte nasávaciu hlavu (pozrite si kapitolu *Vybratie nasávacej hlavy*).
2. Povoľte skrutky upínacích krúžkov.
3. Vyberte malú nárazovú platňu.
4. Vyberte a vymeňte filter.

- Nasadzte nový filter.
Dávajte pritom pozor, aby sa filter nasa-
dil správne.
- Nasadzte a pripevnite upínacie krúžky.

Výmena vreckového filtra

Obrázky sa nachádzajú na strane s grafika-
mi

Obrázok H

- 1 Skrutky
- 2 Upínací krúžok
- 3 Vreckový filter
- 4 Čistiaci prípravok

⚠ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia
Na zdvíhanie nasávacej hlavy použite
vhodné zdvíhacie prostriedky.*

1. Vyberte nasávaciu hlavu.
(Pozrite kapitolu *Vybratie nasávacej hla-
vy*)
2. Vyberte filtračnú jednotku za rukoväte z
prístroja a otočte ju.

Obrázok I

3. Odskrutkujte skrutky a demontujte čis-
tiaci prípravok.
4. Uvoľnite skrutkový spoj upínacieho
krúžku.
5. Vyberte vreckový filter.
6. Zlikvidujte filtračnú penu.
7. Vložte nový vreckový filter.
8. Vložte nový filtračnú penu.
9. Nasadzte upínací krúžok a zaskrutkujte
ho.
10. Vložte čistiaci prípravok a naskrutkujte
ho.
11. Vložte filtračnú jednotku.
Pri skladaní sa uistite, že výstupok na
vložke filtra zapadol do hriadeľa.

Obrázok J

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia

*Nebezpečenstvo neúmyselného nábehu
prístroja a nebezpečenstvo zásahu elek-
trickým prúdom*

*Pred všetkými prácami na prístroji vypnite
prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.*

*Všetky kontroly a práce na elektrických die-
loch dajte vykonať odborníkom.*

Motor (sacia turbína) nenabehne

Žiadne elektrické napätie

- Skontrolujte zásuvku a poistku napája-
nia prúdom.
- Skontrolujte sieťový kábel a sieťovú zá-
strčku prístroja.

Sacia sila klesá

Dýza, nasávacia rúra alebo nasávacia ha-
dica sú zablokované.

- Skontrolujte a príp. vyčistite dýzu, nasá-
vaciu rúru alebo nasávaciu hadicu.

Filter je znečistený.

- Vyčistite filter.

Zákaznícky servis

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť,
prístroj musí skontrolovať zákaznícky ser-
vis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky
vydané našou príslušnou distribučnou spo-
ločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zaria-
denia odstránime v rámci záručnej doby
zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálo-
vé alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní zá-
ruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na
Vášho predajcu alebo na najbližšie autori-
zované servisné stredisko.

(adresa je uvedená na zadnej strane)

Technické údaje

IVR 100/30 Ef

Elektrická prípojka

Sieťové napätie	V	400
Fáza	~	3
Sieťová frekvencia	Hz	50
Stupeň ochrany		IPX4
Trieda ochrany		I
Menovitý výkon	W	3000
Zaistenie siete (zotrvačné)	A	16

Rozmery a hmotnosti

Typická prevádzková hmotnosť	kg	172
Dĺžka x šírka x výška	mm	950 x 715 x 1985

Podmienky prostredia

Teplota okolia	°C	+40
----------------	----	-----

Výkonové údaje prístroja

Objem nádoby	l	100
Množstvo vzduchu	l/s	87,5
Podtlak	kPa (mbar)	26 (260)
Menovitá svetlosť nasávacej hadice		DN70

Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69

Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s ²	< 2,5
Neistota K	m/s ²	0,2
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB(A)	62
Neistota K _{pA}	dB(A)	2

Sieťový kábel

Sieťový kábel H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Číslo súčiastky (EU)		9.979-856.0
Dĺžka kábla	m	7,5

Technické zmeny vyhradené.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.

Výrobok: Suchý vysávač

Výrobok: Mokry a suchy vysávač

Typ: 9.986-xxx

Typ: 9.989-xxx

Príslušné smernice EÚ

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EÚ

2011/65/EÚ

Aplikované harmonizované normy

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Podpisane osobe konaju na zaklade poverenja a s plnu mocou od vedenia spolocnosti.

konateľ
M. Pfister
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528
Waldstetten, 01.11.2021

Sadržaj

Opće napomene	126
Namjenska uporaba	126
Zaštita okoliša	126
Pribor i zamjenski dijelovi	126
Sadržaj isporuke	126
Sigurnosni uređaji	127
Opis uređaja	127
Puštanje u pogon	128
Rad	128
Završetak rada	129
Transport	129
Skladištenje	129
Njega i održavanje	129
Pomoć u slučaju smetnji	130
Jamstvo	130
Tehnički podaci	130
EU izjava o sukladnosti	131

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjenska uporaba

⚠ UPOZORENJE

Udisanje prašina opasnih po zdravlje

Štetnost po zdravlje

Uređaj nemojte koristiti za usisavanje prašina opasnih po zdravlje.

PAŽNJA

Kratki spoj zbog visoke vlažnosti zraka

Oštećenje uređaja

Koristite uređaj samo u zatvorenim prostorijama.

Uređaj je namijenjen za:

- usisavanje nezapaljivih i neeksplozivnih tvari.
- usisavanje prašina i grube nečistoće.
- usisavanje vlažnih i tekućih tvari.
- industrijsku uporabu.

Svaka druga uporaba smatra se nenamjen-skom.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: www.kaercher.com/REACH

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Sadržaj isporuke

Kod raspakivanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili šte-

te nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Sigurnosni uređaji

Sigurnosne razine

⚠ **OPASNOST**

- Uputa na neposredno prijeteću opasnost koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ **UPOZORENJE**

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ **OPREZ**

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Sigurnosni napuci

⚠ **UPOZORENJE**

- Uređaj nije prikladan za usisavanje prašina opasnih po zdravlje.
- Zaštitite uređaj od kiše. Uređaj ne čuvajte na otvorenom prostoru.
- Provjerite prije svakog puštanja u rad jesu li spojeni vodovi za izjednačavanje potencijala (uzemljenja).

⚠ **OPREZ**

- Nakon svake uporabe isključite uređaj i izvucite strujni utikač.

PAŽNJA

- Koristite uređaj samo u zatvorenim prostorijama.
- **Opasnost od prignječenja!** Nosite rukavice kada skidate ili stavljate usisnu glavu, filterarsku jedinicu ili spremnik za skupljanje tekućine.
- **Opasnost od oštećenja!** Nikad nemojte usisavati bez filtra ili s oštećenim filtrom.
- Kada koristite uređaj, nosite zaštitne cipele.
- Pokrećite uređaj samo brzinom koraka, a kod strmih putova eventualno u dvoje.
- Kada mijenjate dodatnu opremu, pazite da prašina ne izađe iz uređaja.

Ponašanje u slučaju nužde

⚠ **OPASNOST**

Opasnost od ozljeda i oštećenja prilikom usisavanja gorivih materijala, u slučaju kratkog spoja ili drugih električnih kvarova

Opasnost od udisanja plinova opasnih po zdravlje, opasnost od strujnog udara, opasnost uslijed opeklina.

U slučaju nužde isključite uređaj i izvucite strujni utikač.

Električni priključak

Uređaj se smije priključiti samo na električni priključak koji je izveden od stručnog električara u skladu s IEC 60364. Vrijednosti priključka, vidi *Tehnički podaci i tipsku ploču*. Uporaba produžnog kabela nije dopuštena.

⚠ **OPASNOST**

Opasnost od strujnog udara

Opasnost po život

Ne oštećujte električne priključne vodove, primjerice, prevoženjem, gnječenjem ili povlačenjem.

Zaštitite kabele od vrućine, ulja i oštih rubova.

Prije svake uporabe provjerite stanje priključnog strujnog kabela. Uređaj ne stavljajte u pogon ako je kabel oštećen. Oštećeni kabel mora zamijeniti stručni električar.

Simboli na uređaju

Označavanje usisivača



Ne usisavajte užarenu prašinu ili druge izvore vatre.

Opis uređaja

Vidi sliku na stranici sa slikama

Slika A

- ① Držać dodatne opreme
- ② Priključak usisnog crijeva
- ③ Kabel za izjednačenje potencijala
- ④ Vrećasti filter
- ⑤ Kabel za izjednačenje potencijala
- ⑥ Prikazni instrument
- ⑦ Sklopka uređaja
- ⑧ Mrežni kabel
- ⑨ Zapor usisne glave

- ⑩ Kabel za izjednačenje potencijala
- ⑪ Spremnik za prikupljanje
- ⑫ Potisna ručica
- ⑬ Upravljački kotačići s pozicijskom (ručnom) kočnicom
- ⑭ Kosi izlaz

Puštanje u pogon

Vidi sliku na stranici sa slikama

1. Uređaj stavite u položaj za rad.
 2. Ako je to potrebno, uređaj osigurajte ručnom kočnicom.
 3. Uvjerite se da je usisna glava pravilno postavljena.
 4. Usisno crijevo umetnite u priključak usisnog crijeva.
- Slika B**
5. Željeni pribor natakните na usisno crijevo.

Rad

Vidi sliku na stranici sa slikama

1. Utaknite strujni utikač u utičnicu.
2. Uključite uređaj na sklopki uređaja.

Slika C

3. Započnite postupak usisavanja.

Čišćenje filtra za prašinu

Vidi sliku na stranici sa slikama

Napomena

Redovito čistite filter da biste izbjegli gubitak usisne snage.

Slika D

1. Da biste očistili filter, nekoliko puta povucite ručicu za čišćenje filtra ulijevo i udesno.

Očitavanje minimalnog volumnog protoka

Na prednjoj strani uređaja ugrađen je prikazni instrument koji prikazuje usisni podtlak u uređaju.

(Vidi poglavlje *Opis uređaja*)

U tablici je navedena vrijednost maksimalnog usisnog podtlaka. Ta vrijednost ovisi o snazi uređaja i korištenom usisnom crijevu.

PAŽNJA

Smanjenje učinkovitosti usisavanja

Ako se navedena vrijednost premaši, brzina strujanja zraka u usisnom crijevu pada ispod 20 m/s.

Očistite vrećasti filter najkasnije kad se dosegne ta vrijednost.

Ako se nakon čišćenja vrijednost znatno ne smanji, zamijenite vrećasti filter.

(Vidi poglavlje Zamjena vrećastog filtra)

Snaga	Promjer crijeva	Vrijednost
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Očistite filter najkasnije pri navedenoj vrijednosti.

Pražnjenje spremnika za prikupljanje preko kosog izlaza

Vidi sliku na stranici sa slikama

Pražnjenje preko zaklopke za ručno pražnjenje

Slika E

1. Isključite uređaj.
2. Očistite filter za prašinu.
3. Dovežite uređaj na odgovarajuće mjesto za pražnjenje.
4. Blokirate kotače s mogućnošću blokiranja.
5. Ispraznite spremnik za prikupljanje:
 - **Iznad mjesta za pražnjenje**
 - a Povucite ručnu polugu prema gore. Otvora se zaklopka za ručno pražnjenje.
 - **Iznad kontejnera s pomoću viličara**
 - a Podignite uređaj viličarom za postolje.
 - b Podignite uređaj.
 - c Otvorite zaklopku za ručno pražnjenje iznad kontejnera.
 - **Iznad kontejnera s pomoću dizalice**
 - a Zakačite karabinere nosača za dizalicu (pribor) u ušice za dizalicu na uređaju.
 - b Podignite uređaj.
 - c Otvorite zaklopku za ručno pražnjenje iznad kontejnera.
 - **Na podni transporter**
 - a Otvorite zaklopku za ručno pražnjenje iznad okna za odlaganje otpada.
6. Pritisnite ručnu polugu prema dolje. Spremnik za prikupljanje se zatvara.

Skidanje usisne glave

Vidi sliku na stranici sa slikama

⚠ **OPREZ**

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Podignite samo usisnu glavu. Zbog težine usisnu glavu nemojte podizati ručno.

⚠ **OPASNOST**

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda zbog pada uređaja

Pridrđavajte se važećih propisa za sprječavanje nezgoda i sigurnosnih uputa.

Prije svakog postupka podizanja provjerite radi li dizalica besprijekorno.

Uređaj podižite samo za alku za podizanje koja je namijenjena tome.

Osigurajte ovješene za podizanje od nenamjernog ispuštanja tereta.

Dizalicom smije upravljati samo kvalificirano stručno osoblje.

U području opasnosti dizalice ne smiju se nalaziti osobe.

Ne ostavljajte uređaj visjeti na ovješenu za podizanje bez nadzora.

Slika F

1. Isključite uređaj i odvojite ga iz mreže.
2. Otvorite zapor usisne glave.
3. Pričvrstite prikladnu dizalicu za alku za podizanje.
4. Podignite usisnu glavu dizalicom i postavite je na odgovarajuću podlogu.

Završetak rada

1. Uređaj isključite na sklopki za uključivanje/isključivanje
2. Ispraznite i očistite spremnik za prikupljanje.
3. Skinite dodatnu opremu i očistite je i osušite, po potrebi.

Transport

⚠ **OPREZ**

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu i skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

1. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja u skladu s važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ **OPREZ**

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu i skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

1. Skladištite uređaj samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

1. Uređaj i dodatnu opremu isplahnite u redovitom razmacima prikladnom tekućinom i ostavite ih da se osuše.
2. Redovito provjeravajte ima li na vrećastom filteru oštećenja. U slučaju oštećenja zamijenite vrećasti filter.

Zamjena filtra

Vidi sliku na stranici sa slikama

Slika G

⚠ **OPREZ**

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Za podizanje usisne glave koristite prikladnu dizalicu.

1. Skidanje usisne glave (vidi poglavlje *Skidanje usisne glave*).
2. Skinite vijke zateznih prstena.
3. Skinite malu odbojnu ploču.
4. Izvadite filter i zamijenite ga.
5. Stavite novi filter.
Pri ugradnji obratite pozornost na to da se filter umetne ispravno.
6. Postavite zatezne prstene i pričvrstite ih vijcima.

Zamjena vrećastog filtra

Vidi slike na stranici sa slikama

Slika H

- ① Vijci
- ② Zatezni prsten
- ③ Vrećasti filter
- ④ Uređaj za čišćenje

⚠ **OPREZ**

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Za podizanje usisne glave koristite prikladnu dizalicu.

1. Skinite usisnu glavu.
(Vidi poglavlje *Skidanje usisne glave*)
2. Za ručke izvadite filtarsku jedinicu iz uređaja i okrenite je.

Slika I

3. Uklonite vijke i demontirajte uređaj za čišćenje.
4. Otpustite vijčani spoj zateznog prstena.
5. Skinite vrećasti filter.
6. Odložite filtarsku spužvicu u otpad.
7. Stavite novi vrećasti filter.
8. Umetnite novu filtarsku spužvicu.
9. Postavite zatezni prsten i pričvrstite ga vijcima.
10. Postavite uređaj za čišćenje i pričvrstite ga vijcima.
11. Umetnite filtarsku jedinicu.

Pri ugradnji se uvjerite da jezičac na filtarskom ulošku ulazi u vratilo.

Slika J

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda

Opasnost od slučajnog pokretanja uređaja i opasnost od strujnog udara

Prije svih radova na uređaju isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Sve provjere i radove na električnim dijelovima treba provesti stručnjak.

Motor (usisna turbina) se ne pokreće

Nema električnog napona

- Provjerite utičnicu i osigurač napajanja strujom.
- Provjerite mrežni kabel i strujni utikač uređaja.

Usisna snaga se smanjuje

Mlaznica, usisna cijev ili usisno crijevo su začepljeni.

- Provjerite i po potrebi očistite mlaznicu, usisnu cijev i usisno crijevo.

Filter je onečišćen.

- Očistite filter.

Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poleđini)

Tehnički podaci

IVR 100/30 Ef

Električni priključak

Napon električne mreže	V	400
Faza	~	3
Frekvencija električne mreže	Hz	50
Vrsta zaštite		IPX4
Klasa zaštite		I
Nazivna snaga	W	3000
Strujni osigurač (tromi)	A	16

Dimenzije i težine

Tipična težina pri radu	kg	172
Duljina x širina x visina	mm	950 x 715 x 1985

Okolni uvjeti

Okolna temperatura	°C	+40
--------------------	----	-----

Podaci o snazi uređaja

Zapremina spremnika	l	100
Količina zraka	l/s	87,5
Podtlak	kPa (mbar)	26 (260)
Nazivna širina usisnog crijeva		DN70

Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-69

Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s^2	< 2,5
Nesigurnost K	m/s^2	0,2
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	62
Nesigurnost K_{pA}	dB(A)	2

Mrežni kabel

Mrežni kabel H07BQ-F	mm^2	4 x 2,5
Kataloški brojevi dijelova (EU)		9.979-856.0
Duljina kabla	m	7,5

Pridržavam pravo na tehničke izmjene.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: Usisivač za suho usisavanje
Proizvod: Usisivač za mokro i suho usisavanje

Tip: 9.986-xxx

Tip: 9.989-xxx

Relevantne EU direktive

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju rukovodstva.

direktor
M. Pfister
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Telefaks: +49 7171 94888-528
Waldstetten, 01.11.2021.

Sadržaj

Opšte napomene	132
Namenska upotreba.....	132
Zaštita životne sredine	132
Pribor i rezervni delovi	132
Obim isporuke.....	132
Sigurnosni uređaji	132
Opis uređaja.....	133
Puštanje u pogon	133
Rad	134
Završetak rada	135
Transport.....	135
Skladištenje.....	135
Nega i održavanje	135
Pomoć u slučaju smetnji	136
Garancija.....	136
Tehnički podaci	136
EU izjava o usklađenosti.....	137

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Namenska upotreba

⚠ **UPOZORENJE**

Udisanje isparenja štetnih po zdravlje

Ugrožavanje zdravlja

Uređaj nemojte koristiti za usisavanje prašina štetnih po zdravlje.

PAŽNJA

Kratki spoj usled prevelike vlažnosti vazduha

Oštećenje uređaja

Uređaj koristite samo u unutrašnjim prostorijama.

Uređaj je namenjen za:

- Usisavanje nezapaljivih materija i materija koje ne izazivaju opasnost od eksplozije.
- Usisavanje prašina i grube prljavštine.
- Usisavanje vlažnih i tečnih supstanci.
- Industrijska upotreba.

Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.com/REACH

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Obim isporuke

Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju transportnih oštećenja obavestite vašeg distributera.

Sigurnosni uređaji

Stepeni opasnosti

⚠ **OPASNOST**

- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja prei i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ **UPOZORENJE**

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ **OPREZ**

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE

- Uređaj nije pogodan za usisavanje prašina štetnih po zdravlje.
- Zaštitite uređaj od kiše. Nemojte skladištiti uređaj na otvorenom prostoru.
- Pre svakog puštanja u rad, proverite da li su priključeni vodovi za izjednačenje potencijala (vodovi za uzemljenje).

⚠ OPREZ

- Isključiti uređaj nakon svakog korišćenja i izvući strujni utikač.

PAŽNJA

- Uređaj koristite samo u unutrašnjim prostorijama.
- *Opasnost od prignječenja! Nosite rukavice kada skidate ili stavljate usisnu glavu, filtersku jedinicu ili sabirnu posudu.*
- *Opasnost od oštećenja! Nikada ne usisavajte bez filtera ili sa oštećenim filterom.*
- *Nosite zaštitne rukavice kada rukujete uređajem.*
- *Pomerajte uređaj samo brzinom koraka a na strmim putevima ga pomerajte zajedno sa još nekim.*
- *Vodite računa o tome da prilikom zamene delova pribora ne izlazi prašina.*

Postupanje u slučaju nužde

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda i oštećenja prilikom usisavanja zapaljivih materijala, kod kratkog spoja ili drugih električnih greški.

Opasnost od udisanja gasova opasnih po zdravlje, opasnost od strujnog udara, opasnost od opekotina.

U slučaju nužde isključiti uređaj i izvući strujni utikač.

Električni priključak

Uređaj sme da se priključi na električni priključak, koji je pripremio elektroinstalater u skladu sa smernicom IEC 60364.

Pogledajte priključne vrednosti *Tehnički podaci* i *tipsku pločicu*. Nije dozvoljena upotreba produžnog kabla.

⚠ OPASNOST

Opasnost od električnog udara

Opasnost po život

Nemojte oštećivati električne priključne vodove, npr. prelaskom preko njih, prignječenjem ili kidanjem. Zaštitite kablove od toplote, ulja i oštih ivica.

Pre svake upotrebe, proverite mrežni priključni vod uređaja. Nemojte puštati u rad uređaj sa oštećenim kablom. Stručni električar treba da zameni oštećeni kabl.

Simboli na uređaju

Oznaka usisivača za prašinu



Nemojte usisavati užarenu prašinu ili druge izvore paljenja.

Opis uređaja

Slika, pogledajte strane sa grafikonima

Slika A

- ① Držač pribora
- ② Priključak usisnog creva
- ③ Kabl za izjednačavanje potencijala
- ④ Džepni filter
- ⑤ Kabl za izjednačavanje potencijala
- ⑥ Prikazni element
- ⑦ Prekidač uređaja
- ⑧ Mrežni kabl
- ⑨ Bravica usisne glave
- ⑩ Kabl za izjednačavanje potencijala
- ⑪ Sabirna posuda
- ⑫ Potisna ručka
- ⑬ Upravljački točkići i poziciona (ručna) kočnica
- ⑭ Kosi izlaz

Puštanje u pogon

Slika, pogledajte strane sa grafikonima

1. Uređaj postavite u radni položaj.
2. Ako je potrebno, uređaj osigurajte parkiranjem kočnicom.
3. Pobriniti se da usisna glava bude pravilno postavljena.

- Utaknuti usisno crevo u priključak usisnog creva.
Slika B
- Željeni pribor postavite na usisno crevo.

Rad

Slika, pogledajte strane sa grafikonima

- Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- Isključite uređaj preko prekidača uređaja.

Slika C

- Počnite sa postupkom usisivanja.

Čišćenje filtera za prašinu

Slika, pogledajte strane sa grafikonima

Napomena

Redovno čistite filter da biste sprečili gubitak usisne snage.

Slika D

- Ručku za čišćenje filtera više puta pomerajte levo-desno da bi se očistio filter.

Očitavanje minimalnog zapreminskog protoka

Sa prednje strane uređaja je ugrađen instrument za prikaz, koji prikazuje usisni potpritisak unutar uređaja.

(Vidi poglavlje *Opis uređaja*)

U tabeli je navedena vrednost maksimalnog usisnog potpritiska. Vrednost zavisi od snage uređaja i od korišćenog usisnog creva.

PAŽNJA

Gubitak pri usisu

Ako se prekorači navedena vrednost, brzina vazduha u usisnom crevu pada na ispod 20 m/s.

Očistite džepni filter najkasnije kada se dostigne ta vrednost.

Zamenite džepni filter ako se vrednost ne smanji značajno posle čišćenja.

(Vidi poglavlje Zamena džepnog filtera)

Snaga	Prečnik creva	Vrednost
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Očistite filter najkasnije kada se postigne navedena vrednost.

Sabirnu posudu ispraznite preko kosog ispusta

Slika, pogledajte strane sa grafikonima

Pražnjenje preko ručne klapne za pražnjenje

Slika E

- Isključite uređaj.
- Očistite filter za prašinu.
- Odvezite uređaj do odgovarajućeg mesta za pražnjenje.
- Aktivirajte valjke za fiksiranje.
- Pražnjenje sabirne posude:

● Preko mesta za pražnjenje

a Ručnu polugu povucite nagore.

Otvora se ručna klapna za pražnjenje.

● Pomoću viljuškara iznad kontejnera

a Pomoću viljuškara uređaj postavite iznad voznog postolja.

b Podignite uređaj.

c Ručnu klapnu za pražnjenje otvorite preko kontejnera.

● Pomoću dizalice iznad kontejnera

a Karabiner-kuke sa luka krana

(dodatna oprema) zakačite na ušice na uređaju.

b Podizanje uređaja

c Ručnu klapnu za pražnjenje otvorite preko kontejnera.

● Na podnom transporteru

a Ručnu klapnu za pražnjenje otvorite preko ulaznog šahta.

- Ručnu polugu pritisnite nadole.

Sabirna posuda se zatvara.

Skidanje usisne glave

Slika, pogledajte strane sa grafikonima

⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Podižite samo usisnu glavu. S obzirom na težinu, nemojte rukom skidati usisnu glavu.

⚠ OPASNOST

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda zbog pada uređaja

Obratite pažnju na važeće propise o sprečavanju nezgoda i sigurnosne napomene.

Pre svakog postupka podizanja proverite da li uređaj za podizanje funkcioniše bez greške.

Uređaj podižite samo preko predviđene ušice za podizanje.

Zaštite sistem za vešanje od nenamernog ispuštanja tereta.

Samo kvalifikovano stručno osoblje sme da rukuje kranom.

U opasnom području kрана ne sme niko da se zadržava.

Nemojte ostavljati uređaj da visi bez nadzora na podiznom uređaju.

Slika F

1. Isključite uređaj i odvojite ga sa strujne mreže.
2. Otvorite bravicu za usisnu glavu.
3. Pričvrstite odgovarajući podizni element na ušicu kрана.
4. Usisnu glavu podignite pomoću dizalice ostavite je na odgovarajuće mesto za odlaganje.

Završetak rada

1. Uključite/isključite uređaj preko glavnog prekidača
2. Ispraznite i očistite sabirnu posudu.
3. Demontirajte pribor i eventualno ga očistite i osušite.

Transport

⚠ OPREZ

Nepoštovanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta i skladištenja obratiti pažnju na težinu uređaja.

1. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurati od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Nepoštovanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta i skladištenja obratiti pažnju na težinu uređaja.

1. Uređaj skladištite samo u unutrašnjim prostorima.

Nega i održavanje

1. Uređaj i dodatna oprema ispirajte u redovnim vremenskim intervalima i odgovarajućom tečnošću.
2. Redovno proveravajte da li na džepnom filteru ima oštećenja. U slučaju oštećenja zamenite džepni filter.

Zamena filtera

Slika, pogledajte strane sa grafikonima

Slika G

⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Za podizanje usisne glave koristite odgovarajuće podizno sredstvo.

1. Skinite usisnu glavu (vidi poglavlje *Skidanje usisne glave*).
2. Otpustite zatezne prstenove.
3. Skinite malu odbojnu ploču.
4. Skinite filter i zamenite ga.
5. Postavite novi filter.
Prilikom ugradnje vodite računa o tome da filter bude pravilno postavljen.
6. Postavite zatezne prstenove i pritegnite ih.

Zamena džepnog filtera

Slike, pogledajte strane sa grafikonima

Slika H

- ① Zavrtnji
- ② Stezni prsten
- ③ Džepni filter
- ④ Element za čišćenje

⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Za podizanje usisne glave koristite odgovarajuće podizno sredstvo.

1. Skinite usisnu glavu.
(Vidi poglavlje *Skidanje usisne glave*)
2. Filtersku jedinicu izvadite iz uređaja preko ručki i okrenite ga.
Slika I
3. Uklonite zavrtnje i demontirajte element za čišćenje.
4. Otpustite zavrtnje zateznog prstena.
5. Skinite džepni filter.
6. Odložite na otpad penu za filter.

7. Postavite novi džepni filter.
8. Postavite novu penu za filter.
9. Postavite zatezni prsten i pritegnite ga.
10. Postavite i pričvrstite element za čišćenje.
11. Postavite filtersku jedinicu.
Prilikom ugradnje vodite računa o tome da umetak na ulošku filtera doseže do vratila.

Slika J

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda

Opasnost od nenamernog pokretanja uređaja i opasnost od električnog udara
Pre svih radova na uređaju, isključiti uređaj i izvući strujni utikač.

Sve provere i radove na električnim delovima prepustite stručnjaku.

Motor (usisna turbina) se ne pokreće

Nema električnog napona

- Proveriti utičnicu i osigurač napajanja strujom.

- Proverite mrežni kabl i strujni utikač uređaja.

Usisna snaga opada

Začepljena je mlaznica, usisna cev ili usisno crevo.

- Proverite i eventualno očistite mlaznicu, usisnu cev i usisno crevo.

Filter je zaprljan.

- Očistite filter.

Servisna služba

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u servisnu službu.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.
(Adresu vidi na poledini)

Tehnički podaci

IVR 100/30 Ef

Električni priključak

Napon električne mreže	V	400
------------------------	---	-----

Faza	~	3
------	---	---

Mrežna frekvencija	Hz	50
--------------------	----	----

Vrsta zaštite		IPX4
---------------	--	------

Klasa zaštite		I
---------------	--	---

Nominalna snaga	W	3000
-----------------	---	------

Strujni osigurač (inertan)	A	16
----------------------------	---	----

Dimenzije i težine

Tipična radna težina	kg	172
----------------------	----	-----

Dužina x širina x visina	mm	950 x 715 x 1985
--------------------------	----	------------------

Uslovi okruženja

Temperatura okoline	°C	+40
---------------------	----	-----

Podaci o snazi uređaja

Zapremina posude	l	100
------------------	---	-----

Protok vazduha	l/s	87,5
----------------	-----	------

Podpritisk	kPa (mbar)	26 (260)
------------	------------	----------

Nominalna širina usisnog creva		DN70
--------------------------------	--	------

Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-69

Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s ²	< 2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	dB(A)	62
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	2

Mrežni kabl

Mrežni kabl H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Broj dela (EU)		9.979-856.0
Dužina kabla	m	7,5

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Potpisnici deluju u ime i sa punomoćju
uprave kompanije.

EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.
Proizvod: Usisivač za suvo usisavanje
Proizvod: Usisivač za mokro i suvo usisavanje

Tip: 9.986-xxx

Tip: 9.989-xxx

Važeće direktive EU

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2011/65/EU

Primenjene harmonizovane norme

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Vodeći saradnik

M. Pfister

Kärcher Industrijsko usisavanje GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Nemačka)

Tel.: +49 7171 94888-0

Faks: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 2021/11/01

Съдържание

Общи указания	138
Употреба по предназначение	138
Защита на околната среда	138
Акcesoари и резервни части.....	138
Комплект на доставката	138
Предпазни устройства	138
Описание на уреда	139
Пускане в експлоатация	139
Експлоатация.....	140
Приклучване на работата	141
Транспортиране.....	141
Съхранение.....	141
Грижа и поддръжка.....	141
Помощ при повреди	142
Гаранция	142
Технически данни	143
Декларация за съответствие на ЕС	143

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вдишване на опасни за здравето прахове

Увреждане на здравето

Не използвайте уреда за изсмукване на опасни за здравето прахове.

ВНИМАНИЕ

Късо съединение поради висока влажност на въздуха

Повреда на уреда

Използвайте уреда само във вътрешни помещения.

Уредът е предназначен за:

- Изсмукване на незапалими и неексплозивни вещества.
- Изсмукване на прахове и груби замърсявания.
- Изсмукване на влажни и течни субстанции.
- Промислена употреба.

Всяка друга употреба се счита за неправилна.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото

здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: www.kaercher.com/REACH

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Комплект на доставката

При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Предпазни устройства

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

- *Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Уредът не е подходящ за изсмукване на опасни за здравето прахове.
- Пазете уреда от дъжд. Не съхранявайте уреда на открито.
- Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте дали са свързани проводниците за изравняване на потенциалите (заземителни проводници).

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- След всяка употреба изключвайте уреда и изваждайте щепсела.

ВНИМАНИЕ

- Използвайте уреда само във вътрешни помещения.
- Опасност от прищипване! Носете ръкавици, когато сваляте или поставяте всмукателната глава, филтърния блок или събирателния съд.
- Опасност от повреда! Никога не извършвайте изсмукване без или с повреден филтър.
- Носете защитни обувки, когато обслужвате уреда.
- Придвижвайте уреда само със стъпкова скорост, а при движение по наклон — по двама, ако е необходимо.
- Когато сменяте принадлежности, внимавайте да не излиза прах.

Поведение при аварии

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от наранявания и повреди при засмукване на запалими материали, при късо съединение или други електрически повреди

Опасност от вдишване на вредни за здравето газове, опасност от токов удар, опасност поради изгаряния. При авария изключете уреда и извадете щепсела.

Електрическо свързване

Уредът може да се свързва само към електрически извод, който е бил изпълнен от електромонтажник съгласно IEC 60364. Присъединителни

стойности — вж. *Технически данни и типовата табелка*. Употребата на удължителен кабел не е разрешена.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от електрически удар
Опасност за живота

Не повреждайте електрическите присъединителни кабели напр. чрез преминаване върху тях, притискане или опъване.

Предпазвайте кабелите от топлина, масло и остри ръбове.

Преди всяка употреба проверявайте мрежовия захранващ кабел на уреда. Не пускайте в експлоатация уред с повреден кабел. Възложете смяната на повредения кабел на електротехник.

Символи върху уреда

Обозначение на прахосмукачката



Не изсмуквайте тлеещ прах или други източници на запалване.

Описание на уреда

Вж. изображенията на страниците с графики

Фигура А

- ① Държач за принадлежности
- ② Извод за всмукателен маркук
- ③ Кабел за изравняване на потенциалите
- ④ Филтър-торба
- ⑤ Кабел за изравняване на потенциалите
- ⑥ Индикаторен инструмент
- ⑦ Прекъсвач на уреда
- ⑧ Мрежов захранващ кабел
- ⑨ Блокировка на всмукателната глава
- ⑩ Кабел за изравняване на потенциалите
- ⑪ Събирателен съд
- ⑫ Плъзгаща скоба
- ⑬ Водещи колела със застопоряваща спирачка
- ⑭ Наклонен изпускателен отвор

Пускане в експлоатация

Вж. изображенията на страниците с графики

1. Приведете уреда в работно положение.
 2. При необходимост подсигурете уреда със застопоряващата спирачка.
 3. Уверете се, че всмукателната глава е поставена правилно.
 4. Пъхнете смукателния маркуч в извода за смукателен маркуч.
- Фигура В**
5. Поставете желаната принадлежност на смукателния маркуч.

Експлоатация

Вж. изображенията на страниците с графики

1. Включете мрежовия щепсел в контакта.
2. Включете уреда от прекъсвача на уреда.

Фигура С

3. Започнете процеса на изсмукване.

Почистване на филтъра за прах

Вж. изображенията на страниците с графики

Указание

Почиствайте филтъра редовно, за да се избегне намаляване на силата на изсмукване.

Фигура D

1. За да почистите филтъра, придвижете няколко пъти напред и назад ръкохватката за почистване на филтъра.

Отчитане на минималния обемен поток

На предната страна на уреда е монтиран индикаторен инструмент, който показва вакуума на засмукване вътре в уреда. (Вж. глава *Описание на уреда*)

В таблицата е посочена стойността на максималния вакуум на засмукване. Стойността зависи от мощността на уреда и от използвания смукателен маркуч.

ВНИМАНИЕ

Намаляване на силата на изсмукване

При превишаване на посочената стойност скоростта на въздуха в смукателния маркуч спада под 20 m/s. Почистете филтъра-торба най-късно при достигането на стойността. Сменете филтъра-торба, ако стойността не е значително намалена вследствие на почистването. (Вж. глава *Смяна на филтъра-торба*)

Мощност	Диаметър на маркуча	Стойност
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPa)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPa)

- Почистете филтъра най-късно при достигане на посочената стойност.

Изпражнение на събирателния съд през наклонения изпускателен отвор

Вж. изображенията на страниците с графики

Изпражнение през клапа за ръчно изпражнение

Фигура Е

1. Изключете уреда.
2. Почистете филтъра за прах.
3. Придвижете уреда до подходящо място за изпражнение.
4. Активирайте застопоряващите ролки.
5. Изпражнение на събирателния съд:

● Над място за изпражнение

- a Дръпнете ръчния лост нагоре. Клапата за ръчно изпражнение се отваря.

● Изпражнение с помощта на вилков високоповдигач над контейнер

- a С високоповдигача поставете уреда над ходовата част.
- b Повдигнете уреда.
- c Отворете клапата за ръчно изпражнение над контейнера.

● С кран над контейнер

- a Закрепете карабинките на скобата за кран (принадлежност) в халките за окачване на кран на уреда.
- b Повдигнете уреда

- с Отворете клапата за ръчно изпразване над контейнера.
- **В средство за наземен транспорт**
- а Отворете клапата за ръчно изпразване над шахтата за отпадъци.
6. Натиснете ръчния лост надолу.
Събирателният съд се затваря.

Сваляне на всмукателната глава

Вж. изображенията на страниците с графики

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди
Повдигнете само всмукателната глава. Поради теглото не сваляйте всмукателната глава с ръце.

△ ОПАСНОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от нараняване от падащ уред

Спазвайте валидните разпоредби за предотвратяване на злополуки и указания за безопасност.

Преди всяко повдигане проверявайте подемния механизъм с подемното приспособление за правилно функциониране.

Повдигайте уреда само от предвидената за това халка за окачване на кран.

Подсигурявайте приспособлението за окачване за повдигане срещу непреднамерено откачване на товара.

Кранът трябва да бъде управляван само от квалифициран за целта специализиран персонал.

В опасната зона на крана не трябва да има хора.

Не оставяйте уреда без наблюдение на приспособлението за окачване за повдигане.

Фигура F

1. Изключете уреда и го разделете от електрическата мрежа.
2. Отворете блокировката на всмукателната глава.

3. Закрепете подходящо подемно приспособление на халката за окачване на кран.
4. Повдигнете всмукателната глава с кран и я поставете върху подходяща основа.

Приключване на работата

1. Изключете уреда от прекъсвача Вкл./Изкл.
2. Изпразнете и почистете събирателния съд.
3. Демонтирайте и при необходимост почистете и подсушете принадлежностите.

Транспортиране

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди
При транспортирането и съхранението съблюдавайте теглото на уреда.

1. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане, като следвате валидните инструкции.

Съхранение

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди
При транспортирането и съхранението съблюдавайте теглото на уреда.

1. Съхранявайте уреда само във вътрешни помещения.

Грижа и поддръжка

1. Периодично промивайте уреда и принадлежностите с подходяща течност и ги оставяйте да изсъхнат.
2. Редовно проверявайте филтъра-торба за повреди. При повреда сменяйте филтъра-торба.

Смяна на филтъра

Вж. изображенията на страниците с графики

Фигура G

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

*Опасност от наранявания и повреди
За повдигане на всмукателната глава
използвайте подходящо подемно
приспособление.*

1. Свалете всмукателната глава (вж. глава *Сваляне на всмукателната глава*).
2. Развийте винтовото съединение на притискателните пръстени.
3. Свалете малката отбивна пластина.
4. Свалете филтъра и го сменете.
5. Поставете новия филтър.
При монтажа внимавайте филтърът да се поставя правилно.
6. Поставете и затегнете притискателните пръстени.

Смяна на филтъра-торба

Вижте изображенията на страницата с графики

Фигура Н

- ① Винтове
- ② Затягащ пръстен
- ③ Филтър-торба
- ④ Приспособление за почистване

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

*Опасност от наранявания и повреди
За повдигане на всмукателната глава
използвайте подходящо подемно
приспособление.*

1. Свалете всмукателната глава.
(Вж. глава *Сваляне на всмукателната глава*)
2. Извадете филтъра от уреда, като го държите за дръжките, и го завъртете.

Фигура I

3. Свалете винтовете и демонтирайте приспособлението за почистване.
4. Развийте винтовото съединение на затягащия пръстен.
5. Извадете филтъра-торба.
6. Изхвърлете пяната за филтър.
7. Поставете новия филтър-торба.
8. Поставете новата пяна за филтър.
9. Поставете и завинтете затягащия пръстен.

10. Поставете и завинтете приспособлението за почистване.

11. Поставете филтъра.

При монтажа следете планката на филтърната вложка да се захваща за вала.

Фигура J

Помощ при повреди

△ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване

Опасност от самопроизволно стартиране на уреда и опасност от електрически удар

Преди всякакви работи по уреда го изключвайте и изваждайте щепсела. Възлагайте извършването на всички проверки и работи по електрически части на специалист.

Двигателят (смукателна турбина) не сработва

Липса на електрическо захранване

- Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
- Проверете мрежовия захранващ кабел и щепсела на уреда.

Силата на всмукване отслабва

Дюзата, всмукателната тръба или всмукателният маркуч са запушени.

- Проверете дюзата, всмукателната тръба и всмукателния маркуч и при необходимост ги почистете.

Филтърът е замърсен.

- Почистете филтъра.

Сервис

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиза.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия

дистрибутор или към най-близкия
оторизиран сервиз, като представите
касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Технически данни

IVR 100/30 Ef

Електрическо свързване

Мрежово напрежение	V	400
Фаза	~	3
Мрежова честота	Hz	50
Тип защита		IPX4
Клас защита		I
Номинална мощност	W	3000
Предпазител (инертен)	A	16

Размери и тегла

Типично собствено тегло	kg	172
Дължина x широчина x височина	mm	950 x 715 x 1985

Условия на заобикалящата среда

Околна температура	°C	+40
--------------------	----	-----

Данни за мощността на уреда

Съдържание на резервоара	l	100
Количество на въздуха	l/s	87,5
Вакуум	kPa (mbar)	26 (260)

Номинален диаметър на смукателен маркуч	DN70
-----------------------------------------	------

Установени стойности съгласно EN 60335-2-69

Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s ²	< 2,5
Неустойчивост K	m/s ²	0,2
Ниво на звуково налягане L _{pA}	dB(A)	62
Неустойчивост K _{pA}	dB(A)	2

Мрежов захранващ кабел

Мрежов захранващ кабел H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Номер на част (EU)		9.979-856.0
Дължина на кабел	m	7,5

Запазваме си правото на технически промени.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение,

съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Прахосмукачка за сухо почистване

Продукт: Прахосмукачка за мокро и сухо почистване
Тип: 9.986-xxx
Тип: 9.989-xxx

Приложими директиви на ЕС

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2014/30/ЕС

2011/65/ЕС

Приложими хармонизирани стандарти

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.



Управляващ съдружник

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Тел.: +49 7171 94888-0

Факс: +49 7171 94888-528

Валдщетен, 2021/11/01

Sisukord

Üldised juhised.....	144
Nõuetekohane kasutamine	144
Keskonnakaitse	145
Lisavarustus ja varuosad	145
Tarnekomplekt.....	145
Ohutusseadised	145
Seadme kirjeldus.....	146
Käikuvõtmine.....	146
Käitamine	146
Käituse lõpetamine.....	147
Transport	147
Ladustamine.....	147
Hooldus ja jooksevremont.....	147
Abi rikete korral	148
Garantii.....	148
Tehnilised andmed	148
EL vastavusdeklaratsioon	149

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Nõuetekohane kasutamine

△ HOIATUS

Tervist kahjustavate tolmude sissehingamine

Tervisekahjustus

Ärge kasutage seadet tervist kahjustavate tolmude sisseimemiseks.

TÄHELEPANU

Lühis kõrge õhuniiskuse tõttu

Seadme kahjustus

Kasutage seadet ainult siseruumides.

Seade on ette nähtud:

- Mittepõlemisvõimeliste ja mitteplahvatusohtlike ainete sisseimemiseks.
- Tolmude ja jämeda mustuse sisseimemiseks.
- Niiskete ja vedelate ainete imemiseks.
- Tööstuslikuks kasutamiseks.

Iga muud kasutust loetakse asjatundmatuks.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad.

Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäämise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt: www.kaercher.com/REACH

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Tarnekomplekt

Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Ohutusseadised

Ohuastmed

△ OHT

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

△ HOIATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

△ ETTEVAATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Ohutusjuhised

△ HOIATUS

- Seade ei sobi tervist kahjustavate tolmude imemiseks.
- Kaitske seadet vihma eest. Ladustage seadet ainult välipiirkonnas.
- Kontrollige enne iga käikuvõtmist, kas järgmised potentsiaaliühtlustusjuhtmed (maandusjuht) on külgeühendatud.

△ ETTEVAATUS

- Lülitage seade pärast iga kasutuskorda välja ja tõmmake võrgupistik välja.

TÄHELEPANU

- Kasutage seadet ainult siseruumides.
- Muljumisoht! Kandke kindaid, kui võtate imipea, filtriüksuse või kogumismahuti ära või panete peale.
- Kahjustusohut! Ärge kunagi imege filtrita või kahjustatud filtriga.
- Kandke turvajalatsid, kui käsitate seadet.
- Liigutage seadet ainult sammukiirusel ning järsu kallakuga teedel vajaduse korral kahekesi.
- Pidage silmas, et tolm ei väljuks, kui tarvikuosi välja vahetate.

Käitumine hädaolukorras

△ OHT

Vigastus- ja kahjustusohut põlevate materjalide imemisel, lühise või muude elektriliste vigade korral

Tervist ohustavate gaaside sissehingamise oht, elektrilöögi oht, oht põletuste tõttu. Lülitage hädaolukorras seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Elektriühendus

Seadme tohib ühendada ainult sellise elektriühenduse külge, mis on teostatud elektriinstallatööri poolt IEC 60364 kohaselt. Ühendusväärtusi vt Tehnilised andmed ja Tüübisilt. Pikenduskaabli kasutamine ei ole lubatud.

△ OHT

Elektrilöögi oht

Oht elule

Ärge kahjustage elektrilisi ühendusjuhtmeid, nt ülesõitmise, muljumise või tirimise-ga.

Kaitske kaableid kuumuse, õli ja teravate servade eest.
Kontrollige seadme võrguühendusjuhet enne iga käitamist. Ärge võtke kahjustatud kaabliga seadet käiku. Laske kahjustatud kaabel elektrispetsialistil välja vahetada.

Seadmel olevad sümbolid

Tolmuimeja märgis



Ärge korjake hõõguvat tolmu ega muid süüteallikaid.

Seadme kirjeldus

Joonist vt graafika lehekülgedelt

Joonis A

- 1 Tarvikuhoidik
- 2 Imivooliku ühendus
- 3 Kaabli potentsiaaliühtlustus
- 4 Kottfilter
- 5 Kaabli potentsiaaliühtlustus
- 6 Näidikuinstrument
- 7 Seadmelüliti
- 8 Võrgukaabel
- 9 Imipea lukustus
- 10 Kaabli potentsiaaliühtlustus
- 11 Kogumismahuti
- 12 Tõukesang
- 13 Seisupiduriga juhtrullid
- 14 Kaldega väljalaskeava

Käikuvõtmine

Joonist vt graafika lehekülgedelt

1. Pange seade tööpositsiooni.
 2. Kui vajalik, kindlustage seade seisupiduriga.
 3. Tehke kindlaks, et imipea on nõuetekohaselt peale pandud.
 4. Pistke imivoolik imivooliku liitmikusse.
- Joonis B**
5. Pistke soovitud tarvik imivoolikule.

Käitamine

Joonist vt graafika lehekülgedelt

1. Pistke võrgupistik pistikupessa.
2. Lülitage seade seadmelülitist sisse.

Joonis C

3. Alustage imemisprotsessi.

Puhastage tolmufilter.

Joonist vt graafika lehekülgedelt

Märkus

Puhastage filtrit regulaarselt, et vältida imivõimsuse kadu.

Joonis D

1. Filtri puhastamiseks liigutage filtri puhastuskäepidet mitu korda edasi-tagasi.

Lugege minimaalset voolu mahtkiirust

Seadme esiküljele on paigaldatud näidik, mis näitab imamise alarõhku seadmes.

Vt peatükki *Seadme kirjeldus*)

Tabelis on toodud maksimaalse imamise alarõhu väärtus. Väärtus sõltub seadme jõudlusest ja kasutatavast imivoolikust.

TÄHELEPANU

Imikadu

Määratud väärtuse ületamisel langeb õhuvoolukiirus imivoolikus alla 20 m/s.

Puhastage kottfilter hiljemalt siis, kui väärtus on saavutatud.

Asendage kottfilter, kui selle puhastamine ei vähenda märkimisväärselt väärtust.

Vt peatükki *Asendage kottfilter*)

Võimsus	Vooliku läbimõõt	Väärtus
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPA)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPA)

- Puhastage filter hiljemalt kindlaks määratud väärtusel.

Tühjendage kogumismahuti kaldega väljalaskeava kaudu

Joonist vt graafika lehekülgedelt

Tühjendamine käsitsi tühjendusklapi abil

Joonis E

1. Lülitage seade välja.
2. Puhastage tolmufilter.
3. Viige seade sobivasse tühjenduskohta.
4. Aktiveerige lukustusrullid.
5. Tühjendage kogumismahuti:

- **Tühjenduspunkti kohal**

- a Tõmmake hooba ülespoole.

- Avaneb käsitsi tühjendusklapp.

- **Kahveltõstukiga konteineri kohal tühjendamine**

- a Võtke seade kahveltõstukiga šassiist peale.

- b Tõstke seade üles.
 - c Avage konteineri kohal olev käsitsi tühjendusklapp.
 - **Kraanaga konteineri kohal**
 - a Haarake kraanahoidiku (lisaseadme) kinnituskonksud seadme kraanaaasadesse.
 - b Tõstke seade üles
 - c Avage konteineri kohal olev käsitsi tühjendusklapp.
 - **Põrandakonveieril**
 - a Avage sisestuspilu kohal olev käsitsi tühjendusklapp.
6. Vajutage hoob alla.
Kogumismahuti on suletud.

Imipea äravõtmine

Joonist vt graafika lehekülgedelt

△ **ETTEVAATUS**

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusohut

Tõstke ainult imipea üles. Ärge võtke imipead kaalu tõttu käsitsi ära.

△ **OHT**

Kaalu eiramine

Vigastusohut kukkuva seadme tõttu

Järgige kehtivaid õnnetuse ennetamise eeskirju ja ohutusjuhiseid.

Kontrollige enne iga tõstmisprotsessi tõstevahendiga tõsteseadist vigadeta talitluse suhtes.

Tõstke seadet ainult ettenähtud kraanaaasast.

Kindlustage tõste-rippkinnitus lasti tahtmatu lahtihaakimise vastu.

Kraanat tohib käsitseda ainult selleks kvalifitseeritud erialapersonal.

Kraana ohupiirkonnas ei tohi viibida inimesi.

Ärge jätke seadet tõste-rippkinnitusele järelvalveta.

Joonis F

1. Lülitage seade välja ja lahutage vooluvõrgust.
2. Avage imipea lukustus.
3. Kinnitage sobiv tõstevahend kraanaaasakülge.
4. Tõstke imipea kraanaga üles ja asetage sobivale alusele.

Käituse lõpetamine

1. Lülitage seade sisse /välja lülitist välja
2. Tühjendage ja puhastage kogumismahuti.
3. Monteerige tarvik maha ning vajaduse korral puhastage ja kuivatage.

Transport

△ **ETTEVAATUS**

Kaalu järgimata jätmine

Vigastus- ja kahjustusohut

Pidage transpordil ja ladustamisel silmas seadme kaalu.

1. Sõidukites transportimisel kindlustage seade kehtivate direktiivide kohaselt libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Ladustamine

△ **ETTEVAATUS**

Kaalu järgimata jätmine

Vigastus- ja kahjustusohut

Pidage transpordil ja ladustamisel silmas seadme kaalu.

1. Ladustage seadet ainult siseruumides.

Hooldus ja jooksevremont

1. Loputage seadet ja tarvikuid regulaarsete ajavahemike järel sobiva vedelikuga ning laske kuivada.
2. Kontrollige kottfiltrit regulaarselt kahjustuste suhtes. Kahjustuse korral asendage kottfilter.

Filtri asendamine

Joonist vt graafika lehekülgedelt

Joonis G

△ **ETTEVAATUS**

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusohut

Kasutage imipea ülestõstmiseks sobivat tõstevahendit.

1. Võtke imipea ära (vt peatükki *Imipea äravõtmine*).
2. Vabastage pingutusrõngaste keermesliide.
3. Võtke väike pörkeplaat ära.
4. Võtke filter ära ja asendage.
5. Pange uus filter sisse.
Pidage paigaldamisel silmas, et filter pannakse sisse korrektselt.

6. Pange pingutusrõngad peale ja kruvige kinni.

Asendage kottfilter

Jooniseid vt graafika lehekülgedelt

Joonis H

- ① Poldid
- ② Pingutusrõngas
- ③ Kottfilter
- ④ Puhastusseade

△ ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusohht

Kasutage imipea ülestõstmiseks sobivat tõstevahendit.

1. Võtke imipea ära.
Vt peatükki *Imipea äravõtmine*)
2. Eemaldage filtriseade käepidemeid pidi seadmest ja keerake see ümber.

Joonis I

3. Eemaldage kruvid ja demonteerige puhastusseade.
4. Vabastage pingutusrõnga keermesliide.
5. Eemaldage kottfilter.
6. Visake filtrivaht ära.
7. Pange uus kottfilter sisse.
8. Sisestage uus filtrivaht.
9. Pange pingutusrõngas peale ja kruvige kinni.
10. Pange puhastusseade peale ja kruvige kinni.
11. Sisestage filter.
Paigaldamisel veenduge, et filtri sisemal poolele olev klamber haardub võlli.

Joonis J

Abi rikete korral

△ OHT

Vigastusohht

Seadme tahtmatu käivitamise oht ja elektrilöögi oht

Lülitage enne kõiki seadmel teostatavaid töid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Laske kõiki kontrollimisi ja töid elektrilistel osadel teostada erialaspetsialistil.

Mootor (imiturbiin) ei käivitu

Puudub elektripinget

- Kontrollige pistikupesa ja voolutoite kaitset.
- Kontrollige seadme võrgukaablit ja võrgupistikut.

Imijõud nõrgeneb

Düüs, imitoru või imivoolik on ummistunud.

- Kontrollige düüsi, imitoru ja imivoolikut ning vajaduse korral puhastage.

Filter on määratud.

- Puhastage filtrit.

Klienditeenindus

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida klienditeenindusel.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Tehnilised andmed

IVR 100/30 Ef

Elektriühendus

Võrgupinge	V	400
Faas	~	3
Võrgusagedus	Hz	50
Kaitseliik		IPX4
Kaitseklass		I
Nimivõimsus	W	3000
Võrgukaitse (inertne)	A	16

Mõõtmed ja kaalud

Tüüpiline töökaal	kg	172
Pikkus x laius x kõrgus	mm	950 x 715 x 1985

Ümbrustingimused

Ümbrustemperatuur	°C	+40
-------------------	----	-----

Seadme võimsusandmed

Paagi maht	l	100
Õhukogus	l/s	87,5
Alarõhk	kPa (mbar)	26 (260)

Imivooliku nimiläbimõõt	DN70
-------------------------	------

Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-69 kohaselt

Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtus	m/s ²	< 2,5
Ebakindlus K	m/s ²	0,2
Helirõhutase L _{pA}	dB(A)	62
Ebakindlus K _{pA}	dB(A)	2

Võrgukaabel

Võrgukaabel H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Osa number (EU)		9.979-856.0
Kaabli pikkus	m	7,5

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Kuivimur

Toode: Märg- ja kuivimur

Tüüp: 9.986-xxx

Tüüp: 9.989-xxx

Asjaomased EL direktiivid

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2014/30/EL

2011/65/EL

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Allakirjutatud tegutsevad juhatause ülesandel ja volitusega.

Äriühingut juhtiv äriosanik

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tel: +49 7171 94888-0

Faks: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 2021/11/01

Saturs

Vispārīgas norādes	150
Noteikumiem atbilstoša lietošana	150
Vides aizsardzība	150
Piederumi un rezerves daļas	150
Piegādes apjoms	150
Drošības iekārtas	150
Ierīces apraksts	151
Ekspluatācijas uzsākšana	151
Ekspluatācija	152
Ekspluatācijas pabeigšana	153
Transportēšana	153
Uzglabāšana	153
Kopšana un apkope	153
Palīdzība traucējumu gadījumā	154
Garantija	154
Tehniskie dati	154
ES atbilstības deklarācija	155

Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Veselībai kaitīgu putekļu ielpošana

Kaitējums veselībai

Neizmantojiet ierīci veselībai bīstamu putekļu uzsūkšanai.

IEVĒRĪBAI

Paaugstināta gaisa mitruma radīts īssavienojums

Ierīces bojājums

Izmantojiet ierīci tikai iekštelpās.

Ierīce ir paredzēta:

- Neuzliesmojošu un nesprāgstošu vielu iesūkšana.
- putekļu un rupju netīrumu iesūkšanai;
- Mitru un šķidru vielu iesūkšanai.
- industriālai ekspluatācijai.

Cita veida ekspluatācija uzskatāma kā neatbilstoša.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumu materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: www.kaercher.com/REACH

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Piegādes apjoms

Izsaīņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Drošības iekārtas

Riska pakāpes

⚠ **BĪSTAMI**

- Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

- Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ **UZMANĪBU**

- Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Drošības norādes

△ BRĪDINĀJUMS

- Ierīce nav piemērota veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.
- Sargājiet ierīci no lietus. Neuzglabājiet ierīci ārpus telpām.
- Pirms katras ekspluatācijas uzsākšanas reizes pārbaudiet, vai ir pieslēgti potenciāla izlīdzināšanas vadi (zemējuma vads).

△ UZMANĪBU

- Pēc katras lietošanas izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

IEVĒRĪBAI

- Izmantojiet ierīci tikai iekštelpās.
- **Saspiešanas risks!** Noņemot vai uzliekot sūkšanas galviņu, filtra vienību vai savākšanas tvertni, valkājiet cimdus.
- **Bojājumu risks!** Nekad nesūciet bez vai ar bojātu filtru.
- **Ekspluatējot ierīci valkājiet drošības aizsargapavus.**
- Ierīci pārvietojiet tikai kājām ejoša vadītāja pārvietošanās ātrumā un uz ceļiem ar kritumu nepieciešamības gadījumā strādājiet pāros.
- Uzmaniet, lai nenotiek putekļu noplūde, veicot piederumu daļu maiņu.

Rīcība ārkārtas situācijā

△ BĪSTAMI

Savainošanās un bojājumu draudi iesūcot uzliesmojošus materiālus, īssavienojuma gadījumā vai pie citām elektroniskām kļūdām

Veselībai bīstamu gāzu ieelpošanas risks, elektriskās strāvas trieciena risks, apdegumu risks.

Ārkārtas situācijā izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Strāvas pieslēgums

Ierīci drīkst pieslēgt tikai strāvas pieslēgumam, kuru izveidojis sertificēts elektriķis atbilstoši IEC 60364. Pieslēguma vērtības skatīt *Tehniskie dati* un *tipa datu plāksnītē*. Pagarināšanas kabeļa izmantošana nav atļauta.

△ BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciena risks

Dzīvības apdraudējums

Nesabojājiet elektrības pieslēguma vadus, piem., pārbaucot pāri, saspiežot vai raujot. Sargājiet kabeļus no karstuma, eļļas un asām malām.

Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet ierīces tīkla pieslēguma vadu. Neuzsāciet ierīces ekspluatāciju ar bojātu kabeli. Ļaujiet kvalificētam elektriķim nomainīt bojāto kabeli.

Simboli uz ierīces

Putekļsūcēja marķējums



Neiesūciet kvēlojošus putekļus vai citus aizdegšanās avotus.

Ierīces apraksts

Attēlus skatiet grafiku lappusēs

Attēls A

- ① Piederumu turētājs
- ② Sūkšanas šļūtenes pieslēgums
- ③ Kabeļu potenciāla izlīdzināšana
- ④ Kabatu filtrs
- ⑤ Kabeļu potenciāla izlīdzināšana
- ⑥ Indikāciju instruments
- ⑦ Ierīces slēdzis
- ⑧ Tīkla kabelis
- ⑨ Sūkšanas galviņas nofiksēšana
- ⑩ Kabeļu potenciāla izlīdzināšana
- ⑪ Savākšanas tvertne
- ⑫ Stumšanas rokturis
- ⑬ Vadveltnīši ar stāvbremzi
- ⑭ Slīpā izvade

Ekspluatācijas uzsākšana

Attēlus skatiet grafiku lappusēs

1. Novietot ierīci darba pozīcijā.
2. Ja nepieciešams ierīci nodrošināt ar stāvbremzi.
3. Pārlicinieties, ka sūkšanas galviņa ir pareizi uzliktā.
4. Iespraudiet sūkšanas šļūteni sūkšanas šļūtenes pieslēgumā.

Attēls B

5. Sūkšanas šļūtenei uzspraut vēlamo piederumu.

Ekspluatācija

Attēlus skatiet grafiku lappusēs

1. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.
2. Ieslēgt ierīci ar ierīces slēdzi.

Attēls C

3. Sākas sūkšanas process.

Putekļu filtra tīrīšana

Attēlus skatiet grafiku lappusēs

Norādījumi

Regulāri iztīriet filtru, lai nezaudētu sūkšanas jaudu.

Attēls D

1. Pārvietojiet filtra tīrīšanas rokturi vairākas reizes uz priekšu un atpakaļ, lai notīrītu filtru.

Minimālās tilpuma plūsmas nolasīšana

Ierīces priekšpusē ir uzstādīts indikācijas instruments, kas uzrāda sūkšanas zemspiedienu ierīces iekšienē.

(skatīt nodaļu *Ierīces apraksts*)

Tabulā uzrādīta maksimālā iesūkšanas vakuuma vērtība. Vērtība ir atkarīga no ierīces veikspējas un izmantotās sūkšanas šļūtenes.

IEVĒRĪBAI

Sūkšanas jaudas zudums

Ja noteiktā vērtība tiek pārsniegta, gaisa ātrums sūkšanas šļūtenē nokrītas zem 20 m/s.

Tīriet kabatu filtru vēlākais, kad ir sasniegta vērtība.

Nomainiet kabatu filtru, ja vērtība pēc tīrīšanas ievērojami nesamazinās.

(skatīt nodaļu *Kabatu filtra maiņa*)

Jauda	Šļūtenes diametrs	Vērtība
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPa)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPa)

- Filtru vēlākais iztīrīt pie norādītās vērtības.

Savākšanas tvertnes iztukšošanas, izmantojot slīpo izvadi

Attēlus skatiet grafiku lappusēs

Iztukšošanas, izmantojot manuālo iztukšošanas aizvaru

Attēls E

1. Izslēdziet ierīci.
2. Iztīriet putekļu filtru.
3. Pārvietojiet ierīci uz piemērotu iztukšošanas vietu.
4. Aktivizējiet bloķēšanas veltņus.
5. Iztukšot savākšanas tvertni:

• iztukšošanas vietā

- a Rokas sviru pavilkt uz augšu. Atveras manuālais iztukšošanas aizvars.

• Ar pašiekrāvēju virs konteineru

- a Ar pašiekrāvēju ierīci uzlikt uz šasijas.
- b Pacelt ierīci.
- c Virs konteineru atveriet manuālo iztukšošanas aizvaru.

• Ar celtņi virs konteineru

- a Ielieciet celtņa stiprinājuma (papildaprīkojums) karabīnes āķus ierīces celtņa cilpās.
- b Ierīces pacelšana
- c Virs konteineru atveriet manuālo iztukšošanas aizvaru.

• Zemgrīdas konveijerā

- a Manuālo iztukšošanas aizvaru atvērt virs iemešanas šahtas.

6. Nospiediet rokas sviru uz leju. Savākšanas tvertne tiek slēgta.

Sūkšanas galviņas noņemšana

Attēlus skatiet grafiku lappusēs

△ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi
Paceliet tikai sūkšanas galviņu. Nenoņemiet sūkšanas galviņu, tās svara dēļ, ar rokmām.

△ BĪSTAMI

Svara neievērošana

Krišanas ierīces radīti savainojumu draudi
Ievērojiet spēkā esošos negadījumu novēršanas noteikumus un drošības norādes.
Pirms katras pacelšanas pārbaudiet, vai pacelšanas ierīce ar pacelšanas aprīkojumu nevainojami darbojas.

Paceliet ierīci tikai aiz paredzētajām pacelšanas cilpām.

Nodrošiniet pacelšanas ierīces pret neapziņātu kravas atlaišanu.

Celtni drīkst izmantot tikai kvalificēts speciālists.

Celtna apdraudējuma zonā nedrīkst atrasties neviena persona.

Nepametiet ierīci bez uzraudzības karājamies pie pacēlāja.

Attēls F

1. Izslēgt ierīci un atvienot no strāvas tīkla.
2. Atvērt sūkšanas galviņas fiksāciju.
3. Pie pacelšanas cilpām piestiprināt piemērotu pacelšanas aprīkojumu.
4. Sūkšanas galviņu nocelt ar celtna palīdzību un novietot piemērotā vietā.

Ekspluatācijas pabeigšana

1. Izslēdziet ierīci ar iesl./izsl. slēdzi
2. Iztukšot un iztīrīt savākšanas tvertni.
3. Demontēt piederumus un nepieciešamības gadījumā iztīrīt un nožāvēt.

Transportēšana

△ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot un uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstīgi spēkā esošajām vadlīnijām.

Uzglabāšana

△ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot un uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Ierīci uzglabāt tikai iekšstelpās.

Kopšana un apkope

1. Ierīci un piederumus ar regulāru intervālu ļaut izskalot ar piemērotu šķidrumu un izžāvēt.
2. Regulāri pārbaudīt, vai nav bijāts kabatu filtrs. Bojājumu gadījumā, kabatu filtru nomainīt.

Filtra maiņa

Attēlus skatiet grafiku lappusēs

Attēls G

△ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Sūkšanas galviņas pacelšanai izmantojiet piemērotu celšanas līdzekli.

1. Noņemt sūkšanas galviņu (skatīt nodaļu *Sūkšanas galviņas noņemšana*).
2. Atļaut spīļgredzenu skrūvsavienojumus.
3. Noņemt mazo atturveirogu.
4. Noņemt un nomainīt filtru.
5. Ievietot jauno filtru.
Iemontējot, pārliecinieties, vai filtrs ir pareizi ievietots.
6. Uzlikt un pieskrūvēt spīļgredzenus.

Kabatu filtra maiņa

Attēlus skatiet grafiku lappusēs

Attēls H

- ① Skrūves
- ② Spriegošanas gredzens
- ③ Kabatu filtrs
- ④ Tīrīšanas ierīce

△ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Sūkšanas galviņas pacelšanai izmantojiet piemērotu celšanas līdzekli.

1. Noņemt sūkšanas galviņu.
(skatīt nodaļu *Sūkšanas galviņas noņemšana*)
2. Filtra bloku aiz rokturiem izņemt no ierīces un apgriezt.

Attēls I

3. Izņemt skrūves un demontēt tīrīšanas ierīci.
4. Atļaut spriegošanas gredzena skrūvsavienojumu.
5. Noņemt kabatu filtru.
6. Atbrīvojieties no filtra putām.
7. Ievietot jauno kabatu filtru.
8. Ievietot jaunās filtra putas.
9. Uzlikt un pieskrūvēt spriegošanas gredzenu.
10. Uzlikt un pieskrūvēt tīrīšanas ierīci.
11. Ievietot filtra bloku.

Uzstādot, pārliecinieties, vai filtra ieliktna mēlīte ir nofiksējusies grupē.

Attēls J

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās risks

Draudi, ko dara ierīces neapzināta iedarbināšana un strāvas triecienu draudi

Pirms jebkuru darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni. Visas pārbaudes un darbus pie elektriskām daļām ir jāveic speciālistam.

Nav iespējams iedarbināt motoru (sūkšanas turbīna)

Nav elektriskā sprieguma

- Pārbaudīt kontaktligzdu un strāvas padeves drošinātāju.
- Pārbaudīt ierīces tīkla kabeli un tīkla spraudni.

Samazinās sūkšanas jauda

Sprausla, sūkšanas caurule vai sūkšanas šļūtene ir nosprostota.

- Pārbaudīt un, ja nepieciešams, iztīrīt sprauslu, sūkšanas cauruli un sūkšanas šļūteni.

Filtrs ir netīrs.

- Iztīriet filtru.

Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamais Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā. (Adresi skatīt aizmugurē)

Tehniskie dati

IVR 100/30 Ef

Strāvas pieslēgums

Tīkla spriegums V 400

Fāze ~ 3

Tīkla frekvence Hz 50

Drošinātāja veids IPX4

Aizsardzības klase I

Nominālā jauda W 3000

Tīkla drošinātājs (inertais) A 16

Izmēri un svars

Raksturīgais ekspluatācijas svars kg 172

Ģarums x platums x augstums mm 950 x 715 x 1985

Vides nosacījumi

Vides temperatūra °C +40

Ierīces veiktspējas dati

Tvertnes saturs l 100

Gaisa daudzums l/s 87,5

Zemspiediens kPa 26 (260)
(mbar)

Sūkšanas šļūtenes nominālais izmērs DN70

Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-69

Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s^2	< 2,5
Nedrošības faktors K	m/s^2	0,2
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	62
Nedrošības faktors K_{pA}	dB(A)	2

Tīkla kabelis

Tīkla kabelis H07BQ-F	mm^2	4 x 2,5
Daļas numurs (EU)		9.979-856.0
Kabeļu garums	m	7,5

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Parakstītāji rīkojas vadības vārdā un ar tās pilnvaru.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Sausās sūkšanas putekļsūcējs

Produkts: Mitrās un sausās sūkšanas putekļsūcējs

Tips: 9.986-xxx

Tips: 9.989-xxx

Attiecīgās ES direktīvas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/ES

2011/65/ES

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Pārvaldošais partneris

M.Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Vācija)

Tālr.: +49 7171 94888-0

Fakss: +49 7171 94888-528


Valdštatene (Waldstätten), 01.11.2021.

Turinys

Bendrosios nuorodos	156
Naudojimas laikantis nurodymų	156
Aplinkos apsauga	156
Priedai ir atsarginės dalys	156
Tiekimo apimtis	156
Saugos įtaisai	156
Įrenginio aprašymas	157
Eksplotavimo pradžia	157
Eksplotavimo	157
Eksplotavimo užbaigimas	158
Transportavimas	159
Sandėliavimas	159
Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra	159
Pagalba trikčių atveju	159
Garantija	160
Techniniai duomenys	160
ES atitikties deklaracija	161

Bendrosios nuorodos



 Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėdamus saugos nurodymus. Laikykitės jų. Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Naudojimas laikantis nurodymų

⚠ **ISPĖJIMAS**

Sveikatai kenksmingų dulkių įkvėpimas

Sveikatos pažeidimas

Sveikatai kenksmingas dulkes įrenginiu siurbti draudžiama.

DĖMESIO

Trumpasis jungimas dėl didelio oro drėgno

Įrenginio pažeidimas

Įrenginį naudokite tik patalpose.

Prietaisas pritaikytas:

- Nedegių ir nesprogiųjų medžiagų siurbimas.
- Dulkių ir stambių nešvarumų siurbimas.
- Drėgnų ir skystų medžiagų siurbimas.
- Pramoninis naudojimas.

Bet kuris kitas naudojimas laikomas naudojimui ne pagal paskirtį.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Pastabos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite: www.kaercher.com/REACH

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Tiekimo apimtis

Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Saugos įtaisai

Rizikos lygiai

⚠ **PAVOJUS**

- Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ **ISPĖJIMAS**

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ **ATSARGIAI**

- Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Saugos nurodymai

⚠ **ISPĖJIMAS**

- Įrenginys nepritaikytas siurbti sveikatai kenksmingas dulkes.
- Saugokite įrenginį nuo lietaus. Nesandėliuokite įrenginio lauke.
- Prieš kiekvieną kartą imdamiesi eksploatuoti patikrinkite, ar prijungti ekvipotencialiojo sujungimo laidai (įžeminimo laidininkas).

⚠ **ATSARGIAI**

- Po kiekvieno naudojimo prietaisą išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

DĖMESIO

- Įrenginį naudokite tik patalpose.
- Prispaudimo pavojus! Nuimdami arba uždeddami siurbimo galvutę, filtro sąranką arba surinkimo talpyklą mūvėkite pirštines.
- Pažeidimo pavojus! Siurbti be filtro arba naudojant pažeistą filtrą draudžiama.

- Eksploatuodami įrenginį avėkite apsauginę avalynę.
- Įrenginį traukite žingsniuodami, o nuožulniu šlaitu, jeigu įmanoma, traukite dviese.
- Pasirūpinkite, kad keičiant komplektavimo dalis į aplinką nepatektų dulksės.

Elgesys nelaimingo atsitikimo atveju

⚠ PAVOJUS

Kūno sužalojimų ir materialinės žalos pavojus siurbiant degias medžiagas, įvykus trumpajam jungimui arba kitiems elektros gedimams

Pavojus įkvėpti sveikatai kenksmingų dujų, elektros smūgio pavojus, nudegimų pavojus.

Nelaimingo atsitikimo atveju prietaisą išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Elektros jungtis

Įrenginį leidžiama sujungti tik su tokia elektros jungtimi, kurią elektrikas sumontuoja pagal IEC 60364 reikalavimus. Prijungimo vertes žr. *Techniniai duomenys ir identifikacinėje plokštelėje*. Ilginamąjį kabelį naudoti neleidžiama.

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus

Pavojus gyvybei

Nepažeiskite elektros jungiamųjų laidų, pvz., važiuodami per juos, suspausdami arba juos tempdami.

Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.

Kiekvieną kartą prieš imdamiesi eksploatuoti įrenginį patikrinkite sujungimo su maitinimo tinklu kabelį. Jeigu kabelis pažeistas, įrenginį eksploatuoti draudžiama. Pasirūpinkite, kad pažeistą kabelį pakeistų kvalifikuotas elektrikas.

Simboliai ant įrenginio

Dulkių siurblio ženklینimas



Nesiurbkite jokių galinčių rusenti dulkių arba kitų uždegimo šaltinių.

Įrenginio aprašymas

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje

Paveikslas A

- ① Antgalio laikiklis
- ② Siurbimo žarnos jungtis
- ③ Ekvipotencialusis kabelio sujungimas
- ④ Maišelinis filtras
- ⑤ Ekvipotencialusis kabelio sujungimas
- ⑥ Rodyklinis prietaisas
- ⑦ Įrenginio jungiklis
- ⑧ Maitinimo kabelis
- ⑨ Siurbimo galvutės fiksatorius
- ⑩ Ekvipotencialusis kabelio sujungimas
- ⑪ Surinkimo talpykla
- ⑫ Stūmimo rankena
- ⑬ Sukamieji ratukai su stovėjimo stabdžiu
- ⑭ Įžambi ištekėjimo anga

Eksploatavimo pradžia

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje

1. Įrenginį nustatykite į darbinę padėtį.
 2. Jeigu būtina, įjunkite įrenginio stovėjimo stabdį.
 3. Įsitinkinkite, kad siurbimo galvutė būtų tinkamai uždėta.
 4. Įkiškite siurbimo žarną į siurbimo žarnos jungtį.
- Paveikslas B**
5. Užmaukite ant siurbimo žarnos norimą antgalį.

Eksploatavimas

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje

1. Įkiškite tinklo kištuką į lizdą.
2. Įjunkite įrenginio pagrindinį jungiklį.

Paveikslas C

3. Pradėkite siurbimą.

Įšvalykite dulkių filtrą

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje

Pastaba

Reguliariai valykite filtrą, kad išvengtumėte siurbimo galios sumažėjimo.

Paveikslas D

1. Norėdami išvalyti filtrą jo valymo rankenėlė keletą kartų pastumkite pirmyn ir atgal.

Nuskaitykite mažiausio tūrinio srauto vertę

Priekinėje įrenginio dalyje sumontuotas matuoklis, kuris rodo siurbimo neigiamąjį slėgį įrenginio viduje.

(žr. skyrių *Įrenginio aprašymas*)
Lentelėje pateikiama didžiausio išsiurbimo neigiamojo slėgio vertė. Vertė priklauso nuo įrenginio galios ir naudojamos siurbimo žarnos.

DĖMESIO

Siurbimo nuostoliai

Viršijus nurodytą vertę, oro srauto greitis siurbimo žarnoje sumažėja daugiau kaip iki 20 m/s.

Maišelinį filtrą išvalykite vėliausiai, kai bus užtikrinta vertė.

Pakeiskite maišelinį filtrą, jeigu po valymo vertė tik šiek tiek sumažėja.

(žr. skyrių Pakeiskite maišelinį filtrą)

Galia	Žarnos skersmuo	Vertė
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPa)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPa)

- Užtikrinus nurodytąją vertę vėliausiai išvalykite filtrą.

Surinkimo talpyklą ištuštinkite per nuožulinąją išleidimo angą

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje **Ištuštinimas naudojant rankinę ištuštinimo sklendę**

Paveikslas E

1. Išjunkite įrenginį.
2. Išvalykite dulkių filtrą.
3. Nugabenkite įrenginį į tinkamą ištuštinimo vietą.
4. Aktyvinkite blokuojamuosius ratukus.
5. Surinkimo talpyklos ištuštinimas:

● ištuštinimo vietoje

- a Svirtį patraukite aukštyn.
Atidaroma rankinio ištuštinimo sklendė.

● Naudojant automobilinį keltuą (talpyklai)

- a Automobiliniu keltuviu įrenginį pakelkite virš važiuoklės.
- b Įrenginį pakelkite.
- c Virš talpyklos atidarykite rankinio ištuštinimo sklendę.

● Naudojant kraną (talpyklai)

- a Krano apkabos (priedo) kablius prikabininkite prie įrenginio kėlimo ašų.
- b Įrenginį pakelkite

- c Virš talpyklos atidarykite rankinio ištuštinimo sklendę.

● Jei tai požeminė talpykla

- a Rankinio ištuštinimo sklendę atidarykite įleidimo šachtos.

6. Svirtį nuspauskite žemyn.

Surinkimo talpykla bus uždaroma.

Nuimkite siurbimo galvutę

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje

△ **ATSARGIAI**

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus
Pakelkite tik siurbimo galvutę. Atsižvelgdami į siurbimo galvutės svorį nekelkite jos rankomis.

△ **PAVOJUS**

Nesilaikant svorio nuorodos

Krentančio įrenginio keliamas sužeidimo pavojus

Laikykitės apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų teisės aktų reikalavimų ir saugos nurodymų.

Kiekvieną kartą prieš imdamiesi kėlimo darbų patikrinkite, ar keltuvas ir krovinio prikabinimo įtaisai yra tinkami naudoti.

Prietaisą prikabininkite tik už numatytos kėlimo ašos.

Apsaugokite kėlimo mechanizmą nuo krovinio netyčinio atsikabinimo.

Kraną leidžiama valdyti tik kvalifikuotam darbuotojui.

Krano pavojaus zonoje neleidžiama būti jokiai asmeniui.

Nepalikite ant krano kabančio įrenginio be priežiūros.

Paveikslas F

1. Išjunkite įrenginį ir atjunkite nuo tinklo.
2. Panaikinkite siurbimo galvutės blokavimą.
3. Prie tinkamo keltuviu prikabininkite kėlimo ašą.
4. Siurbimo galvutę pakelkite kranu ir padėkite ant tinkamo pagrindo.

Eksploatavimo užbaigimas

1. Įrenginį išjunkite Įjungimo / Išjungimo jungikliu
2. Surinkimo talpyklą ištuštinkite ir išvalykite.

3. Antgalį išmontuokite ir, jeigu būtina, išvalykite bei išdžiovinkite.

Transportavimas

⚠ **ATSARGIAI**

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus
Laikydami ir transportuodami prietaisą atsižvelkite į jo svorį.

1. Transportuojant transporto priemonėse, prietaisą užfiksuokite nuo nuslydimo ar apvrtimo pagal galiojančių direktyvų nuostatas.

Sandėliavimas

⚠ **ATSARGIAI**

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus
Laikydami ir transportuodami prietaisą atsižvelkite į jo svorį.

1. Įrenginį sandėliuokite tik patalpoje.

Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

1. Įrenginį ir antgalį reguliariais tarpniais skalaukite tinkamu skysčiu ir išdžiovinkite.
2. Reguliariai tikrinkite, ar maišelinis filtras nėra pažeistas. Jeigu maišelinis filtras yra pažeistas, jį pakeiskite.

Filtro keitimas

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje

Paveikslas G

⚠ **ATSARGIAI**

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus
Norėdami pakelti siurbimo galvutę, naudokite tinkamą keltuvą.

1. Siurbimo galvutės nuėmimas (žr. skyrių *Nuimkite siurbimo galvutę*).
2. Atleiskite spaudžiamojo žiedo varžtus.
3. Nuimkite mažąją kreipiamąją plokštę.
4. Filtrą nuimkite ir pakeiskite.
5. Įstatykite naują filtrą.
Montuodami pasirūpinkite, kad filtras būtų tinkamai įstatytas.
6. Uždėkite spaudžiamąjį žiedą ir priveržkite.

Pakeiskite maišelinį filtrą

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje

Paveikslas H

- ① Varžtai
- ② Tempiamasis žiedas
- ③ Maišelinis filtras
- ④ Valymo įrenginys

⚠ **ATSARGIAI**

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus
Norėdami pakelti siurbimo galvutę, naudokite tinkamą keltuvą.

1. Nuimkite siurbimo galvutę.
(žr. skyrių *Nuimkite siurbimo galvutę*)
2. Iš įrenginio išimkite filtro bloką už ranke-
nų ir apverskite.

Paveikslas I

3. Atsukite varžtus ir išmontuokite valymo įrenginį.
4. Atleiskite spaudžiamojo žiedo varžtus.
5. Nuimkite maišelinį filtrą.
6. Iš filtro pašalinkite poroloną.
7. Įstatykite naują maišelinį filtrą.
8. Įdėkite naują filtro poroloną.
9. Uždėkite spaudžiamąjį žiedą ir priveržkite.
10. Uždėkite valymo įrenginį ir priveržkite.
11. Įdėkite filtro bloką.
Montuodami įsitikinkite, ar filtro įdėklo liežuvelis įsikūša į veleną.

Paveikslas J

Pagalba trikčių atveju

⚠ **PAVOJUS**

Sužalojimų pavojus

Netyčinio įrenginio įjungimo pavojus ir elektros smūgio pavojus

Prieš visus darbus su prietaisu, prietaisą išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Visas patikras ir darbus su elektros dalimis paveskite atlikti specialistui.

Variklis (siurbimo turbina) nepasileidžia

Nėra elektros įtampas

- Patikrinkite maitinimo kištuką ir elektros saugiklį.
- Patikrinkite įrenginio maitinimo laidą ir tinklo kištuką.

Siurbimo jėga silpnėja

Antgalis, siurbimo vamzdis arba siurbimo žarna yra užsikišusi.

- Patikrinkite antgalį, siurbimo vamzdį ir siurbimo žarną bei, jeigu būtina, išvalykite.

Filtras yra užterštas.

- Išvalykite filtrą.

Klientų aptarnavimo centras

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Techniniai duomenys

IVR 100/30 Ef

Elektrinė jungtis

Tinklo įtampa V 400

Fazė ~ 3

Tinklo dažnis Hz 50

Saugiklio rūšis IPX4

Apsaugos klasė I

Vardinė galia W 3000

Maitinimo tinklo saugiklis (inertinis) A 16

Matmenys ir svoriai

Tipinis darbinis svoris kg 172

Ilgis x plotis x aukštis mm 950 x 715 x 1985

Aplinkos sąlygos

Aplinkos temperatūra °C +40

Įrenginio galios duomenys

Talpyklos tūris l 100

Oro tūris l/s 87,5

Neigiamasis slėgis kPa 26 (260)
(mbar)

Siurbimo žarnos vardinis plotis DN70

Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-69

Plaštakos ir rankos vibracijos vertė m/s^2 < 2,5

Neapibrėžtis K m/s^2 0,2

Garso lygis L_{pA} dB(A) 62

Neapibrėžtis K_{pA} dB(A) 2

Maitinimo kabelis

Maitinimo laidas H07BQ-F mm^2 4 × 2,5

Dalies numeris (EU) 9.979-856.0

Kabelio ilgis m 7,5

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

ES atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Sauso valymo siurblys

Produktas: Drėgno ir sauso valymo siurblys

Tipas: 9.986-xxx

Tipas: 9.989-xxx

Atitinkamos ES direktyvos

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2014/30/ES

2011/65/ES

Taikomi darnieji standartai

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.



Vadovaujantis partneris

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Valdštetenas (Vokietija)

Tel.: +49 7171 94888-0



Faks. +49 7171 94888-528

Valdštetenas, 2021 m. lapkričio 1 d.

Зміст

Загальні вказівки.....	161
Використання за призначенням	161
Охорона довкілля	162
Приладдя та запасні деталі	162
Комплект поставки	162
Захисні пристрої	162
Опис пристрою	163
Введення в експлуатацію.....	163
Експлуатація	163
Завершення роботи.....	165
Транспортування	165
Зберігання	165
Догляд та технічне обслуговування	165
Допомога в разі несправностей.....	166
Гарантія	166
Технічні характеристики	167
Декларація про відповідність стандартам ЄС.....	167

Загальні вказівки

  Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Використання за призначенням

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вдихання шкідливого для здоров'я пилу

Шкідливо для здоров'я

Не використовувати пристрій для збирання шкідливого для здоров'я пилу.

УВАГА

Коротке замикання через високу вологість

Пошкодження пристрою

Використовувати пристрій тільки у приміщеннях.

Пристрій призначений для:

- збирання негорючих і невибухових речовин;
- збирання пилу і грубого бруду;

- збирання вологих і рідких речовин;
- промислового використання.

Будь-який інший спосіб застосування пристрою вважається невідповідним.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної

переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.com/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Захисні пристрої

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- *Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- *Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

⚠ ОБЕРЕЖНО

- *Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

УВАГА

- *Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

Вказівки з техніки безпеки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- *Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.*
- *Забезпечити захист пристрою від дощу. Не зберігати пристрій просто неба.*
- *Перед кожним введенням в експлуатацію перевіряти, чи під'єднані кабелі зрівнювання потенціалів (проводи заземлення).*

⚠ ОБЕРЕЖНО

- *Вимикати пристрій після кожного використання і витягувати штепсельну вилку з розетки.*

УВАГА

- *Використовувати пристрій тільки у приміщеннях.*
- *Небезпека заземлення! Використовувати рукавиці під час знімання або встановлення головки пілососа, блоку фільтра або збірної ємності.*
- *Небезпека пошкодження! Не здійснювати прибирання без фільтра*

або з використанням пошкодженого фільтра.

- Використовувати захисне взуття під час роботи з пристроєм.
- Переміщати пристрій тільки зі швидкістю ходьби, а на спусках — удвох, якщо це необхідно.
- Не допускати викиду пилу під час заміни приладдя.

Дії у випадку виникнення аварійної ситуації

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування та пошкодження під час всмоктування легкозаймистих матеріалів, в разі короткого замикання або інших несправностей електрообладнання
Небезпека вдихання шкідливих газів, небезпека ураження електричним струмом, небезпека отримання опіків.
В аварійній ситуації вимкнути пристрій та витягнути штепсельну вилку з розетки.

Електричне підключення

Пристрій може бути під'єднаний лише до електричної мережі, що повинна бути встановлена електромонтером відповідно до стандарту Міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) IEC 60364. Параметри підключення див. Технічні характеристики і на заводській таблиці. Використання подовжувачів заборонено.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом

Небезпека для життя
Не переїжджати, не затискати і не розтягувати електричні з'єднувальні кабелі, щоб не пошкодити їх.
Захищати кабель від високих температур, мастила та гострих країв.

Перед початком роботи з пристроєм перевірити мережевий кабель. Не експлуатувати пристрій з пошкодженим кабелем. Доручити

заміну пошкодженого кабелю кваліфікованому електрику.

Символи на пристрої

Маркування пілососа



Не збирати тліючий пил або інші джерела загоряння.

Опис пристрою

Рисунок див. на сторінках з рисунками
Малюнок А

- ① Тримач для приладдя
- ② Патрубок для всмоктувального шланга
- ③ Кабель для вирівнювання потенціалів
- ④ Мішковий фільтр
- ⑤ Кабель для вирівнювання потенціалів
- ⑥ Індикаторний прилад
- ⑦ Вимикач пристрою
- ⑧ Мережевий кабель
- ⑨ Фіксатор головки пілососа
- ⑩ Кабель для вирівнювання потенціалів
- ⑪ Збірний контейнер
- ⑫ Ручка
- ⑬ Напрямні ролики зі стоянковим гальмом
- ⑭ Похилий випускний отвір

Введення в експлуатацію

Рисунок див. на сторінках з рисунками

1. Установити пристрій у робоче положення.
2. За необхідності зафіксувати пристрій стоянковим гальмом.
3. Необхідно пересвідчитись, що головка пілососа встановлена правильно.
4. Вставити всмоктувальний шланг у патрубок для шланга.

Малюнок В

5. Встановити необхідне приладдя на всмоктувальний шланг.

Експлуатація

Рисунок див. на сторінках з рисунками

1. Вставте вилку в розетку.
2. Увімкнути пристрій за допомогою вимикача пристрою.

Малюнок С

3. Розпочати процес всмоктування.

Очищення фільтра для пилу

Рисунок див. на сторінках з рисунками

Вказівка

Регулярно очищати фільтр, щоб уникнути втрати потужності всмоктування.

Малюнок D

1. Для очищення фільтра кілька разів перемістити ручку очищення фільтра вперед-назад.

Зчитування мінімального рівня потоку повітря

На передній панелі пристрою вбудований індикаторний прилад, який показує розрідження під час всмоктування всередині пристрою. (Див. главу *Опис пристрою*) У таблиці наведені значення максимального розрідження під час всмоктування. Значення залежить від потужності пристрою та всмоктувального шлангу, що застосовується.

УВАГА

Втрата потужності

Якщо вказане значення перевищене, швидкість повітря у всмоктувальному шлангу падає нижче 20 м/с.

Очищати мішковий фільтр не пізніше, ніж вказане значення буде досягнуто. Замінити мішковий фільтр, якщо після очищення це значення істотно не зменшилося.

(Див. главу *Заміна мішкового фільтра*)

Потужність	Діаметр шланга	Значення
3,0 kW	DN 50	190 mbar (19 kPa)
3,0 kW	DN 70	50 mbar (5 kPa)

- Очистити фільтр не пізніше, ніж буде досягнуто вказане значення.

Спорожнення збірної контейнера через похилий випускний отвір

Рисунок див. на сторінках з рисунками

Спорожнення через ручну заслінку для спорожнення

Малюнок E

1. Вимкнути пристрій.
2. Очистити фільтр для пилу.
3. Перемістити пристрій до потрібного місця спорожнення.
4. Активувати стопорні ролик.
5. Спорожнити збірний контейнер:

● Над місцем спорожнення

- a Потягнути важіль вгору. Відкриється ручна заслінка для спорожнення.

● За допомогою автонавантажувача над контейнером

- a Зняти пристрій з шасі за допомогою навантажувача.
- b Підняти пристрій.
- c Відкрити ручну заслінку для спорожнення над контейнером.

● За допомогою крана над контейнером

- a Зачепити карабінні гаки скоби крана (приладдя) за вушка на пристрої.
- b Підняти пристрій.
- c Відкрити ручну заслінку для спорожнення над контейнером.

● На підпільний конвеєр

- a Відкрити ручну заслінку для спорожнення над прийнятною шахтою.

6. Натисніть важіль вниз. Збірний контейнер закривається.

Знімання головки пилососа

Рисунок див. на сторінках з рисунками

△ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Піднімати тільки головку пилососа. Не знімати головку пилососа вручну через вагу.

△ НЕБЕЗПЕКА

Недотримання ваги

Небезпека травмування через падіння пристрою

Дотримуватись чинних правил техніки безпеки і вказівок з техніки безпеки.

Перед кожним підйомом перевіряти підймальне пристосування з

підймальним механізмом на предмет бездоганної роботи.

Піднімати пристрій тільки за спеціальне вушко.

Фіксувати підймальне пристосування від ненавмисного від'єднання вантажу.

Краном дозволяється керувати тільки кваліфікованому персоналу.

Стороннім заборонено перебувати в небезпечній зоні крана.

Не залишати пристрій підвішеним до підймального пристосування без нагляду.

Малюнок F

1. Вимкнути пристрій та від'єднати від електромережі.
2. Відкрити фіксатор головки пилососа.
3. Закріпити відповідний підймальний механізм за вушко.
4. Підняти головку пилососа краном і покласти на придатну основу.

Завершення роботи

1. Вимкнути пристрій за допомогою вимикача.
2. Спорожнити і очистити збірний бак.
3. Зняти приладдя, за необхідності очистити і висушити.

Транспортування

△ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання та транспортування враховувати вагу пристрою.

1. Під час перевезення транспортними засобами необхідно зафіксувати пристрій від ковзання та перекидання згідно з діючими правилами.

Зберігання

△ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання та транспортування враховувати вагу пристрою.

1. Зберігати пристрій тільки у приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

1. Регулярно промивати пристрій та приладдя придатною рідиною та висувувати.
2. Регулярно перевіряти мішковий фільтр на пошкодження. Замінити пошкоджений мішковий фільтр.

Заміна фільтра

Рисунок див. на сторінках з рисунками **Малюнок G**

△ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Для піднімання головки пилососа використовувати відповідний підймальний механізм.

1. Зняти головку пилососа (див. главу *Знімання головки пилососа*).
2. Роз'єднати нарізне з'єднання затискних кілець.
3. Зняти малу перегородку.
4. Зняти і замінити фільтр.
5. Вставити новий фільтр.

Під час встановлення звернути увагу на те, щоб фільтр був правильно вставлений.

6. Встановити і прикрутити затискні кільця.

Заміна мішкового фільтра

Рисунки див. на сторінках з рисунками **Малюнок H**

- ① Гвинти
- ② Затискне кільце
- ③ Мішковий фільтр
- ④ Очисний пристрій

△ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Для піднімання головки пилососа використовувати відповідний підймальний механізм.

1. Зняти головку пілососа.
(Див. главу *Знімання головки пілососа*)
2. Витягнути блок фільтра за ручки із пристрою та повернути.

Малюнок І

3. Викрутити гвинти і демонтувати очисний пристрій.
4. Роз'єднати нарізне з'єднання затискного кільця.
5. Зняти мішковий фільтр.
6. Утилізувати губчастий фільтр.
7. Вставити новий мішковий фільтр.
8. Вставте новий губчастий фільтр.
9. Встановити і прикрутити затискне кільце.
10. Встановити і прикрутити очисний пристрій.
11. Вставити блок фільтра.
Під час встановлення переконайтеся, що язичок вставки фільтра зчіплюється з валом.

Малюнок J

Допомога в разі несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування

Небезпека ненавмисного запуску пристрою і небезпека ураження електричним струмом

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої вимкнути пристрій і витягти штепсельну вилку з розетки.

Усі перевірки та роботи з електричними частинами приладу мають виконуватися фахівцем.

Двигун (усмоктувальна турбіна) не запускається

Немає електричної напруги

- Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
- Перевірити мережевий кабель та штепсельну вилку пристрою.

Потужність всмоктування знижується

Сопло, усмоктувальна трубка або всмоктувальний шланг засмічені.

- Перевірити і за необхідності очистити сопло, всмоктувальну трубку або всмоктувальний шланг.

Фільтр забруднений.

- Очистити фільтр.

Сервісна служба

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у сервісній службі.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Технічні характеристики

IVR 100/30 Ef

Електричне підключення

Напруга мережі	V	400
Фаза	~	3
Частота мережі	Hz	50
Ступінь захисту		IPX4
Клас захисту		I
Номінальна потужність	W	3000
Запобіжник мережі (інерційний)	A	16

Розміри та маси

Типова робоча вага	kg	172
Довжина x ширина x висота	mm	950 x 715 x 1985

Умови навколишнього середовища

Температура навколишнього середовища	°C	+40
--------------------------------------	----	-----

Дані про потужність пристрою

Місткість баку	l	100
Потік повітря	l/s	87,5
Розрідження	kPa (mbar)	26 (260)
Номінальний діаметр всмоктувального шланга		DN70

Розраховані значення згідно з EN 60335-2-69

Значення вібрації на руці/кисті	m/s ²	< 2,5
Похибка K	m/s ²	0,2
Рівень звукового тиску L _{рА}	dB(A)	62
Похибка K _{рА}	dB(A)	2

Мережевий кабель

Мережевий кабель H07BQ-F	mm ²	4 x 2,5
Номер деталі (EU)		9.979-856.0
Довжина кабелю	m	7,5

Зберігається право на внесення технічних змін.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним

основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: Пилосос для сухого прибирання
Виріб: Пилосос для сухого та вологого прибирання

Тип: 9.986-xxx

Тип: 9.989-xxx

Відповідні директиви ЄС

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/ЄС

2011/65/ЄС

Застосовувані гармонізовані стандарти

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Особи, що нижче підписалися, діють за дорученням і за довіреністю керівництва.



Директор

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Німеччина)

Тел.: +49 7171 94888-0

Факс: +49 7171 94888-528

м. Вальдштеттен, 01.11.2021



<http://www.kaercher.com/dealersearch>



2-2-HC-A5-GS-awx2508